

Universitätsbibliothek Wuppertal

Homers Ilias

Gesang V - VIII

Homerus

Leipzig, 1886

5. Gesang

Nutzungsrichtlinien Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.

Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

[urn:nbn:de:hbz:468-1-2608](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:468-1-2608)

ΙΔΙΑΔΟΣ Ε.

Διομήδους ἀριστεία.

Ἐνθ' αὖ Τυδείδῃ Διομήδῃ Παλλὰς Ἀθήνη
 δῶκε μένος καὶ θάρσος, ἵν' ἐκδηλος μετὰ πᾶσιν
 Ἀργεῖοισι γένοιτο ἰδὲ κλέος ἐσθλὸν ἔροιτο.
 δαῖέ οἱ ἐκ κόρυθός τε καὶ ἀσπίδος ἀκάματον πῦρ,
 5 ἀστέρ' ὄπωρινῷ ἐναλγύκιον, ὅς τε μάλιστα
 λαμπρὸν παμφαίνῃσι λελουμένος Ὠκεανοῖο·
 τοῖόν οἱ πῦρ δαῖεν ἀπὸ κρατός τε καὶ ὤμων,
 ὄρσε δέ μιν κατὰ μέσσον, ὅθι πλείστοι κλονέοντο.
 ἦν δέ τις ἐν Τρώεσσι Δάρης ἀφνειὸς ἀμύμων,

E.

1—94. Athene rüstet den Diomedes mit besonderer Kühnheit und Kraft aus, dann führt sie den Ares aus dem Kampf und die Troer weichen zurück, nachdem ihrer viele gefallen waren.

2. μένος καὶ θάρσος, wie α 321 ebenfalls von Athene τῷ δ' ἐνὶ θυμῷ δῆκε μένος καὶ θάρσος. Der Held, der im folgenden so außerordentliches leistet, kann dies nach Homerischer Anschauung nicht ohne göttlichen Beistand thun. Athene ist die besondere Schutzgöttin des Diomedes E 809, K 553, Ψ 388, wie früher seines Vaters Tydeus Δ 390, E 808.

3. γένοιτο ἰδέ, vgl. Einl. § 26.

4. δαῖέ οἱ, nicht δαῖεν, wie κέ οἱ Z 281, Ψ 540, δ 174. δαῖε transitiv wie I 211 und Σ 206, wo Athene das Haupt des Achill mit Flammen umgiebt. ἀκάματον (Einl. § 27) Beiwort zur Bezeich-

nung der unverwüsthlichen Kraft des Feuers.

5. ἀστέρ' (Einl. § 30), dem Seirios, vgl. X 26—31. ὄπωρινῷ mit verlängerter Paenultima wie II 385, Φ 346, ε 328. μάλιστα λαμπρὸν zu Ξ 399.

6. παμφαίνῃσι ist Konjunktiv, da Homer keine Indikativformen auf si von Verbis barytonis gebraucht. λελουμένος, weil er aus dem Okeanos aufsteigt. Ὠκεανοῖο, partitiver Genetiv wie Z 508, O 265, Φ 560, β 261, und Hesiod. Theog. 5 λοεσσάμεναι Τερμησοῖο, vgl. zu B 415. Dafür der Dativ II 669, 679, ἐκ mit dem Genetiv ζ 224.

7. κρατός, vgl. 4. ἐκ κόρυθός. ὤμων, weil um dieselben der Schild hieng.

9. ἦν δέ τις, wie K 314, N 663, v 287, und ἔσκε τις (P 575), ι 508, κ 552, ο 417, χ 126. Bei Schilderungen steht ἔστι δέ τις, zu B 811. ἀμύμων bezieht sich auf die edle Abkunft.

- 10 ἱρεὺς Ἡφαιστίοι· δύω δέ οἱ υἱέες ἦστην,
 Φηγεὺς Ἰδαίος τε, μάχης εὖ εἰδότε πάσης.
 τῶ οἱ ἀποκρινθέντε ἐναντία ὀρμηθήτην·
 τῶ μὲν ἀφ' ἵππων, ὃ δ' ἀπὸ χθονὸς ὄρνυτο πεζός.
 οἱ δ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες,
- 15 Φηγεὺς ῥα πρότερος προῖει δολιχόσιον ἔγχος·
 Τυδείδεω δ' ὑπὲρ ὤμων ἀριστερόν ἦλθ' ἀκωκὴ
 ἔγχος, οὐδ' ἔβαλ' αὐτόν· ὃ δ' ὕστερος ὄρνυτο χαλκῷ
 Τυδείδης· τοῦ δ' οὐχ ἄλιον βέλος ἔκφυγε χειρός,
 ἀλλ' ἔβαλε στῆθος μεταμάξιον, ὥσε δ' ἀφ' ἵππων.
- 20 Ἰδαίος δ' ἀπόρουσε λιπὼν περικαλλέα δίφρον,
 οὐδ' ἔτλη περιβῆναι ἀδελφειοῦ κταμένοιο·
 οὐδὲ γὰρ οὐδέ κεν αὐτὸς ὑπέκφυγε κῆρα μέλαιναν,
 ἀλλ' Ἡφαιστος ἔρυτο, σώσσε δὲ νυκτὶ καλύψας,
 ὡς δὴ οἱ μὴ πάγχυ γέρον ἀκαχήμενος εἶη.
- 25 ἵππους δ' ἐξελάσας μεγαθύμου Τυδέος υἱὸς

10. ἦστην, bei Homer nur hier, ist auch sonst nicht häufig, wie Hesiod. Scut. 50; Eurip. Hipp. 387; Aristoph. Equ. 982. Av. 19; Platon Phaedon 97 A; Phaedr. 265 A; Polit. 282 B; Euthyd. 271 A; 272 A. C; 273 A. B. Xen. Mem. I, 2, 18 und 24. An. II, 6, 30. Isae. 6, 6. Theokr. 8, 3. Luk. 12, 3. Ael. Var. H. 1, 25, 4, 3. 6, 10. Frg. 70. 72. 83. 90. 110. App. Hisp. 15. Pun. 41. B. C. II, 132. 151. IV, 41. 87. Dio C. 69, 18, 1. Flav. Ios. A. XVIII, 6, 5. Anth. Pal. VII, 614, 2.

11. μάχης πάσης, zu B 823.

12. οἱ, ethischer Dativ, bezieht sich auf Δάρης, nicht auf Diomedes, denn wenn es zu ἐναντία gehörte, müßte der Genetiv stehen. ἀποκρινθέντες, von der Schar der Troer. ὀρμηθήτην ohne Augment, vgl. Anhang.

13. ἀφ' ἵπποιων (Einl. § 28 u. 29) vom (auf dem) Wagen, der eine als Kämpfer (παρὰβάτης), der andere (Idaios) als Wagenlenker (ἡνίοχος). ἀφ' ἵππων steht auch noch O 386, ι 49; Arist. Lys. 679; Xen. Anab. I, 2, 7; Hell. IV, 1, 32; Hipp. 1, 21; Platon Prot. 350 A. Rep. I, 328 A. Luk. 60, 10.

14 = Γ 15.

16—18 = Π 478—480.

17. ἔβαλ' (Subjekt?) traf: werfen heißt bei Homer ἀφίημι, προίημι.

18. ἄλιον prädikativ, wie A 376, 380, Π 480; vgl. Ξ 407, X 292.

19. μεταμάξιον, prädikativ gebrauchtes Adjektiv, entsprechend der Präposition mit dem Substantiv (Paraphr. μεταξὺ τῶν μαζῶν), wie auch ähnliche Komposita: H 267 βάλεν σάκος μέσσον ἐπουφάλιον. η 248 ἐμὲ τὸν δύστηνον ἐφέστιον ἤγαγε δαίμων. Vgl. μεταδόριος δ 194; μεταδήμιος δ 293, ν 46; καταθύμιος K 383, P 201; κατακαίριον Δ 439; ἐπιδήμιος α 194; ὑποζείριος ο 448; ὑπωρόφιος I 640. ὥσε δ' ἀφ' ἵππων, wie 835, Δ 143, 320, vgl. zu T 489.

21. περιβῆναι, um seine Leiche zu schützen, vgl. E 297 f.

22. οὐδὲ γὰρ οὐδὲ, wie Z 130, N 269, Ξ 33, Σ 117, vgl. zu B 703.

23. ἀλλ', dem Sinne nach gleich εἰ μὴ. νυκτὶ, gewöhnlich ἦε καλύπτειν.

24. δὴ, doch. ἀκαχήμενος εἶη, zu Γ 309.

25. ἐξελάσας, nämlich Τρώων, wie es E 324, N 401 dabei steht.

- δῶκεν ἑταίροισιν κατάγειν κοίλας ἐπὶ νῆας.
 Τρῶες δὲ μεγάθυμοι ἐπεὶ ἴδον νῆε Δάρητος
 τὸν μὲν ἀλευάμενον, τὸν δὲ κτάμενον παρ' ὄχεσφι,
 πᾶσιν ὀρίνθη θυμός· ἀτὰρ γλανκῶπις Ἀθήνη
 30 χειρὸς ἑλοῦσ' ἐπέεσσι προσηύδα θοῦρον Ἄρηα·
 „Ἄρες Ἄρες βροτολογιγέ, μαιφόνε, τειχεσιπλήτα,
 οὐκ ἂν δὴ Τρῶας μὲν ἐάσαιμεν καὶ Ἀχαιοὺς
 μάρασθ', ὅποτέροισι πατήρ Ζεὺς κῦδος ὀρέξῃ;
 νῶϊ δὲ χαζώμεσθα, Διὸς δ' ἀλεώμεθα μῆριν.“
 35 ὣς εἰποῦσα μάχης ἐξήγαγε θοῦρον Ἄρηα,
 τὸν μὲν ἔπειτα καθεῖσεν ἐπ' ἠϊόντι Σκαμάνδρῳ,
 Τρῶας δ' ἐκλίναν Δαναοί· ἔλε δ' ἄνδρα ἕκαστος
 ἡγεμόνων, πρῶτος δὲ ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων
 ἀρχὸν Ἀλιζώνων, Ὀδίων μέγαν, ἐμβαλε δίφρου·

26. κατάγειν, weil das Schlachtfeld höher lag als der Meeresstrand.

27. ἐπεὶ ἴδον, wie E 510, A 745, M 83, O 279, Π 427, Σ 225, X 236, β 155: seltener ὕπως ἴδον A 259, M 208, γ 373.

28. νῆε, τὸν μὲν — τὸν δέ, wie H 306, N 584, O 416, η 129, θ 361, σ 95, τ 230, ω 483, vgl. auch H 8, M 400, Π 317, μ 73.

29. ὀρίνθη wurde erschüttert, vgl. Π 280, Σ 223.

31 = 455. Ἄρες Ἄρες, vgl. Einl. § 20. Andere schreiben ἀρεῖς (tapferer) als Positiv zu ἀρείων, ἀριστος. Vgl. Martial IX, 11, 15 Graeci, quos Ἄρες Ἄρες decet sonare. μαιφόνε mordbefleckt, vgl. den Ausdruck αἵματος ἄσαι Ἄρηα E 289, T 78. τειχεσιπλήτα Schol. τοῖς τείχεσι προσπελάζων, d. h. der die festen Städte angreift.

32. οὐκ ἂν δὴ (denn) ἐάσαιμεν, als Frage vertritt die Stelle des auffordernden Konjunktivs, wie er auch im Vers 34. steht.

33. ὅποτέροισι — ὀρέξῃ, um zu sehen, wem verleiht.

34. Διὸς μῆριν: Zeus hatte wohl noch kein Verbot erlassen, daß sich irgend ein Gott am Kampfe beteiligen dürfe, wie © 10, aber der von Athene angeführte

Grund entspricht ganz dem Plane des Zeus, die Götter vom Kampfe fern zu halten und dem Kriege die Wendung zu geben, die er der Thetis zugesagt hatte. Die Unthätigkeit des Ares dauert übrigens nicht lange, denn 469. greift er schon wieder in den Kampf ein, während Athene sich nach V. 133. auf den Olymp begeben hat.

36. ἠϊόντι übersetzt der Paphrast mit αἰγιαλὸν καὶ ὄχθας ἔχοντι, leitet es also von ἠϊών ab; das wäre aber ein ganz müßiges Beiwort. Buttman fast es in der Bedeutung von „auig, grasig“, d. h. von grasreichen Wiesen umgeben, was zu der Skamandrischen Wiese (B 467) ganz wohl paßt. Da aber sonst die Flüsse nur Beiwörter haben, die von der Bewegung derselben hergenommen sind (wie εὐρὺ ῥέων, εὐῤῥεῖης, εὐῤῥεΐτης, δινήεις, ἀλιμυρήεις), so ist es wahrscheinlich, daß ἠϊόεις auf εἶμι zurückzuführen ist (vgl. ἦια und ἦιε Φοῖβε) und „rasch fließend, wogend“ bedeutet, wie δινήεις, welches ebenfalls Attribut zu Σκαμάνδρος ist.

37. ἐκλίναν brachten z. weichen.

38. πρῶτος, Agamemnon wird auch sonst ehrenhalber zuerst genannt, wie H 162, A 91.

39. Ὀδίων, vgl. B 856.

- 40 πρώτῳ γὰρ στρεφθέντι μεταφρένω ἐν δόρῳ πῆξεν
 ὤμων μεσσηγύς, διὰ δὲ στήθεσφιν ἔλασσεν.
 [δούπησεν δὲ πεσῶν, ἀράβησε δὲ τεύχε' ἐπ' αὐτῷ.]
 Ἴδομενεὺς δ' ἄρα Φαίστον ἐνήρατο, Μήνονος υἱὸν
 Βώρου, ὃς ἐκ Τάρνης ἐριβάλακος εἰληλούθει.
- 45 τὸν μὲν ἄρ' Ἴδομενεὺς δουρὶ κλυτὸς ἔρχει μακροῦ
 νύξ' ἵππων ἐπιβησόμενον κατὰ δεξιὸν ὤμων·
 ἦριπε δ' ἐξ ὀχέων, στυγερός δ' ἄρα μιν σκότος εἶλε.
 τὸν μὲν ἄρ' Ἴδομενεὺς ἐσύλευον θεράποντες·
 υἱὸν δὲ Στροφίοιο Σκαμάνδριον, αἴμονα θήρης,
- 50 Ἀτρεΐδης Μενέλαος ἔλ' ἔρχει ὄξυόεντι,
 ἐσθλὸν θηρητῆρα· δίδαξε γὰρ Ἀρτεμις αὐτὴ
 βάλλειν ἄγρια πάντα, τὰ τε τρέφει οὔρεσιν ὕλη.
 ἀλλ' οὐ οἱ τότε γε χραΐσμι' Ἀρτεμις λοχέαιρα,
 οὐδὲ ἐκηβολία, ἧσιν τὸ πρὶν γ' ἐκέκαστο·
- 55 ἀλλὰ μιν Ἀτρεΐδης δουρὶ κλυτὸς Μενέλαος
 πρόσθεν ἔθεν φεύγοντα μετάφρενον οὔτασε δουρὶ

40 = © 258. A 447, πρώτῳ ist prädikativ, zu στρεφθέντι gehörig.

41 = 57, © 259, A 448, ζ 93.

42. Dieser Vers fehlt in guten Handschriften.

43. Φαῖστον, sonst nicht genannt. Μήνονος, eines Lyders, vgl. B 864.

44. Τάρνης: Schol. πόλις Ἀνδίας, ἣ νῦν Σάρδεϊς. Nach Steph. Byzant. ist Tarne das spätere Atarneus, Lesbos gegenüber.

46 = Π 343. ἐπιβησόμενον: Schol. πρὸς τὸ φνεῖν. Paraphr. ἐπιβαίνειν μέλλοντα. In derselben Weise wird das Partic. Fut. Ψ 379 gebraucht, sonst die Umschreibung mit μέλλω.

47. ἦριπε δ' ἐξ ὀχέων, wie 294, © 122, 260, 314. O 452, Π 344, P 619, T 487. Verg. Aen. X, 590 excussus curru moribundus volvitur arvis. Zum zweiten Hemistichion, welches sich auch N 672 u. Π 607 findet, vgl. Π 350 θανάτου δὲ μέλαν νέφος ἀμφεκάλυψεν. E 82 τὸν δὲ κατ' ὄσσε ἔλλαβε πορφύρεος θάνατος. Π 344 κατὰ δ' ὀφθαλμῶν κέχυντ' ἀγλὺς. E 310 ἀμφὶ δὲ ὄσσε κελαινὴ νύξ ἐκάλυψε.

E 659 τὸν δὲ κατ' ὀφθαλμῶν ἐρεβεννὴ νύξ ἐκάλυψε.

48. ἐσύλευον spoliabant, synonym mit ἐξεναρῶζω.

49. Σκαμάνδριον: Schol. οἰκεῖον κνηγῶ τὸ ὄνομα. αἴμονα, δαήμονα, ἐπιστήμονα.

50. ἔρχει ὄξυόεντι, stabiler Hiatus wie H 11, © 514, N 584, O 536, 742, Π 309, v 306. ὄξυόεις vom Adjektiv ὄξύς (mit einer Spitze versehen) wie φαιδιμόεις von φαίδιμος, ὑψιπετῆεις von ὑψιπετής und αἰπήεις.

51. δίδαξε, zu A 72. αὐτῆ, vgl. B 827.

52. ἄγρια, substantiviert wie das deutsche „Wild“. οὔρεσιν, lokaler Dativ wie M 132, N 390, 471, 571, O 606, Π 158, 483; dafür auch ὄρεσφιν A 474, T 376, X 189.

53. οὐ οἱ, Einl. § 25. λοχέαιρα = ἰοὺς χέουσα, nicht ἰοῖς χείρουσα, wie die Alten erklärten.

54. ἐκηβολία (zu A 205) seine Geschicklichkeit im Schiessen, wie ἱπποσύνας Ψ 307, ω 40; ποδοκείησι B 792; τεκτοσυνάων ε 250.

56. πρόσθεν ἔθεν wie 80, T 402 und πρὸ ἔθεν E 96. Ursprüng-

[ἔμων μεσσηγνύς, διὰ δὲ στήθεσφιν ἔλασσαν].
 ἤριπε δὲ πρηγής, ἀράβησε δὲ τεύχε' ἐπ' αὐτῷ.

- Μηριόνης δὲ Φέρεκλον ἐνήρατο, Τέκτονος υἱὸν
 60 Ἀρμονίδεω, ὃς χερσὶν ἐπίστατο δαίδαλα πάντα
 τεύχειν· ἔξοχα γάρ μιν ἐφίλατο Παλλὰς Ἀθήνη·
 ὃς καὶ Ἀλεξάνδρῳ τεκτῆρατο νῆας ἑίσας
 ἀρχεκάκους, αἱ πᾶσι κακὸν Τρώεσσι γέροντο
 οἳ τ' αὐτῷ, ἐπεὶ οὐ τι θεῶν ἐκ θέσφατα ἤδη.
 65 τὸν μὲν Μηριόνης, ὅτε δὴ κατέμαρπτε διώκων,
 βεβλήκει γλουτὸν κατὰ δεξιόν· ἢ δὲ διὰ πρό
 ἀντικρὺ κατὰ κύστιν ὑπ' ὀστέον ἤλυθ' ἀκοή.
 γνῦξ δ' ἔριπ' οἰμῶξας, θάνατος δέ μιν ἀμφεκάλυψε.

lich, als das Digamma noch in Kraft war, hieß es wohl πρόσθε ἔθεν, aber das parag. π̄ ist mit der Zeit hinzugekommen, wie in ἐκέλευσεν ἔο η 217, während es an anderen Stellen (zu E 4) weggeblieben ist.

57 = 41, vgl. Anhang.

58. Das erste Hemistichion steht nur hier, das zweite gewöhnlich in Verbindung mit δούπησεν δὲ πεσῶν (Δ 504) od. ἤριπε δ' ἐξ ὀχέων (E 294).

59. Τέκτονος, nicht τέκτονος, als Eigenname, wie φ 114 Polyneος Τεκτονίδης, d. h. Sohn des Τέκτων, heißt; ähnliche Namen sind Τυχίος H 220 (τεύχω), Καλήσιος Z 18, Εὐάνδης ι 197; Δαίδαλος Σ 592; Βοηκόλιον Z 22.

60. Ἀρμονίδεω, Patronymicum, nicht Nom. proprium, vgl. Φήμιος Τεοπίδης χ 330 (Sänger), Περίφας Ἠπυτιδης P 324 (Herold, ἠπύτια κῆρυξ H 384), Τήλεμος Εὐνομίδης (ι 509 Wahrsager), ähnlich Φρόνιος, Vater des Νοήμων β 386, δ 630. ὃς kann man sowohl auf Phereklos beziehen (vgl. 44), als auch mit Aristarch auf Τέκτονος Ἀρμονίδεω, im letzteren Falle darf aber οἱ (64) nicht auf Phereklos bezogen werden, sondern auf Ἀλεξάνδρῳ. πάντα, zu A 5.

61. ἐφίλατο, wie T 304, ein medialer Aorist zu φιλέω, wovon sonst nur noch der Imperativ φίλαι vorkommt E 117, K 280, und der Konjunktiv φίλωνται Hymn. 25, 5.

62. Φέρεκλος νῆας Ἀλεξάνδρῳ τεκτῆρατο πῆματος ἀρχήν Tryphiod.

61. καὶ denn auch, zu Σ 50. τεκτῆρατο, absichtlich gebraucht mit Bezug auf Τέκτων, vgl. H 220 ὃ οἱ Τυχίος κάμε τεύχων.

63. ἀρχεκάκους (Koluth. 9. 194.), durch den folgenden Relativsatz genauer erklärt (zu O 238), wie Θ 527 κύνας κηρσαιφορήτους, οὓς κῆρες φορέουσι μελαινάων ἐπινηῶν. Zum Gedanken vgl. Herodot V, 97 αὐται δὲ αἰ νέες ἀρχὴ κακῶν ἐγένοντο Ἕλλησι τε καὶ βαρβάροισι. Qu. Sm. I, 126. ἀρχὴ κακῶν ἐγένετο τοῦτο τοῖς Ἑβραίοις Flav. Ios. A. VIII, 8, 4, ähnlich XVII, 3, 3.

64. οἳ τ' αὐτῷ, vgl. Anhang. θεῶν ἐκ θέσφατα wie Ω 617 θεῶν ἐκ κήδεα, N 585 ἀπὸ νευρήφιν ὀιστός, ζ 12 θεῶν ἀπο μῆδεα, ζ 18 χαρίτων ἀπο κάλλος, φ 457 θεῶν ἀπο κάλλος. Die alten Erklärer beziehen dies auf eine Weissagung des Helenos oder der Kassandra, daß Ilios zerstört würde, wenn Paris sich aus Griechenland ein Weib hole.

66. βεβλήκει, ganz wie ein Aorist gebraucht, vgl. Δ 492, E 73, 394, 661.

67. ὑπ' ὀστέον unter dem Knochen hin, zur Bezeichnung der Erstreckung, wie N 652 ὑπ' ὀστέον ἐξέπερησεν, vgl. E 74, N 388, 615, P 309, T 275.

68. vgl. zu 47. θανάτου κατὰ μοῖρα καλύψαι Aisch. Pers. 917.

Πήδαιον δ' ἄρ' ἔπεφνε Μέγης, Ἀντήρορος υἱόν,
 70 ὅς ῥα νόθος μὲν ἔην, πύκα δ' ἔτρεφε διὰ Θεανῶ
 Ἴσα φίλοισι τέκεσσι, χαρίζομένη πόσει ᾧ.
 τὸν μὲν Φυλείδης δουρὶ κλυτὸς ἐγγύθεν ἑλθὼν
 βεβλήκει κεφαλῆς κατὰ ἰνίον ὄξει δουρὶ
 ἀντικρὺ δ' ἄν' ὀδόντας ὑπὸ γλῶσσαν τάμε χαλκός.
 75 ἦριπε δ' ἐν κοίτης, ψυχρὸν δ' ἔλε χαλκὸν ὀδοῦσιν.

Εὐρύπυλος δ' Εὐαίμονίδης Ὑψήρορα δῖον,
 υἱὸν ὑπερθύμου Δολοπίονος, ὅς ῥα Σκαμάνδρον
 ἀρητῆρ ἑτέτυκτο, θεὸς δ' ὡς τίετο δῆμῳ,
 τὸν μὲν ἄρ' Εὐρύπυλος, Εὐαίμονος ἀγλαῶς υἱός,
 80 πρόσθεν ἔθεν φεύγοντα μεταδρομάδην ἔλασ' ὤμου
 φασγάνῳ ἀΐξας, ἀπὸ δ' ἔξεσε χεῖρα βαρεῖαν.
 αἵματόεσσα δὲ χεῖρ πεδίῳ πέσε· τὸν δὲ κατ' ὕσσε
 ἔλλαβε πόφύρεος θάνατος καὶ μοῖρα κραταῖη.

70. πύκα sorgfältig; der Paraphrast ἐπιμελῶς. Θεανῶ, die Priesterin der Athene Z 298.

71. πόσει ᾧ, mit Verlängerung des ι vor dem digammierten φ, wie Π 542, Ω 36, γ 39, δ 175, vgl. auch ἀχει οὐ ο 358, ποτὶ οἶ ω 347, und Δ 86, ρ 37, τ 54. Auch vor nicht digammierten Wörtern wird ι lang gebraucht, wie Ω 285, ζ 248, θ 224, κ 520, λ 28, ο 144, π 206, τ 484, φ 208, ψ 102, 170, ω 322. So auch ᾱ in θνγατέρα ἦν E 371, Ζ 192, Δ 226, Ν 376. ἀρα ᾧ P 196.

72. Φυλείδης, vgl. B 628.

73. ἰνίον, digammiert wie Ξ 495 und ἰνες, das Hinterhauptbein.

74. ἀντικρὺ τάμε, eigentlich schnitt hindurch, kurz für ἀντικρὺ διήλθε ταμών. ἄν' ὀδόντας die Zähne hindurch, zwischen den Zähnen unterhalb der Zunge.

75. κοίτης, vulgo κοίη, vgl. Anhang. ψυχρὸν, im Gegensatz zu der Körperwärme: die Alten kannten noch eine andre Erklärung ψυχροποιόν, wie χλωρὸν δέος, und pallida mors, lurida aconita bei Horaz. ἔλεν ὀδοῦσιν: Ovid Met. V, 143 iaculum ore momordit.

77. Δολοπίονος: die Wörter

auf ἰων, Genet. ἰωνός, haben langes ι, wie Κρονίονος, Τπερίονος, Μολίονε, Ἀρίονα, Ἀμφίονα.

78. δῆμῳ, lokaler Dativ, im Lande, in der Gemeinde, wie K 33, Δ 58, Ν 218, Π 605 (ebenfalls von einem Priester), ξ 205. Andre fassen δῆμῳ als Dativ der bewirkenden Ursache beim Passiv = ὑπὸ δῆμῳ, das diese Auffassung falsch ist, zeigt Δ 58 ὅς Τρωσὶ θεὸς ὡς τίετο δῆμῳ.

79. Dieser Vers nimmt das Objekt und Subjekt im V. 76 wieder auf.

80. μεταδρομάδην, indem er ihm nachließ, da die Adverbia auf δην (Einl. § 15) die Stelle des Particips der entsprechenden Verba vertreten. ἔλασ' hieb.

81. ἀπὸ ἔξεσε bezeichnet die Schärfe des Hiebes (glatt abhauen). χεῖρα, Arm, zu T 479, X 426.

82. πεδίῳ πέσε, zu Δ 523. οὔδει πέσεν Apoll. Rh. II, 827. πίπτοντος πέδῳ Soph. El. 747. ἀσχύνη πεσεῖ Trach. 597. ὕπνω πεσοῦσα Aisch. Eum. 68. δεμνίως πέπτακε Eur. Or. 88.

83 = Π 334, T 477. πορφύρεος wie sonst μέλας, dunkel, vgl. zu 47.

- ὡς οἱ μὲν πονέοντο κατὰ κρατερὴν ὕσμίνην·
 85 Τυδεΐδην δ' οὐκ ἂν γνοίης ποτέροισι μετεΐη,
 ἤε μετὰ Τρώεσσιν ὁμιλέοι ἢ μετ' Ἀχαιοῖς·
 θῦνε γὰρ ἄμ πεδίον ποταμῷ πλήθοντι εἰκῶς
 χειμάρρῳ, ὅς τ' ὄκα θέων ἐπέδασσε γεφύρας.
 τὸν δ' οὔτ' ἄρ τε γέφυραι ἐεργμένα ἰσχανόωσιν,
 90 οὔτ' ἄρα ἔρκεα ἰσχει ἀλφάων ἐριθιλέων
 ἐλθόντ' ἐξαπίνης, ὅτ' ἐπιβρίση Διὸς ὕμβρος·
 πολλὰ δ' ὑπ' αὐτοῦ ἔργα κατήριπε κἀλ' αἰζηῶν.
 ὡς ὑπὸ Τυδεΐδῃ πικνικαὶ κλονέοντο φάλαγγες
 Τρώων, οὐδ' ἄρα μιν μίμνον πολέες περ εόντες.
 95 τὸν δ' ὡς οὖν ἐνόησε Λυκάονος ἀγλαὸς υἱὸς
 θύνοντ' ἄμ πεδίον, πρὸ ἔθην κλονέοντα φάλαγγας,
 αἰψ' ἐπὶ Τυδεΐδῃ ἐτιταίνετο καμπύλα τόξα,
 καὶ βάλ' ἐπαῖσσοντα τυχῶν κατὰ δεξιὸν ὤμον,
 θώρηκος γύαλον, διὰ δ' ἔπτατο πικρὸς οἰστός·

84. Übergangsvers wie 627, H 442 und das häufige ὡς οἱ μὲν τοιαῦτα πρὸς ἀλλήλους ἀγόρευον. Vgl. auch A 318, I 1, M 1, N 169, 540, 673, Ξ 352, O 405, Π 1.

85. Τυδεΐδην, anticipiertes Subjekt des abhängigen Satzes, zu B 409. γνοίης, wie Ξ 58, zu Γ 220.

87. θῦνε tobte, stürmte. ἄμ πεδίον durch die Ebene (aufwärts, von den Schiffen gegen Ilios zu). πλήθοντι, angeschwollen, vgl. A 492, Π 389. Herodot III, 81 χειμάρρῳ ποταμῷ ἵκελος. Das Gleichnis ist nachgeahmt von Vergil Aen. II, 496—499; X, 603.

88. ὄκα gehört zu θέων, nicht zu ἐπέδασσε (zerstört, bricht). γεφύρας Dämme, nicht „Brücken“.

89. ἐεργμένα verbunden, zusammengefügt, vgl. o 460, σ 296, siehe Anhang.

90. ἰσχει halten auf, wie das vorhergehende ἰσχανόωσιν, vgl. P 747. ἀλφάων: Schol. χωρίων ἀμπελοφύτων ἢ δένδροντων. ἐριθιλέων, üppig.

91. ἐλθόντα (ποταμόν) den her-einstürzenden. ἐπιβρίση sich mit Gewalt draufstürzt, vgl. M 286, 414, Π 384. Διὸς ὕμβρος, wie A 493, M 286, ι 111, Arist. Ran.

246, weil der Regen von Zeus kommt (zu B 146). Ebenso Διὸς ὄρα, ἐνιαυτοί, οὖρος. Vgl. τὰ ἐν oder παρὰ Διὸς ὕδατα bei Platon Leg. VI, 761 A, B; 779 C; Kritias 118 E, Plut. Alex. 27, 1, und zu N 837.

92. ὑπ' αὐτοῦ unter ihm und durch ihn, im Übergang von der lokalen in die kausale Bedeutung. ἔργα αἰζηῶν die Arbeiten rüstiger Männer, die Saaten des Landmannes. Sternit agros, sternit sata laeta boumque labores Verg. Aen. II, 306.

95—165. Diomedes von Pandaros verwundet, betet zur Athene und wird von ihr mit neuer Kraft ausgerüstet, worauf er sich mit noch größserm Ungestüm auf die Troer stürzt.

95. Λυκάονος υἱός, Pandaros, B 826.

96. πρὸ ἔθην κλονέοντα in Unordnung vor sich hertreibend.

98. τυχῶν wie 580, 858, N 371 (mit der Note), 396, Π 623, Ψ 726, τ 452; ebenso wird τυχήσας (zu A 106) gebraucht.

99. γύαλον: Schol. τὸ περὶ τὸν ὤμον κοῖλον τοῦ θώρακος μέρος.

- 100 ἀντικρὺ δὲ διέσχε, παλάσσετο δ' αἵματι θῶρηξ.
τῷ δ' ἐπὶ μακρὸν ἄνσε Λυκάονος ἀγλαὸς υἱός·
„ὄρνυσθε Τρῶες μεγάρθυμοι, κέντορες ἵππων·
βέβληται γὰρ ἄριστος Ἀχαιῶν, οὐδέ ἔφρημι
δῆθ' ἀνσχίσεσθαι κρατερὸν βέλος, εἰ ἐτεόν με
105 ὤρσεν ἄναξ Διὸς υἱὸς ἀπορνύμενον Λυκίηθεν.“
ὡς ἔφατ' εὐχόμενος· τὸν δ' οὐ βέλος ὠκὺ δάμασεν,
ἀλλ' ἀναχωρήσας πρόσθ' ἵπποιον καὶ ὄχεσφιν
ἔσθη, καὶ Σθένελλον προσέφη, Καπανηῖον υἱόν·
„ὄρσο πέπον Καπανηιάδη, καταβήσσο δίφρον,
110 ὄφρα μοι ἐξ ὤμοιο ἐρύσσης πικρὸν οἰστόν.“
ὡς ἄρ' ἔφη, Σθένελος δὲ καθ' ἵππων ἄλτο χαμᾶζε,
πὰρ δὲ στάς βέλος ὠκὺ διαμπερὲς ἐξέρυσ' ὤμου.
αἶμα δ' ἀνηκόντιζε διὰ στρεπτοῖο χιτῶνος.
δὴ τότε ἔπειτ' ἤρᾳτο βοῆν ἀγαθὸς Διομήδης·
115 „κλυθὶ μεν αἰγιόχοιο Διὸς τέκος, ἀτροτώνη,
εἴ ποτέ μοι καὶ πατρὶ φίλα φρονέουσα παρέστης
δήϊω ἐν πολέμῳ, νῦν αὖτ' ἐμὲ φίλαι Ἀθήνη·

πικρός, wegen seiner Wirkung, wie Δ 217, E 110, 278.

100. διέσχε, fuhr hindurch, wie T 416, N 519, Ξ 451.

101 = 283. ἐπὶ gehört nicht zu μακρὸν, sondern zu τῷ: Paraphr. ἐπὶ τούτῳ μεγάλως ἀνέκραξεν.

102. κέντορες ἵππων, wie Δ 391, gewöhnlich ἵππόδαμοι.

103. φρημι vermute, hoffe, deshalb mit Inf. Fut. verbunden, wie Z 501, K 51, 370, A 589, M 107, 125, 165, N 100, 414, Ξ 265, 375.

105. Λυκίηθεν, wie 173 Λυκίη, Schol. τῆς Τρωικῆς Λυκίας. In dem Lykien am Xanthos herrschte Sarpedon. ἄναξ häufig von Apollon, vgl. A 36, Π 514, Ψ 863.

106. εὐχόμενος, verschieden von 121. δάμασεν, hatte getötet, erlegt, wie 138, 191, 278, Π 813, Φ 578.

107. πρόσθ' ἵπποιον gehört zu ἔσθη. Diomedes kämpfte zu Fuß, doch hielt sein Wagenlenker Sthenelos mit den Pferden in der Nähe, wie dies in der Regel geschah.

109. ὄρσο u. καταβήσσο Einl. § 12.

111. καθ' ἵππων, vom Wagen herab, sonst nur ἀφ' ἵππων E 835, K 143, 320, Π 733, 755, ἐξ ἵππων T 461, Ψ 469, und ἐξ ὄχεων an den Γ 29 erwähnten Stellen.

112. διαμπερὲς ist nicht Atribut, sondern Adverb, er zog den Pfeil durch und durch heraus (Paraphr. δι' ὄλου).

113. ἀνηκόντιζε spritzte heraus. στρεπτοῖο χιτῶνος, wie Φ 31, von dem Ketten- oder Schuppenpanzer zu verstehen. Apollon. Soph. Lex. 145, 22 Ἀρίσταρχος τοῦ λεπιδωτοῦ, διὰ τὸ τὴν πλοκὴν τῶν κρέων ἀνεστραμμένην εἶναι.

115 = δ 762, ζ 324, vgl. K 284. ἀτροτώνη, zu B 157.

116. μοι — πατρὶ für πατρὶ μου oder ἐμῷ, zu Γ 338.

117. ἐμὲ wegen des Gegensatzes zu πατρὶ, dagegen steht K 280 νῦν αὖτε μάλιστα με φίλαι Ἀθήνη, weil der größere Nachdruck auf νῦν u. μάλιστα liegt. Für φίλαι haben viele Handschriften unrichtig φίλε, vgl. E 61.

δὸς δέ τε μ' ἄνδρα ἐλεῖν καὶ ἐς ὄρην ἔρχεος ἐλθεῖν,
 ὅς μ' ἔβαλε φθάμενος καὶ ἐπεύχεται, οὐδέ μ' εἴησι
 120 δηρὸν ἔτ' ὄψεσθαι λαμπρὸν φάος ἡλίου.“

ὡς ἔφατ' εὐχόμενος· τοῦ δ' ἔκλυε Παλλὰς Ἀθήνη,
 γυνὴ δ' ἔθηκεν ἐλαφρά, πόδας καὶ χεῖρας ὑπερθεῖν·
 ἀργοῦ δ' ἴσταμένη ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·

„θαρσῶν νῦν Διόμηδες ἐπὶ Τρώεσσι μάχεσθαι·
 125 ἐν γὰρ τοι στήθεσσι μένος πατρώιον ἦκα
 ἄτρομον, οἷον ἔχεσκε σακίσπαλος ἱππότης Τυδεύς·
 ἀχλὺν δ' αὖ τοι ἀπ' ὀφθαλμῶν ἔλον, ἢ πρὶν ἐπῆεν,
 ὄφρ' εὖ γινώσκῃς ἡμῶν θεὸν ἠδὲ καὶ ἄνδρα.

τῷ νῦν, αἶ κε θεὸς πειρώμενος ἐνθάδ' ἴκηται,
 130 μὴ τι σύ γ' ἀθανάτοισι θεοῖς ἀντικρὺ μάχεσθαι
 τοῖς ἄλλοις· ἀτὰρ εἴ κε Διὸς θυγάτηρ Ἀφροδίτη
 ἔλθῃσ' ἐς πόλεμον, τήν γ' οὐτάμεν ὀξεί χαλκῷ.“

ἢ μὲν ἄρ' ὡς εἶποῦσ' ἀπέβη γλαυκῶπις Ἀθήνη,
 Τυδείδης δ' ἔξαυτίς ἰὼν προμάχοισιν ἐμίχθη·

135 καὶ πρὶν περ θυμῷ μεμαῶς Τρώεσσι μάχεσθαι,

118. ἐλεῖν καὶ ἐλθεῖν, ein
 ὕστερον πρότερον wie τράφειν ἠδ'
 ἐγένοντο, zu A 251. Andere er-
 klären es mit ἐν χερσὶν ἔχειν, κατα-
 λαμβάνειν (in die Gewalt bekom-
 men), wofür jedoch Homer nicht
 ἐλεῖν gebraucht, sondern κατα-
 μάρπτω, νικᾶνω, λαμβάνω (159).

119. φθάμενος früher, wie N
 387, Φ 576, Φ 779, τ 449; ὑπο-
 φθάμενος δ 547, ο 171; ὑποφθάς
 H 144. Ähnlich gebraucht wer-
 den die Participien τυχὼν τυχίσσας
 (zu Δ 106); ἀσκήσας (zu Δ 110);
 μογέων (mühsam) Δ 636, M 29,
 ebenso ἀδλήσας H 453; θέων
 (schnell) Z 54, Θ 331, M 343, N
 420, O 649, P 707, Ψ 201, γ 288,
 ο 294, χ 106; ἔθων (gewohnter
 Weise) I 540, Π 260; λαθῶν (heim-
 lich) M 390, O 541; ἀμφιέποντες
 und ἐγμονέουσαι (zu B 525).

122 = N 61, Ψ 772. ἐλαφρά,
 Gegensatz zu γυνὴ βαρύνεται T 165.
 ὕπερθεῖν, zu Δ 147.

124. ἐπὶ adversus, wie 244, Δ
 442, T 26 und bei μάρασθαι I
 317, P 148, statt des gewöhnliche-

ren Dativs; vgl. Γ 132, Δ 352, T
 237, 318.

125. τοι στήθεσσι, nicht Dativ
 des Ganzen und des Theils, sondern
 wie 116.

126. σακίσπαλος, wie ἐγγέσπα-
 λος betont, obgleich es aktive Be-
 deutung hat, so auch ἡνίοχος, ἱπ-
 πόδαμος, ἱππόβοτος.

127. Vgl. Vergil Aen. II, 604—6
 (nubem eripiam).

128. γινώσκῃς, vgl. Anhang.
 Der Konjunktiv steht hier, weil der
 Aorist in der Bedeutung eines Per-
 fekts gesetzt ist, zu A 158.

129. θεός, natürlich in Men-
 schengestalt, vgl. Z 128, Π 93.
 πειρώμενος, nämlich um den
 Diomedes zum Kampfe mit ihm zu
 verleiten.

130. ἀντικρὺ hat sonst überall
 langes ὄ, außer hier und 819.

131, 132 = 820, 821.

133. ἀπέβη, auf den Olym-
 p, wo sie auch 418. sich befindet.

134 = N 642, vgl. Θ 99. ἐξ-
 αὐτίς gehört zu ἐμίχθη.

135. θυμῷ μεμαῶς wie T 9

- δὴ τότε μιν τρις τόσσον ἔλεν μένος, ὥς τε λέοντα,
 ὅν ῥά τε ποιμὴν ἀργῶ ἐπ' εἰροπόκοις ὀίεσσι
 χραύσῃ μὲν τ' αὐλῆς ὑπεράλμενον οὐδὲ δαμάσῃ·
 τοῦ μὲν τε σθένος ὤρσεν, ἔπειτα δέ τ' οὐ προσαιμύνει,
 140 ἀλλὰ κατὰ σταθμοὺς δύεται, τὰ δ' ἐρῆμα φοβεῖται·
 αἰ μὲν τ' ἀγχιστῖναι ἐπ' ἀλλήλησι κέχυνται,
 αὐτὰρ ὃ ἐμμεμαῶς βαθέης ἐξάλλεται αὐλῆς·
 ὡς μεμαῶς Τρώεσσι μίγῃ κρατερὸς Διομήδης.
 ἔνθ' ἔλεν Ἀστύνοον καὶ Ὑπεύρουνα, ποιμένα λαῶν,
 145 τὸν μὲν ὑπὲρ μαζοῖο βαλὼν χαλκήρεϊ δουρί,
 τὸν δ' ἕτερον ξίφεϊ μεγάλῳ κληῖδα παρ' ὤμου
 πλήξ', ἀπὸ δ' αὐχένος ὤμου ἐέργαθεν ἠδ' ἀπὸ νώτου.
 τοὺς μὲν ἔασ', ὃ δ' Ἀβαντα μετώχετο καὶ Πολύιδον,
 υἱέας Εὐρυδάμαντος, ὄνειροπόλοιο γέροντος,
 150 τοῖς οὐκ ἐρχομένοις ὃ γέρον ἐκρίνατ' ὄνειρους,

ἐν θυμῷ μεμαῶτες. Vgl. O 299, T 164.

136. Ein Anakoluth, indem ein Subjektswechsel eintritt, wie Z 511; vgl. zu B 353.

137. ἀργῶ, lokaler Dativ, wie λ 188.

138. χραύσῃ (Schol. ξύσῃ, ψαύσῃ, θίξῃ) von einer leichten Verwundung. αὐλῆς, der mit einem Zaun umgebene Vorhof um die Hirtenwohnung und die Ställe, wie er § 5 ff. näher beschrieben wird. δαμάσῃ, vgl. 106.

139. ὤρσεν facht an. προσαιμύνει (Paraphr. προσβοηθεῖ), wie B 238, Π 509, zur Abwehr hinzugehen. Über den gnomischen Aorist neben dem Präsens vgl. zu Δ 443.

140. καταδύεται er versteckt, verkriecht sich in den Stall. ἐς τὰς σπηλας καταδύντες ὑπὸ δέους Appian Iber. 67. τὰ die Schafe (αἰλα), nicht αἰ wie im folgenden Verse. Vgl. ἐτάπειτ' αἰχμή· καὶ τό γε χειρὶ λαβὼν εὐρυ κρείων Ἀγαμέμνων ἔκ' ἐπὶ οἱ μεμαῶς Δ 238. τῷ δ' ἔτέρῳ (δουρί) μιν πῆχυν ἐπιγράβδην βάλε χειρός... ἢ δ' ὑπὲρ αὐτοῦ γαίῃ ἐνεστήρικτο λιλαιομένη χροὸς ἄσαι Φ 167. ὅπ' ἐκ μῆλων αἰρεῦμεναι, αἰ τ' ἐν ὄρεσσι ποιμένος ἀφραδίῃσι διέτμα-

γεν Π 353. Soph. Phil. 758 νόσημα... ἦκει γὰρ αὐτῆ (νόσος). Vgl. N 564. Diese Konstruktion heißt σχῆμα πρὸς τὸ συνώνυμον. ἔρημα (vom Hirten) verlassen. φοβεῖται fliehen.

141. αἰ, die getödteten. ἀγχιστῖναι nahe beieinander, haufenweise, sonst nur bei πίπτω P 361, χ 118, ω 181, 449. κέχυνται liegen wie aufeinander geschüttet, vgl. χ 389.

142. βαθέης, Einl. § 16. ἐξάλλεται, nachdem er sich gesättigt hat.

146. κληῖδα das Schlüsselbein.

147. πλήξ', mit nachfolgender Interpunktion, wodurch das vor der ersten Cäsur stehende Wort einen besonderen Nachdruck erhält, vgl. 157, Δ 96, 235, M 395, 398, N 178, P 126; siehe auch Δ 52, Δ 29, Π 443. ἐέργαθεν trennte, von ἔργω, (ἔεργω, εἶργω) gebildet, wie ἐκίαθον von ἐκίον.

148. ἔασ' lies liegen, zu Δ 226. Πολύιδον, vgl. Anhang.

149. ὄνειροπόλοιο, hier gleich ὄνειροκρίτου, anders Α 63.

150. ἐρχομένοις, von Aristarch richtig mit ἐπανιῶσι erklärt. Zur richtigen Wiedergabe des Sinnes muß das Participium in das Haupt-

- ἀλλὰ σφραγ κρατερὸς Διομήδης ἐξενάριξε.
 βῆ δὲ μετὰ Ξάνθου τε Θόωνά τε, Φαίνοπος υἷε,
 ἄμφω τηλυγέτω· ὃ δὲ τείρετο γήραϊ λυγρῶ,
 υἷον δ' οὐ τέκετ' ἄλλον ἐπὶ κτεάτεσσι λιπέσθαι.
 155 ἔνθ' ὃ γε τοὺς ἐνάριξε, φίλον δ' ἐξάλυντο θυμὸν
 ἀμφοτέρω, πατέρι δὲ γόον καὶ κήδεα λυγρὰ
 λείπ', ἐπεὶ οὐ ζῶοντε μάχης ἐκ νοστήσαντε
 δέξατο· χηρωσται δὲ διὰ κτῆσιν दाτέοντο.
 ἔνθ' υἷας Πριάμοιο δῦα λάβε Δαρδανίδαο,
 160 εἰν ἐνὶ δίφρῳ ἐόντας, Ἐχέμμονά τε Χρομίον τε.
 ὡς δὲ λέων ἐν βουσι θορῶν ἐξ ἀνχένα ἄξη
 πόρτιος ἢ βόος, ξύλοχον κάτα βοσκομενείων,
 ὡς τοὺς ἀμφοτέρους ἐξ ἵππων Τυδέος υἷος
 βῆσε κακῶς ἀέκοντας, ἔπειτα δὲ τεύχε' ἐσύλα·
 165 ἵππους δ' οἷς ἐτάροισι δίδου μετὰ νῆας ἐλάυνειν.
 τὸν δ' ἶδεν Αἰνείας ἀλαπάξοντα στίχας ἀνδρῶν,

verbum verwandelt werden, „diese kehrten nicht mehr zurück, und ihnen deutete der Vater ihre Träume nicht mehr, sondern D. tödtete sie.“ Andere fassen ἐρχομένους vom Auszug in die Schlacht, nach Schol. BDL ἐρχομένους εἰς τὴν μάχην οὐκ ἐμαντεύσατο, aber dann besteht kein richtiger Gegensatz zu dem folgenden. Eine doppelte Negatioa ist in dem Verse nicht nötig, da dieselbe sowohl zu ἐρχομένους, wovon sie steht, als zum Prädikat gehört, vgl. Σ 59 τὸν δ' οὐχ ὑποδέξομαι ἀντίς οἴκαδε νοστήσαντα, E 409, P 207, Σ 440, μ 42.

152. Θόων heißen auch noch zwei andere Troer (A 422, M 140, N 545), sowie auch Φαῖνοψ P 312 und 583.

153. τηλυγέτω im zarten Alter, zu Γ 175. δὲ τείρετο, vgl. Anh.

154. ἐπὶ κτεάτεσσι, wie I 482, α 218, ο 89.

155. ἐξάλυντο, nur hier und T 458 mit doppeltem Accusativ.

156. πατέρι, zu B 781.

157. ἐκ νοστήσαντε, nicht ἐκνοστήσαντε, wegen der bukolischen Diärese.

158. χηρωσται: Schol. οἱ ἄλλοτριοὶ τοῦ γένους κληρονόμοι, oder

nach Apoll. Soph. 167, 31 οἱ μακρόθεν προσήμοντες κατὰ γένος. διὰ दाτέοντο teilten untereinander, wie I 333 διὰ παῦρα दाσάσκετο. Vgl. Hes. Th. 606. Qu. Sm. VIII, 299.

160. εἰν ἐνὶ δίφρῳ ἐόντας (= A 103, 127) der eine als Kämpfer, der andere als Wagenlenker. Χρομίον, so heißen außerdem noch drei andere Troer (zu B 858).

162. ξύλοχον Schol. τόπον σύνδενδρον (Gehölze).

164. βῆσε ἀέκοντας, wie sonst ὄσε, vgl. Π 810, E 19 und zu T 489. κακῶς, arg, übel, jämmerlich.

165. μετὰ νῆας nach den Schiffen hin, wie M 123; μετὰ στρατον E 589; vgl. A 48, E 573, H 306, Θ 76.

166—310. Aineias bewegt den Pandaros gemeinsam mit ihm den Wagen zu besteigen um Diomedes anzugreifen. Dieser geht ihnen trotz der Abmahnung des Sthenelos entgegen tötet den Pandaros und macht den Aineias durch einen Steinwurf kampfunfähig.

166. ἀλαπάξοντα Schol. κενούοντα, unserem „die Reihen lichten“ entsprechend.

- βῆ δ' ἴμεν ἄν τε μάχην καὶ ἄνὰ κλόνου ἐργεαίων
 Πάνδαρον ἀντίθεον διζήμενος, εἴ που ἐφευροί.
 εὔρε Λυκάονος υἱὸν ἀμύμονά τε κρατερόν τε,
 170 στῆ δὲ πρόσθ' αὐτοῖο ἔπος τέ μιν ἀντίον ἦῤδα·
 „Πάνδαρε, ποῦ τοι τόξον ἰδὲ πτερόεντες οἴστοι
 καὶ κλέος, ᾧ οὐ τίς τοι ἐρίζεται ἐνθάδε γ' ἀνῆρ;
 οὐδέ τις ἐν Λυκίῃ σέο γ' εὔχεται εἶναι ἀμείνων.
 ἀλλ' ἄγε τῷδ' ἔφες ἀνδρὶ βέλος Διὶ χεῖρας ἀνασχών,
 175 ὅς τις ὅδε κρατέει καὶ δὴ κακὰ πολλὰ ἔοργε
 Τρῶας, ἐπεὶ πολλῶν τε καὶ ἐσθλῶν γούνατ' ἔλυσεν·
 εἰ μὴ τις θεὸς ἐστι κοτεσσάμενος Τρώεσσι,
 ἱρῶν μνηστῆσ· χαλεπὴ δὲ θεοῦ ἐπι μῆις.“
 τὸν δ' αὐτε προσέειπε Λυκάονος ἀγλαὸς υἱός·
 180 „Αἰνεῖα, Τρώων βουληφόρε χαλκοχιτώνων,
 Τυδεΐδῃ μιν ἐγὼ γε δαΐφροσι πάντα εἰσκω,
 ἀσπίδι γιννώσκων ἀλώπιδι τε τρυφαλείῃ,

167 = T 319.

168, 169 = A 88, 89.

170. ἀντίον ἦῤδα, mit zwei Accusativen nur hier; häufig werden aber προσανθάω und προσέειπον so konstruiert.

171. Ähnlich O 441 ποῦ νύ τοι ἰοὶ ἀνύμοροι καὶ τόξον.

172. κλέος, hier Berühmtheit im Bogenschießen. ᾧ worin.

173. Λυκίῃ, wie 105.

174. ἔφες, sende gegen ihn, wie E 188, A 51 u. o., Διὶ: Bogenschützen beten in der Regel zum Apollon, vgl. A 101, 119, Ψ 863, 872. Menelaos betet zum Zeus (Γ 360) für das Gelingen seines Wurfes; vgl. A 736, P 561, ω 518, 521.

175 = Π 424. ὅδε hier, wie K 434, N 99, O 286, P 486, T 117, 344, Φ 54, α 185, κ 282, λ 141, 346, π 205, σ 44, ν 34, χ 367, ω 55, 308, 331. κρατέει, von der Unwiderstehlichkeit auf dem Schlachtfeld, vgl. Φ 214 ᾧ Ἀχιλεῦ, περὶ μὲν κρατέεις, περὶ δ' αἰσῆλα δέξεις ἀνδρῶν und Φ 315. δῆ fast gleich ἦδη.

176 = Π 425. πολλῶν τε καὶ ἐσθλῶν, zu B 213.

177. κοτεσσάμενος der einen Groll gefasst hat.

178. ἱρῶν, kausaler Genetiv, wie Theokr. 25, 200, zu B 689. δέ = γάρ. ἔπι = ἔπεστι. Aristarch schrieb ἐπιμῆις, d. h. das Zürnen über etwas, vgl. ἐπαρή (I 456), ἐπιμάροτος, ἐπιβῶταρ, ἐπιβουκόλος, ἐπιτορος.

180 = N 463, P 485, T 83. βουληφόρε Fürst, wie H 126.

181. πάντα in allem, ganz, vgl. B 643. So besonders bei Verben des Gleichens A 613, Φ 600, Ψ 66, ω 446.

182. ἀσπίδι, weil die Helden bestimmte Zeichen auf den Schilden führten (vgl. Herod. I, 171), besonders wilde Tiere, Schlangen, vgl. A 36 und Aischylos Sept. 368, 413, 446, 474, 520, 624, wo jeder der sieben Helden, mit Ausnahme des Amphiaras, ein anderes Wahrzeichen auf seinem Schilde hat. ἀλώπιδι: Schol. περικεφαλαίᾳ ἀλλίσκον ἐχούση, καθ' ὃν πῆγνυται ὁ λόφος. Nach anderen ein Helm mit einem Visir; davon findet sich aber im Homer keine Andeutung.

- ἵππους τ' εἰσορόων· σάφα δ' οὐκ οἶδ' εἰ θεός ἐστιν.
 εἰ δ' ὃ γ' ἀνήρ, ὄν φημι, δαΐφρων Τυδέος υἱός,
 185 οὐχ ὃ γ' ἀνευθε θεοῦ τάδε μαινεται, ἀλλά τις ἄρχι
 ἔσθηκ' ἀθανάτων νεφέλῃ εἰλυμένος ὄμους,
 ὃς τούτου βέλος ὠκὸν κιχήμενον ἔτραπεν ἄλλῃ.
 ἦδη γάρ οἱ ἐφῆκα βέλος, καί μιν βάλον ὄμων
 δεξιὸν ἀντικρὺ διὰ θώρηκος γυάλιο·
 190 καί μιν ἐγὼ γ' ἐφάμην Ἀιδωνῆι προιάψειν,
 ἔμπης δ' οὐκ ἐδάμασσα· θεός νύ τις ἐστὶ κοτήεις.
 ἵπποι δ' οὐ παρέασι καὶ ἄρματα, τῶν κ' ἐπιβαίην·
 ἀλλὰ πον ἐν μεγάροισι Λυκάονος ἔνδεκα δίφροι
 καλοὶ πρωτοπαγεῖς νεοτευχέες· ἀμφὶ δὲ πέπλοι
 195 πέπτανται· παρὰ δέ σφιν ἐκάστῳ δίζυγες ἵπποι
 ἐστᾶσι καὶ λευκὸν ἔρεπτόμενοι καὶ ὀλύρας.
 ἦ μὲν μοι μάλα πολλὰ γέρων αἰχμητὰ Λυκάων
 ἐρχομένῳ ἐπέτελλε δόμοις ἐν ποιητοῖσιν·
 ἵπποισὶν μ' ἐκέλευε καὶ ἄρμασιν ἐμβεβαῶτα
 200 ἀρχεύειν Τρώεσσι κατὰ κρατερὰς ὑσμίνας·

184. ὄν φημι den ich meine. υἱός ist Prädikat, nicht Apposition, zum Subjekt ὃ γ' ἀνήρ. Über die Auslassung des ἐστὶ in abhängigen Sätzen vgl. zu A 116. Beispiele sind © 524, O 91, Σ 133, Φ 428, X 52, ν 405, ο 20, 39, 350, σ 417.

185. ἀνευθε θεοῦ, vgl. β 372, ο 531, Aisch. Pers. 164, Eur. Bacch. 764, Iph. A. 809, Theognis 166, Appian B. C. V, 100, Luk. 71, 20. τᾶδε (Inhaltsaccusativ) μαινεται wütet er so, vgl. Γ 399, χ 154; anders I 77, Z 523, ε 215, ψ 213.

186. vgl. E 603, T 98. νεφέλῃ εἰλυμένος ὄμους wie P 492 (βοέης), ξ 479 (σάνεσιν), Π 360 ἀσπίδι κεκαλυμμένος εὐρέας ὄμους. χ 488 δάμεσιν πεπνησμένους εὐρέας ὄμους. Zum Gedanken vgl. Ξ 282, 350, O 308, T 150.

187. τούτον = ἀπὸ τούτου, gehört zu ἔτραπεν. βέλος κιχήμενον ist das Geschloß, welches den Diomedes erreichte.

189. vgl. 99.

190. ἐφάμην hoffte. Ἀιδωνῆι προιάψειν, zu A 3. Vgl. Ovid

Met. XII, 257 Tartareas mittit ad umbras.

191. ἔμπης ganz, durchaus. ἐδάμασσα, zu 106. νύ mildert die Aussage: im Lateinischen müßte es durch videri wiedergegeben werden.

192 = Ξ 299. ἵπποι καὶ ἄρματα ein mit Pferden bespannter Wagen. παρέασι sind zur Hand.

194. πρωτοπαγεῖς, synonym mit dem folgenden νεοτευχέες, wie Ω 267, von einem noch ungebrauchten Wagen; ähnlich wird πρωτόπλοον § 35 von einem Schiff gebraucht, welches erst seine erste Fahrt machen soll. πέπλοι Tücher zum Zudecken der Wagen.

195 = K 473. ἐκάστῳ, nachträgliche Apposition zu σφιν, in demselben Kasus wie § 265 πάντων γὰρ ἐπίσιόν ἐστιν ἐκάστῳ. Vgl. A 11, O 109, Σ 375, α 349, ζ 189; H 215, T 44, ω 418.

196 = B 776, © 564.

198. ἐρχομένῳ bei meinem Auszug. ποιητοῖσιν, sonst auch εὐπόλητος, zu M 470.

200. vgl. B 345. E 211 u. B 826.

- ἀλλ' ἐγὼ οὐ πιθόμην, ἧ τ' ἂν πολὺ κέρδιον ἦεν,
 ἵππων φειδόμενος, μὴ μοι δευοίατο φορβῆς
 ἀνδρῶν εἰλομένων, εἰωθότες ἔδμεναι ἄδδην.
 ὡς λίπον, ἀντάρ πεξὸς ἐς Ἴλιον εἰλήλουθα
 205 τόξοισιν πίσυρος· τὰ δέ μ' οὐκ ἄρ' ἔμελλον ὀνήσειν.
 ἤδη γὰρ δοιοῖσιν ἀριστήεσσιν ἐφῆκα,
 Τυδεΐδῃ τε καὶ Ἀτρεΐδῃ, ἐκ δ' ἀμφοτέροισιν
 ἀτρεκέες αἶμ' ἔσσενα βαλῶν, ἤγριρα δὲ μᾶλλον.
 τῷ ῥα κακῇ αἴσῃ ἀπὸ πασσάλου ἀγκύλα τόξα
 210 ἤματι τῷ ἐλόμην, ὅτε Ἴλιον εἰς ἐρατεινὴν
 ἠγεόμην Τρώεσσι φέρων χάριν Ἑκτορι δίφ.
 εἰ δέ κε νοστήσω καὶ ἐσόψομαι ὀφθαλμοῖσι
 πατρίδ' ἐμὴν ἄλοχόν τε καὶ ὑπερφερὲς μέγα δῶμα,
 ἀντίκ' ἔπειτ' ἀπ' ἐμεῖο κάρη τάμοι ἀλλότριος φῶς,
 215 εἰ μὴ ἐγὼ τάδε τόξα φαεινῶ ἐν πυρὶ θείην
 χερσὶ διακλάσσας· ἀνεμῶλια γάρ μοι ὀπηδεῖ.
 τὸν δ' αὖτ' Αἰνείας, Τρώων ἀγρός, ἀντίον ἠΰδα·
 „μὴ δὴ οὕτως ἀγόρευε· πάρος δ' οὐκ ἔσσεται ἄλλως,
 πρὶν γ' ἐπὶ νῶ τῶδ' ἀνδρὶ σὺν ἵπποισιν καὶ ὄχεσφιν
 220 ἀντιβίην ἐλθόντε σὺν ἔντεσι πειρηθῆναι.

201 = X 103, ι 228. ἦεν wäre gewesen.

202. φειδόμενος da ich schonen wollte.

203. εἰλομένων, näml. ἐν πόλει. ἄδδην, sonst überall ἄδδην mit kurzem ἄ, N 315, T 423, ε 290. Auch ἄδος A 88 hat kurzes ἄ, langes jedoch ἀδήσειεν α 134 und ἀδηκότες K 98, 312, 399, 471, μ 281.

204. λίπον, für κατέλιπον.

205. ἄρα eben, gleichbedeutend mit δὴ. ἔμελλον ist Homerischer; dafür haben die besten Quellen ἔμελλεν, wie auch B 36.

208. ἀτρεκέες, adverbial, wie π 245, daneben auch ἀτρεκέως. ἔσσενα, das Kausativum von σῦτο δ' αἶμα Φ 167 (es quoll das Blut hervor) wie ἔβησα zu ἐβήσετο, εἶσα zu ἔσομαι, ἔσβεσα zu ἔσβην.

209. κακῇ αἴσῃ, wie A 418, τ 259, zu meinem Unheil, vgl. X 477 ἡ αἴσῃ zum gleichen Lose. πασσάλου, Pflock zum Aufhängen von Gegenständen.

211. φέρων χάριν = χαρίζομενος, wie I 613, ε 307, Eurip. Iphig. Taur. 14.

212. νοστήσω, welche Form?

214 = π 102. τάμοι soll abschneiden, statt des Imperativs, wie B 259.

215. ἐν πυρὶ θείην ins Feuer werfe. Der Optativ θείην ist von dem vorangehenden attrahiert; B 361 steht unter denselben Verhältnissen der Indik. Futur.

216. ἀνεμῶλια (unnütz, nutzlos) prädikativ. ὀπηδεῖ begleitet er mich, ist bei mir, von einem leblosen Gegenstande, vgl. P 251, Φ 237.

218. δὴ οὕτως, vgl. Einl. § 32. Gewöhnlich schreibt man δ' οὕτως.

219. ἐπὶ (gegen) gehört zu τῶδ' ἀνδρὶ. Über die Einschlebung von νῶ zwischen die Präposition und den dazu gehörigen Kasus vgl. Kr. Di. § 68. 5 A. 5. νῶ nur hier und o 475.

220. ἀντιβίην feindlich, wie

ἀλλ' ἄγ' ἐμῶν ὀχέων ἐπιβήσῃ, ὄφρα ἴδῃαι
οἷοι Τρώιοι ἵπποι, ἐπιστάμενοι πεδίῳ
κραιπνὰ μάλ' ἔνθα καὶ ἔνθα διωκέμεν ἠδὲ φέβεσθαι·
τὼ καὶ νῶϊ πόλινδε σαώσῃτον, εἴ περ ἂν αὐτε

225 Ζεὺς ἐπὶ Τυδείδῃ Διομήδῃ κῦδος ὀρέξῃ.
ἀλλ' ἄγε νῦν μάστιγα καὶ ἠνία σιγαλόεντα
δέξαι, ἐγὼ δ' ἵππων ἀποβήσομαι, ὄφρα μάχωμαι·
ἠὲ σὺ τόνδε δέδεξο, μελήσουσιν δ' ἐμοὶ ἵπποι.“

τὸν δ' αὐτε προσέειπε Λυκάονος ἀγλαὸς υἱός·
230 „Αἰνεῖα, σὺ μὲν αὐτὸς ἔχ' ἠνία καὶ τεῶ ἵπῳ·
μᾶλλον ὄφ' ἠνιόχῳ εἰωθότι καμπύλον ἄρμα
οἴσῃτον, εἴ περ ἂν αὐτε φεβώμεθα Τυδέος υἱόν.

Φ 225. σὸν ἔντεσι mit den Waffen wie A 386, X 381, vgl. zu Θ 530. πειρηθῆναι, sich messen, vgl. A 386.

221—223 = Θ 105—107.

222. Τρώιοι die Pferde des Tros, vgl. E 265. πεδίῳ, vgl. zu B 785.

223. ἔνθα καὶ ἔνθα, durch διωκέμεν und φέβεσθαι genau bestimmt. διωκέμεν, hier absolut gebraucht, im Gegensatz zu φέβεσθαι (φεύγειν), vorwärts laufen, nachsetzen, vgl. P 463, Ψ 344, 424, 499, 547, μ 182.

225. ἐπὶ ὀρέξῃ, nur hier, sonst das bloße ὀρέγο.

226, 227 = P 479, 480.

227. ἀποβήσομαι, vgl. Anhang; vulgo ἐπιβήσομαι. Die letztere Schreibweise wird, obwohl sie schlechter begründet ist, jetzt allgemein vorgezogen, da Aineias zu Fuß (E 167, 170) den Pandaros aufgesucht und erst 239 mit Pandaros den Wagen bestiegen habe. Aineias befand sich aber schon auf dem Wagen, wie sich aus V. 230 ergibt. Daß Pandaros den ihm gemachten Vorschlag nicht annimmt, ändert die Sache insofern, als Aineias als Wagenlenker auf dem Wagen bleibt; nachdem aber Pandaros getötet war und die Reihe zum Kämpfen an ihn kommt, springt er vom Wagen herunter (297). Aristarch verstand ἀποβήσομαι vom

Homers Ilias von La Roche. II.

Übertragen der Leitung der Pferde an Pandaros.

228. δέδεξο nimm auf dich, bestehe du ihn.

230. ἔχε behalte, nicht λαβέ (nimm), setzt voraus, daß beide jetzt schon auf dem Wagen waren. Die Aufforderung, den Wagen zu besteigen, war bereits (221) erfolgt und wahrscheinlich auch schon befolgt, bevor Aineias die zweite Aufforderung (226) an Pandaros richtete, jetzt die Zügel in die Hand zu nehmen. Aus βάντες V. 239. kann nicht geschlossen werden, daß beide erst nach Beendigung des Gespräches den Wagen bestiegen hätten, da das Partizip des Aorist ganz allgemein eine bereits abgeschlossene Handlung bezeichnet.

231. ὄφ' ἠνιόχῳ unter der Leitung eines Wagenlenkers. εἰωθότι gewohnt, bekannt. Aineias wird wohl seinen eigenen Wagenlenker gehabt haben, so gut wie die anderen Helden, aber deshalb waren doch die Pferde auch an ihn gewöhnt. Übrigens verstanden auch die Wagenkämpfer ihre Pferde zu lenken, wie Achill X 399, Diomedes, Menelaos Ψ 355 ff., und Θ 89 heißt Hektor ἠνιόχος.

232. οἴσῃτον, wörtlich zu verstehen, da der Wagen vermittelt des Joches auf den Pferden lag. φεβώμεθα = φεύγομεν.

μή τῷ μὲν δέσσαντε ματήσεται, οὐδ' ἐθέλητον
 ἐκφερέμεν πολέμοιο τὸν φθόγγον ποθέοντε,
 235 νῶϊ δ' ἐπαΐξας μεγαθύμου Τυδέος υἱὸς
 αὐτῷ τε κτείνῃ καὶ ἐλάσση μώνυχας ἵππους.
 ἀλλὰ σύ γ' αὐτὸς ἔλαννε τὲ ἄρματα καὶ τὸ ἵππῳ,
 τόνδε δ' ἐγὼν ἐπιόντα δεδέξομαι ὀξεί δουρί.“

ὣς ἄρα φωνήσαντες, ἐς ἄρματα ποικίλα βάντες,
 240 ἐμμεμαῶτ' ἐπὶ Τυδείδῃ ἔχον ὀκέας ἵππους.
 τοὺς δὲ ἶδε Σθένελος, Καπανήσιος ἀγλαὸς υἱός,
 αἴψα δὲ Τυδείδην ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·

„Τυδείδῃ Διόμηδες, ἐμῷ κεχαρισμένε θυμῷ,
 ἄνδρ' ὀρώω κρατερῶ ἐπὶ σοὶ μεμαῶτε μάχεσθαι,
 245 ἵν' ἀπέλεθρον ἔχοντας· ὃ μὲν τόξων εὖ εἰδώς,
 Πάνδαρος, υἱὸς δ' αὖτε Λυκάονος εὐχεταὶ εἶναι·
 Αἰνεΐας δ' υἱὸς μεγαλήτορος Ἀγχίσιου
 εὐχεταὶ ἐκγεγάμεν, μήτηρ δέ οἱ ἔστ' Ἀφροδίτη.
 ἀλλ' ἄγε δὴ χαζώμεθ' ἐφ' ἵππων, μηδὲ μοι οὔτω
 250 θῦνε διὰ προμάχων, μή πως φίλον ἦτορ ὀλέσσης.“

τὸν δ' ἄρ' ὑπόδρα ἰδὼν προσέφη κρατερός Διομήδης·
 „μή τι φόβονδ' ἀγόρευ', ἐπεὶ οὐδέ σε πεισέμεν οἶω·

233. μή ματήσεται sie möchten sonst zaudern, oder auch als Absichtssatz von 230. abhängig. οὐδ' ἐθέλητον keine Lust haben, zu A 28, Γ 54, 289.

234. ἐκφερέμεν, näml. ἡμᾶς. φθόγγον Zuruf.

235. νῶϊ, abhängig von κτείνῃ, während ἐπαΐξας ohne Objekt steht, wie unten ἐπιόντα.

236. Vgl. P 496. μώνυχας einhufig, so nach Platon Polit. 265 D, der es als Gegensatz von σχιστός (gespalten) auffasst, Ael. Hist. An. 11, 37. Andere erklären es mit „festhufig.“

237. ἔλαννε lenke, während ἐλάσση (236) bedeutet „als Beute davon treiben“, wie E 25.

238. δεδέξομαι, 3. Futurum wie τετεύχεται Φ 583; κενλήσῃ Γ 138; μεμνήσομαι X 390; κελώσομαι A 139, E 421, 762, Ψ 543; κελώσεται ψ 266.

240. ἐμμεμαῶτ' voll Kampfbegier, vgl. 244.

241. Sthenelos stand auf dem Wagen, deshalb erblickte er zuerst die herankommenden Feinde.

243 = 826, K 234. Vgl. Vergil Aen. XII, 142 animo gratissima nostro.

244. ἐπὶ σοὶ, vgl. zu 124.

245. ἵν' ἀπέλεθρον unermessliche Kraft (von πέλεθρον Maß), wie H 269, ι 538. ὃ μὲν näml. ἐστι, vgl. s 477.

247. υἱός, prädikativ zu ἐκγεγάμεν welches wie φῦναι, γίνεσθαι u. a. mit dem Prädikatsnominativ verbunden wird. μεγαλήτορος, vgl. Anhang.

249. χαζώμεθ' ἐφ' ἵππων wir wollen uns auf den Wagen zurückziehen, wie Σ 531 ἐφ' ἵππων βάντες, da ἐπί mit dem Genetiv auch die Bewegung auf etwas hin bezeichnet, wie Γ 5, I 588, N 665, Ξ 284, Π 700, 702. Anders ἀλλ' ἄγε δὴ φεύγομεν ἐφ' ἵππων Ω 356. οὔτω, vgl. Anhang.

252. φόβονδ' ἀγόρευε rede

- οὐ γὰρ μοι γενναῖον ἄλυσκάζοντι μάχεσθαι
οὐδὲ καταπτώσσειν· ἔτι μοι μένος ἔμπεδόν ἐστιν·
255 ὄνειώ δ' ἵππων ἐπιβαινέμεν, ἀλλὰ καὶ αὐτως
ἀντίον εἴμ' αὐτῶν· τρεῖν μ' οὐκ ἔῃ Παλλὰς Ἀθήνη.
τούτω δ' οὐ πάλιν αὐτίς ἀποίσειτον ὠκέες ἵπποι
ἄμφω ἀφ' ἡμείων, εἰ γ' οὖν ἕτερός γε φύγησιν.
ἄλλο δέ τοι ἐρέω, σὺ δ' ἐνὶ φρεσὶ βάλλεο σῆσιν·
260 αἰ κέν μοι πολύβουλος Ἀθήνη κῦδος ὀρέξῃ
ἀμφοτέρω κτεῖναι, σὺ δὲ τούσδε μὲν ὠκέας ἵππους
αὐτοῦ ἐρνηκᾶειν, ἐξ ἄντυγος ἠρία τείνας·
Αἰνεῖο δ' ἐπαῖξαι μεμνημένος ἵππων,

kennt etwas, was auf Flucht hinzielt, „rate mir nicht zur Flucht“, vgl. Π 697 φύγαδε μνόοντο. θ 5 Φαίηκων ἀγορήνδε ἡγεμόνευε. ε 3 θῶκόνδε καθίζουσι. κ 351 εἰς ἄλαδε προρέουσι. οὐδέ auch nicht, gehört zu οἶω, andere οὐδέ σε (ne te quidem), vgl. Anhang.

253. γενναῖον: Schol. ἐγγενές, πάτριον. Wir „es liegt nicht in meiner Art“. ἄλυσκάζοντι μάχεσθαι, wo man μαχομένω (oder μάχη) ἄλυσκάζειν erwartete, wie δουπέων ἔπεσεν für δοῦπησεν δὲ πεσών.

254. καταπτώσσειν, vgl. Δ 340.

255. καὶ αὐτως auch so (wie ich bin). Scholiast A καίπερ πεζός ὑπάρχων.

256. ἀντίον, wie H 160, Δ 553, P 67, 69, X 195 und ἐναντίον I 559, Δ 129, N 106, 448, O 303, T 164, Φ 574, neben ἀντίος A 535, Z 54, M 44 und ἐναντίος E 497, Z 106, Δ 67, 214, O 454, P 343, ζ 329, κ 391, ν 26, ψ 89. ἔῃ, einsilbig (Einl. § 31), vgl. K 344 ἔῳμεν, φ 233 ἑάσουσιν.

257. πάλιν αὐτίς wieder zurück, wie Σ 280 ἄψ πάλιν, A 59 πάλιν ἄψ.

258. εἰ γ' οὖν (so Aristarch, andere wahrscheinlich εἰ κ') wenn etwa wirklich. In betreff des doppelten γε vgl. E 288, X 266 πρὶν γ' ἢ ἕτερόν γε. E 827 μήτε σύ γ' ἄρτα τό γε δεῖδιθι. Π 30 μὴ ἐμέ γ' οὐτός γε λάβοι χόλος. Anspre-

chender wäre εἰ κ', wie τ 488, 496 εἰ χ' ὑπ' ἐμοί γε (ὑπὸ σοί γε) θεός δάμαση μνηστήρας ἀγανούς. Die Handschriften haben fast alle εἰ γοῦν, aber γοῦν kommt bei Homer noch nicht vor.

259 = Δ 39.

260. πολύβουλος Ἀθήνη, wie π 282. Vgl. ν 298 ἐγὼ (Ἀθήνη) δ' ἐν πᾶσι θεοῖσι μήτι τε κλέομαι καὶ κέρδεσιν. κῦδος Siegesruhm.

261. τούσδε, die eigenen Pferde des Diomedes.

262 = 322. ἐξ ἄντυγος, an den Rand des Wagenstuhles. Die Verba des Anbindens und Hängens werden in der Regel mit ἐκ und dem Genetiv konstruiert, wie K 475 ἵπποι ἐξ ἐπιδιφριάδος πυμάτης ἱμᾶσι δέδεντο. X 398 ἐκ δίφροιο δ' ἔδησε. Vgl. E 729, Θ 19, Δ 38, Σ 480, 598, Φ 121, 853, θ 67, 105, μ 51, χ 175, 192, 466, Herodot V, 77.

263. μεμνημένος steht absolut (vgl. zu 119) wie T 153, δ 151, Hes. Op. 623, 711, 728, „dich daran erinnernd, indem du dir es wohl merkst, nicht darauf vergiffst“; der Genetiv ἵππων bei ἐπαῖξαι bezeichnet das beabsichtigte Ziel. Der Accusativ steht bei ἐπαῖσω nur zur Bezeichnung des lokalen Zieles bei unpersönlichen Begriffen, der Dativ bezeichnet eine feindliche Absicht, die hier nicht vorhanden ist, denn Sthenelos soll die Pferde nur wegnehmen. Dafs man ἐπαῖξαι μεμνημένος ἵππων Αἰνεῖο verbinde, verbietet die Stellung. Im

- ἐκ δ' ἐλάσαι Τρώων μετ' ἐνκνήμιδας Ἀχαιοῦς.
 265 τῆς γὰρ τοι γενεῆς, ἣς Τρωί περ εὐρύοπα Ζεὺς
 δῶχ' υἱὸς ποινὴν Γανυμήδεος, οὔνεκ' ἄριστοι
 ἵππων, ὅσοι ἔασιν ὑπ' ἠῶ τ' ἠελίου τε.
 τῆς γενεῆς ἐκλεψεν ἀναξ ἀνδρῶν Ἀγχίσης,
 λάθρη Λαομέδοντος ὑποσχῶν θήλεας ἵππους·
 270 τῶν οἱ ἕξ ἐγένοντο ἐνὶ μεγάροισι χενέθλη·
 τοὺς μὲν τέσσαρας αὐτὸς ἔχων ἀτίταλλ' ἐπὶ φάτῃ,
 τῶ δὲ δὴ Δινεία δῶκεν, μῆστορε φόβοιο.
 εἰ τοῦτω κε λάβοιμεν, ἀροίμεθά κε κλέος ἐσθλόν·
 ὡς οἱ μὲν τοιαῦτα πρὸς ἀλλήλους ἀγόρευον.
 275 τῶ δὲ τάχ' ἐγγύθεν ἤλθον ἐλαύνοντ' ὠκέας ἵππους.
 τὸν πρότερος προσέειπε Λυκάονος ἀγλαὸς υἱός·
 „καρτερόθνημε, δαΐφρον, ἀγανοῦ Τυδέος υἱέ·
 ἦ μάλα σ' οὐ βέλος ὠκὺ δαμάσσατο, πικρὸς οἰστός·
 νῦν αἶτ' ἐγγεήν πειρήσομαι, αἶ κε τύχωμι.“
 280 ἦ ῥα, καὶ ἀμπεπαλὼν προῖτι δολιχόσκιον ἔγχος,

Vers 323 steht ἐπαίξας absolut wie B146, Γ 369, E 584, K 345, 348, 369, Δ 361, M 191, N 546, 687, P 293, χ 187 und Δινεία ἵππους gehört zu ἐξέλασε.

264 = 324, N 401.

265. τῆς γενεῆς (von der Zucht) nämll. εἰσι. ἣς, nämll. ὄντας, aus welcher, partitiver Genetiv wie 268. περ, eben, gerade, zu Δ 86, N 72.

266. ποινὴν, als Entschädigung für den geraubten Ganymedes, vgl. T 234.

267. ὑπ' ἠῶ τ' ἠελίου τε, d. h. auf Erden, wie sonst ὑπ' ἀγῶς ἠελίοιο β 181, λ 498, 619, ο 349.

268. ἔκλεψεν, A. verschaffte sich durch Betrug Pferde von dieser Zucht. Vgl. Vergil Aen. VI, 282 illorum de gente patri quos Daedala Circe supposita de matre nothos furata creavit.

269. θήλεας, der Form nach Masculinum wie K 216, T 97, ε 467: daneben auch θήλεια Θ 7.

270. γενέθλη, suboles. Andere γενέθλης, welches aber handschriftlich sehr schlechte Stützen hat.

271. τοὺς τέσσαρας, vier davon, vgl. K 253, T 269, 271, 272, γ 299, ξ 63, κ 117, ξ 26, υ 158, χ 252; anders H 161, χ 203. αὐτὸς ἔχων, zum eigenen Gebrauche behaltend, wie Ω 280.

272. τῶ δὲ δὴ, die beiden anderen. μῆστορε, vgl. zu Δ 328 u. Anhang.

273. Über den Optativ mit εἰ κε vgl. zu Δ 60, B 123 und die ähnliche Stelle Θ 196.

274 = 431, H 464, Θ 212, N 81, Π 101, Σ 368, Φ 514; außerdem steht dieser Übergangsvers noch 16 mal in der Odyssee.

276. τὸν, nämll. Διομήδεα, hier in auffallender Weise gebraucht, da dessen Name vorher nicht genannt ist. Viel besser würde sich dieser Vers anschließen, wenn er unmittelbar auf 240. folgte.

278. ἦ μάλα wie Γ 204, Z 518, Θ 102 u. ο. δαμάσσατο der Bedeutung nach nicht von δάμασσε verschieden, vgl. 106.

279. τύχωμι, vgl. Einl. § 9 u. Anhang. Verschluss wie H 243.

280 = Γ 355.

καὶ βάλε Τυδείδαο κατ' ἀσπίδα· τῆς δὲ διὰ πρὸ
αἰχμῆ χαλκείῃ πταμένη θώρηκι πελάσθη.

τῷ δ' ἐπὶ μακρὸν ἄνσε Λυκάονος ἀγλαὸς υἱός·

„βέβληται κενεῶνα διαμπερές, οὐδέ σ' ὄλω

285 δηρὸν ἔτ' ἀνσχίσεσθαι· ἐμοὶ δὲ μέγ' εὖχος ἔδωκας.“

τὸν δ' οὐ ταρβήσας προσέφη κρατερὸς Διομήδης·

„ἤμβροτες, οὐδ' ἔτυχες· ἀτὰρ οὐ μὲν σφῶϊ γ' ὄλω

πρὶν γ' ἀποπαύσεσθαι, πρὶν γ' ἢ ἕτερόν γε πεσόντα

αἵματος ἄσαι Ἄρηα, ταλαύρινον πολεμιστήν.“

290 ὡς φάμενος προέηκε· βέλος δ' ἴθυνεν Ἀθήνη

ῥίνα παρ' ὀφθαλμόν, λευκοὺς δ' ἐπέρησεν ὀδόντας.

τοῦ δ' ἀπὸ μὲν γλῶσσαν πρυμνήν τάμε χαλκὸς ἀτειρής,

αἰχμῆ δ' ἐξεσύθη παρὰ νεύατον ἀνθερωῶνα.

ἤριπε δ' ἐξ ὀχέων, ἀράβησε δὲ τεύχε' ἐπ' αὐτῷ

295 αἶδλα, παμφανόωντα, παρέτρεσαν δέ οἱ ἵπποι

ὠκύποδες· τοῦ δ' αὖθι λύθη ψυχὴ τε μένος τε.

281. τῆς (ἀσπίδος) abhängig von
διά, vgl. Δ 138 διὰ πρὸ δὲ εἰσατο
καὶ τῆς.

283 = 101.

284. κενεῶνα, das Teilobjekt
bleibt beim Passiv im Accusativ
stehen, zu Δ 519. οὐδὲ — ἀν-
σχίσεσθαι, vgl. E 103.

286 = Δ 384, Υ 340.

287. οὐδ' ἔτυχες (Einl. § 28,
29), die Hinzufügung der Negation
des Gegenteiles dient zur Ver-
stärkung, wie in καὶ βάλεν οὐδ'
ἀφάμαρτε Δ 350, N 160, Φ 591,
 X 290. μένειν οὐδ' ὑπεχώρει N 476.
σῶν ἔμμεναι οὐδ' ἀπολέσθαι Θ 246.
ἔρῳ ἔπος οὐδ' ἐπιειύσειν E 816.
γνώ ζ' οὐδ' ἠγνοίησε Hes. The.
551, vgl. 157. Op. 637. Hym. III,
243. A 416. K 113. χ 473. Soph.
Oed. R. 58.

288. ἀποπαύσεσθαι, vgl. An-
hang. πρὶν ἢ früher als, ganz
entsprechend dem lateinischen prius
quam, wie X 266.

289 = Υ 78, X 267. αἵματος
(partitiver Genetiv anstatt des Da-
tivs, zu B 415) ἄσαι zur Bezeich-
nung der Mordlust und Grausam-
keit des Ares. ταλαύρινον aus
ταλάρινον, eigentlich „aus dauer-
haftem Rindsleder gemacht,“ von

Aristarch richtig erklärt mit ὑπο-
μενητικὸν ἐν τῇ μάχῃ.

291. Vgl. P 617 f. ῥίνα, Ziel-
accusativ bei einem nicht zusam-
mengesetzten Verbum, zu A 322.
ἐπέρησεν nämlich βέλος.

292. γλῶσσαν πρυμνήν, die
Zunge an der Wurzel. Dafs Dio-
medes gerade diese Stelle trifft, ist
die entsprechende Strafe für den
Eidbruch und die Prahlerci des
Pandaros. Dafs Athene selbst das
Geschofs lenkt, macht die Frage
der Scholiasten, wie es möglich
sei, dafs man von unten aus einen
auf dem Wagen stehenden auf diese
Weise treffen könnte, unnützlich.

293. ἐξεσύθη drang heraus.
Aristarch schrieb ἐξελύθη, welches
erklärt wurde mit τῆς ὀρυγῆς ἐπαύ-
σατο.

294 = 58.

295. παρέτρεσαν, sprangen
furchtsam zur Seite, durch den
Fall des Pandaros erschreckt. Ari-
starch erklärte es mit διὰ δέος
ἐφυγον, ohne Berücksichtigung des
παρά.

296 = Θ 123, 315. ψυχὴ τε
μένος τε, Lebenskraft, vgl. Γ 294.
Blofs λύθη μένος steht P 298.

- Αινείας δ' ἀπόρουσε σὺν ἀσπίδι δουρί τε μακροῦ,*
δείσας μὴ πως οἷ ἐρυσαίατο νεκρὸν Ἀχαιοί.
 300 *ἄμφι δ' ἄρ' αὐτῷ βαῖνε λέων ὧς ἀλλὴ πεποιθώς,*
πρόσθε δέ οἱ δόρυ τ' ἔσχε καὶ ἀσπίδα πάντοσ' εἴσῃν
τὸν κἀμέναι μεμαώς, ὅς τις τοῦ γ' ἀντίος ἔλθοι,
σμερδαλέα ἰάχων. ὃ δὲ χειρᾶδιον λάβε χειρὶ
Τυδείδης, μέγα ἔργον, ὃ οὐ δύο γ' ἄνδρες φέροιεν,
οἴοι νῦν βροτοὶ εἶσ'· ὃ δέ μιν φέα πάλλε καὶ οἴος.
 305 *τῷ βάλεν Αἰνείαιο κατ' ἰσχίον, ἔνθα τε μηρὸς*
ἰσχίῳ ἐνστρέφεται, κοτύλην δέ τέ μιν καλέουσι·
θλάσσε δέ οἱ κοτύλην, πρὸς δ' ἄμφω ῥῆξε τένοντε·
ὧσε δ' ἀπὸ φινὸν τρηχὺς λίθος. αὐτὰρ ὃ γ' ἦρωσ
ἔστη γνῦξ ἐριπῶν καὶ ἐρείσατο χειρὶ παχείῃ
 310 *γαίης· ἄμφι δὲ ὄσσε κελαινὴ νῦξ ἐκάλυψε.*
καὶ νύ κεν ἔνθ' ἀπόλοιτο ἄναξ ἀνδρῶν Αἰνείας,
εἰ μὴ ἄρ' ὄξυ νόησε Διὸς θυγάτηρ Ἀφροδίτη,
μήτηρ, ἣ μιν ὑπ' Ἀγκίσσῃ τέκε βουκολέοντι·

297. ἀπόρουσε, sprang vom Wagen; so und nicht ἐπόρουσε haben die besten Quellen.

298. οἷ (sibi), reflexiv; weil es sich auf das Subjekt des übergeordneten Satzes bezieht.

299. ἄμφι — βαῖνε = P 4. ἀλλὴ Einl. § 3.

300, 301 = P 7, 8. οἷ gehört zum Verbum, wie E 315, T 95, ε 452 (Δ 129), denn πρόσθε wird nur mit dem Genetiv verbunden.

302—304 = © 321, T 285—287, M 449. σμερδαλέα, Einl. § 27. Vgl. 343, Ξ 421, O 275, δ 454 und zu T 35. χειρᾶδιον, zu Δ 518.

303. ἔργον ein Stück, wie χρῆμα bei Herodot 1, 36; Xenoph. Kyrop. I, 4, 8; Theokrit XVIII, 4; Plutarch Anton. 31; Xenoph. Ephes. I, 1. φέροιεν, der bloße Optativ statt des Optativs mit ἔν, vgl. zu Δ 318.

304. Homer schildert seine Helden als seinen Zeitgenossen bedeutend an Kraft überlegen.

305. ἰσχίον das Hüftgelenk. μηρός Schenkelknochen.

306. ἐνστρέφεται sich darin dreht. κοτύλην die Pfanne.

307. πρὸς dazu, außerdem. ῥῆξε sprengte.

308. ὧσε δ' ἀπὸ schürfte ab. Über die Verlängerung des ὄ vor φινόν vgl. Einl. § 23.

309, 310 = Δ 355, 356. ἔστη: er war nicht umgefallen, sondern bloß ins Knie gesunken und hielt sich noch aufrecht. ἐρείσατο γαίης (partitiver Genetiv) lehnte sich an, stützte sich mit der Hand auf den Boden. Sonst wird ἐρείσθαι mit dem Dativ verbunden.

310. δὲ ὄσσε, wegen des Hiatus vgl. Einl. § 25, νῦξ ἐκάλυψεν, hier von der Ohnmacht, wie E 696, Ξ 438, X 466.

311—430. Die zum Schutze ihres Sohnes herbeigeeilte Aphrodite wird von Diomedes verwundet und begiebt sich auf den Olymp, wo sie von ihrer Mutter Dione getröstet, von Athene und Here verhöhnt wird.

311. κεν ἀπόλοιτο möchte wohl umgekommen sein, wie 388, P 70, für den Indikativ des Aorist mit ἄν.

312 = Γ 374.

313. ὑπ' Ἀγκίσσῃ, von Anchi-

- ἀμφὶ δ' ἔδν φίλον υἷον ἐχεύατο πήχχε λευκῶ,
 315 πρόσθε δέ οἱ πέπλοιο φαινοῦ πτύγμα' ἐκάλυψεν,
 ἔρκος ἔμεν βελέων, μή τις Δαναῶν ταρπάλων
 χαλκὸν ἐνὶ στήθεσσι βαλὼν ἐκ θυμὸν ἔλοιτο.
 ἦ μὲν ἔδν φίλον υἷον ὑπεξέφερον πολέμοιο·
 οὐδ' υἷος Καπανῆος ἐλήθετο συνθεσιάων
 320 τάων, ἄς ἐπέτελλε βοῆν ἀγαθὸς Διομήδης·
 ἀλλ' ὅ γε τοὺς μὲν εὐὸς ἠρύκακε μώνυχας ἵππους
 νόσφι ἀπὸ φλοίσβου, ἐξ ἄντυγος ἠνία τείνας,
 Αἰνεῖα δ' ἐπαῖξας καλλίτριχας ἵππους
 ἐξέλασε Τρώων μετ' ἐνκνήμιδας Ἀχαιοὺς.
 325 δῶκε δὲ Δηϊπύλῳ, ἐτάρω φίλῳ, ὃν περὶ πάσης
 τίεν ὀμηλικίης, ὅτι οἱ φρεσὶν ἄρτια ἦδη,
 νηυσὶν ἐπι γλαφυρήσιν ἐλαννέμεν. αὐτὰρ ὅ γ' ἦρος
 ὦν ἵππων ἐπιβάς ἔλαβ' ἠνία σιγαλόεντα,
 αἴψα δὲ Τυδείδην μέθεπε κρατερώνυχας ἵππους
 330 ἐμμεμαῶς· ὃ δὲ Κύπριον ἐπώχετο νηλεὶ χαλκῷ,
 γιγνώσκων ὅ τ' ἀναλκίς ἐην θεός, οὐδὲ θεάων
 τάων, αἶ τ' ἀνδρῶν πόλεμον κἀτα κοιρανέουσιν,
 οὐτ' ἄρ' Ἀθηναίῃ οὔτε πολίπορθος Ἐννώ.

ses, wie B 714, 728, 742, 820, H 469, Ξ 492, λ 299. βοουκολέοντι, zu Z 25.

314. ἐχεύατο schlang, wie T 284, Φ 527 ἀμφ' αὐτῷ χυμένη, π 214 ἀμφιχυθεὶς πατέρ' ἐσθλόν, für das gewöhnliche ἀμφιβάλλεσθαι oder περιβάλλεσθαι, vgl. Ψ 97, λ 211, ρ 38, ψ 207, ω 346.

315. πτύγμα die Falte. ἐκάλυψεν wird ähnlich wie das lateinische circumdare (alicui aliquid und aliquem aliqua re) mit dem Dativ der Person und dem Accus. der Sache konstruiert. καλύπτω bedeutet hier „zum Schutze vorhalten“, wie P 132 Αἶας δ' ἀμφὶ Μενοϊτιάδῃ σάκος εὐρὸν καλύψας ἐστήκει. X 313 πρόσθεν δὲ σάκος στέγνοι κάλυψε, vgl. Φ 321 τόσσην οἱ ἄσιν καθύπεροθι καλύψω.

316. ἔρκος βελέων, zu A 137.

318. ὑπεξέφερον, konativ „war damit beschäftigt, versuchte herauszutragen.“

320. τάων nachgestellt, wie

332, N 594, β 119; vgl. Kr. Di. § 50, 2 A. 3. ἐπέτελλε, für das Plusquamperfekt, vgl. Ξ 411, P 382, Σ 13, 237, 333, T 147.

321—323. vgl. 262—264.

326. ὀμηλικίη, konkret = ὀμηλικῆς. ἄρτια ἦδη verständig gesinnt war, wie τ 248.

327. ἐλαννέμεν gehört zu δῶκε.

328. ὦν, den eigenen Wagen.

329. μέθεπε lenkte die Rosse dem Tydeiden nach, folgte ihm nach mit den Rossen. Mit einem Accus. steht μεθέπω © 126, K 516.

330. ἐπώχετο aggressus est, mit persönlichem Objekt, wie A 50, K 487, O 279.

331. ὅ τ' = ὅτι τε (dafs eben) zu A 244. θεάων, partitiv eine von den Göttinnen.

332. πόλεμον κἀτα κοιρανέουσιν, wie 824 μάχην ἀνὰ κοιρανέοντα.

333. Ἐννώ, wie Bellona, die Personifikation des Kampfes; davon hat Ares das Beiwort Ἐννώλιος.

- 335 ἄλλ' ὅτε δὴ ῥ' ἐκίχανε πολλὴν καθ' ὄμιλον ὀπάξων,
 ἔνθ' ἐπορεξάμενος μεγαθύμου Τυδέος υἱὸς
 ἄκροην οὐτάσε χεῖρα μετάλμενος ὄξει δουρὶ
 ἀβληχρῆν· εἶθαρ δὲ δόρυ χροὸς ἀντετόρησεν
 ἀμβροσίον διὰ πέπλου, ὃν οἱ Χάριτες κάμουν αὐταί,
 πρυμνὸν ὑπερ θένναρος. ῥέε δ' ἄμβροτον αἷμα θεοῖο,
 340 ἰχώρ, οἷός περ τε ῥέει μακάρεσσι θεοῖσιν·
 οὐ γὰρ σῖτον ἔδουσ', οὐ πίνουσ' αἶθωπα οἶνον,
 τοῦνεκ' ἀναίμονές εἰσι καὶ ἀθάνατοι καλέονται.
 ἦ δὲ μέγα λίσσασα ἀπὸ ἔο κάββαλεν υἷον.
 καὶ τὸν μὲν μετὰ χερσὶν ἐρύσατο Φοῖβος Ἀπόλλων
 345 κνανέη νεφέλῃ, μὴ τις Δαναῶν ταχυπόλων
 χαλκὸν ἐνὶ στήθεσσι βαλὼν ἐκ θυμὸν ἔλοιτο·
 τῇ δ' ἐπὶ μακρὸν ἄνσε βοῆν ἀγαθὸς Διομήδης·
 „εἶπε Διὸς θύγατερ πολέμον καὶ δημοτῆτος·
 ἦ οὐχ ἄλις ὅττι γυναικας ἀνάκλιδας ἠπεροπεύεις;
 350 εἰ δὲ σύ γ' ἐς πόλεμον πωλήσειαι, ἦ τέ σ' ὀίω
 διγῆσειν πόλεμόν γε, καὶ εἴ χ' ἐτέρωθι πύθῃαι.“

334. ὀπάξων sie begleitend, d. h. ihr nachfolgend, wie P 462.

335. ἐπορεξάμενος, nur hier, aber öfter ὀρεξάμενος, nachdem er sich ausgestreckt, zum Stofse ausgelegt hatte.

337. ἀβληχρῆν = μαλακῆν, ἀπαλῆν. χροός, in den Körper, ins Fleisch (nicht in die Haut). ἀντετόρησεν drang hinein.

338. ὃν hier kurz vor dem digammierten οἱ, wie Ψ 865, vgl. zu B 665.

339. πρυμνὸν (substantiviert) ὑπερ, über dem Ende, Schol. ὑπερ τὸ ἔσχατον. θένναρος: Schol. τὸ σαρκώδες καὶ κοῖλον τῆς χειρός. Die Wunde war an der Handwurzel, vgl. E 458.

340. ἰχώρ, aufser hier nur noch 416, zur Bezeichnung der Substanz, die bei den Göttern die Stelle des Blutes vertritt, dasselbe, was im V. 339. ἄμβροτον αἷμα. ῥέει, nämlich in den Adern, nicht wie 339.

341. Diesen und den folgenden Vers fanden die sogenannten Anstößler auffällig, da es ja auf der Erde Tiere genug gebe, die kein Brod essen und keinen Wein trin-

ken und trotzdem nicht unsterblich sind.

342. καλέονται heißen, also auch „sind“; vgl. zu B 260, Γ 138.

343. μέγα und ἀπό verlängern ihre Endsilben vor den beiden digammierten Wörtern. Vgl. 302 und zu 71. κάββαλεν, liefs fallen, wie Θ 249, vgl. zu X 468.

344. μετὰ χερσὶν, nicht verschieden von ἐν χερσὶν oder dem blossen Dativ, wie A 4, 184, O 717, Ψ 780, Ω 345, 647, 724, γ 281, δ 300, ε 49, η 101, 339, θ 372, φ 245, χ 10, 497, ψ 294, ω 2; ebenso steht sehr oft μετὰ φρεσὶν für ἐν φρεσὶν, vgl. zu Δ 245. ἐρύσατο, in der Regel mit σσ geschrieben, vgl. Anhang.

345, 346 = 316, 317.

347 = 101.

349. ἦ οὐχ, mit Synizese, vgl. Einl. § 32. ἀνάκλιδας unkriegerrische, schwache, wie 331. ἠπεροπεύεις, vgl. Γ 39.

350. πωλέομαι, das Iterativ von πέλομαι.

351. καὶ εἰ selbst wenn. ἐτέρωθι auf der anderen Seite, d. h.

ὡς ἔφαθ', ἣ δ' ἄλυσσ' ἀπεβήσεται, τείρετο δ' αἰνώδης.
 τὴν μὲν ἄρ' Ἴρις ἐλοῦσα ποδὴνέμος ἔξαγ' οὐμίλου
 ἀχθομένην ὀδύνησι μελαίνετο δὲ χροά καλόν.
 355 εὔρεν ἔπειτα μάχης ἐπ' ἀριστερὰ θούρον Ἄρηα
 ἦμενον· ἥέρι δ' ἔγχος ἐκέκλιτο καὶ ταχέ' ἵππω.
 ἣ δὲ γνῦξ ἔριποῦσα κασιγνήτοιο φίλοιο
 πολλὰ λισσομένη χρυσάμπυκας ἤτεεν ἵππους·
 „φίλε κασιγνήτε, κόμισαί τέ με δὸς δέ μοι ἵππους,
 360 ὄφρ' ἐς Ὀλυμπον ἵκωμαι, ἵν' ἀθανάτων ἔδος ἐστί.
 λίην ἀχθομαι ἔλκος, ὃ με βροτὸς οὔτασεν ἀνήρ,

fern von dem Kriege. Der Sinn der Drohung des Diomedes ist „wenn du fortfährst in den Krieg zu gehen, so vermute ich, daß es dir einmal so übel bekommen wird, daß du später, auch wenn du bloß vom Kriege in der Ferne hörst, einen Schauer empfinden wirst.“

352. ἀλύσσα aufser sich, eine vox media, sowohl zur Bezeichnung großen Schmerzes, als großer Freude. Das zweite δέ ist begründend.

354. Die Götter sind trotz ihrer Unsterblichkeit Schmerzen unterworfen, vgl. die folgende Erzählung der Dione. μελαίνετο: Schol. ἐπελιδοῦτο (war blafs, fahl). Andere ergänzen αἵματι, doch ist der übliche Ausdruck für das bespritzt werden mit Blut bei Homer παλάσσεσθαι, und nachdem unmittelbar vorher von dem Schmerze der Göttin die Rede ist, so ist die Anführung der nächsten Folge desselben, nämlich das bleich werden, viel natürlicher als die wiederholte Angabe, daß das Blut aus der Wunde herausfloß. χροά, Beziehungsaccusativ.

355. ἐπ' ἀριστερὰ gegen die linke Seite zu, wie B 526, H 238, A 498, M 118, 201, 219, 240, N 326, 675, 765, P 116, 682, Ψ 336, γ 171, ε 277.

356. ἥέρι ἐκέκλιτο an den Nebel war angelehnt, d. h. in Nebel gehüllt. Über den Singular und das Zeugma vgl. zu Γ 327.

357. γνῦξ ἔριποῦσα, vgl. zu 309. κασιγνήτοιο hängt ab von

ἵππους, nicht von ἤτεε, da αἰτέω nicht mit persönlichem Genetiv, wie z. B. πυνθάνομαι, konstruiert werden kann, sondern stets mit zwei Accusativen verbunden wird.

358. Über die Länge des α vor λισσομαι vgl. Einl. § 23. χρυσάμπυκας mit goldenen Stirnbändern versehen, goldgezümt, vgl. zu A 37.

359. vgl. A 155. κόμισαί (Schol. ἐπιμελήθητι) nimm mich auf, nimm dich meiner an, vgl. A 594, © 284, ζ 278, ξ 316. δὸς δέ, vulgo δός τε. Das δέ verhält sich zum vorhergehenden τε wie im Lateinischen tum zu cum, und wird dadurch das zweite Glied besonders hervorgehoben „nimm mich in deinen Schutz, vor allem aber gieb mir deine Pferde.“ Anhang.

360. ἀθανάτων ἔδος, wie 367, 868, © 456, ζ 42.

361. ἀχθομαι ἔλκος, Beziehungsaccusativ, in welcher Weise bei Homer sonst nur Neutra von Adjektiven oder Fürwörtern vorkommen wie Z 523, I 77, N 166, Ξ 191, 342 oder auch ein Participium wie N 352 ἤχθετο γάρ Τρωσὶν δαμναμένους und © 378 εἰ νῶϊ Ἐκτωρ γηθήσει προφανέντε. Bei Späteren finden sich Substantive häufiger, wie Soph. Aias 791 ἦμει φέρον Αἴαντος ἡμῖν πράξιν, ἦν ἤλγησ' ἐγώ. Oed. Rex 936 τὸ δ' ἔπος οὔξερῶ (ὃ ἐξερῶ) τάχ' ἂν ἦδοιο, πῶς δ' οὐκ ἂν, ἀσχαλλοῖς δ' ἴσως. Kratinos im Schol. zu I 77 γέγηθα τὸν ἄνδρα. ὃ με οὔτασεν: neben dem Inhaltaccusativ (ἔλκος οὔτάξειν) kann auch noch,

- Τυδείδης, ὃς νῦν γε καὶ ἂν Διὶ πατρὶ μάχοιτο.
 ὡς φάτο, τῆ δ' ἄρ' Ἄρης δῶκε χροσάμπνυκας ἵππους.
 ἢ δ' ἐς δίφρον ἔβαινεν ἀκηχημένη φίλον ἦτορ.
 365 πὰρ δέ οἱ Ἴρις ἔβαινε καὶ ἠγία λάξετο χερσί,
 μᾶστιξεν δ' ἐλάαν, τῶ δ' οὐκ ἀέκοντε πετέσθην.
 αἶψα δ' ἔπειθ' ἵκοντο θεῶν ἕδος, αἰπὺν Ὀλυμπον.
 ἔνθ' ἵππους ἔστησε ποδῆνεμος ὠκέα Ἴρις
 λύσασ' ἐξ ὀχέων, παρὰ δ' ἀμβρόσιον βάλεν εἶδαρ'.
 370 ἢ δ' ἐν γούνασι πίπτε Διώνης δὲ Ἀφροδίτη,
 μητρὸς ἑῆς· ἢ δ' ἀγνὰς ἐλάξετο θυγατέρα ἦν,
 χειρὶ τέ μιν κατέρεξευ ἔπος τ' ἔφατ' ἔκ τ' ὀνόμαζε·
 „τίς νύ σε τοιάδ' ἔρεξε φίλον τέκος Οὐρανιῶνων
 μασιδιῶς, ὡς εἴ τι κακὸν βέξουσιν ἐνωπῆ;“
 375 τὴν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα φιλομειδῆς Ἀφροδίτη·
 „οὐτά με Τυδέος υἱός, ὑπέρθνυμος Διομήδης,
 οὐνεκ' ἐγὼ φίλον υἱὸν ὑπεξέφερον πολέμοιο,

sobald das Verbum ein transitives ist, ein Objektsaccusativ stehen, wie E 795 ἔλκος, τό μιν βάλε Πάνδαρος ἰῶ. Π 511 ἔλκος, ὃ δὴ μιν Τεῦκρος βάλεν ἰῶ. τ 393, φ 219, ψ 74, ω 332 οὐλή, τὴν μιν σὺς ἤλασε λευκῷ ὀδόντι.

362 = 457. Διὶ πατρὶ, seine Kühnheit ist jetzt so groß, daß er selbst den mächtigsten der Götter angreifen würde.

364. ἀκηχημένη und Σ 29 ἀκηχήμεναι für das nicht in den Vers passende ἀνακηχήμενη.

365. πὰρ, wie Γ 262.

366 = 768, Θ 45, Κ 530, Α 281, 519, Χ 400, γ 484, 494, ο 192. ἐλάαν, nämli. ἵππους, sie gab den Pferden einen Schlag (μάστιξεν) um sie zu treiben. ἀέκοντε, vulgo ἄκοντε mit den meisten Handschriften; allein Homer kennt kein ἄκων, sondern nur ἀέκων, da bei ihm das Digamma von Φεκών noch in Kraft geblieben ist.

368, 369 = 775, 776; Ν 34, 35. ἵππους ἔστησε hielt die Pferde an, brachte sie zum stehen. Das Anbinden der Pferde (Θ 433 f) ist hier übergangen. παρὰ βάλεν warf ihnen vor. Auch die Rosse der Götter erhalten Götterspeise,

vgl. 777. Zur Bezeichnung des Auftragens oder Vorsetzens der Speisen gebraucht Homer fast ausschließlich Komposita mit παρά: so παρατίθημι Θ 188, Ι 90, Τ 316, α 139, 141, 192, ξ 76, π 49 u. o. παρανηνέω α 147, π 41; bei Tieren παραβάλλω, Θ 504, δ 41, κ 242; vgl. παράκειμαι κ 9, ν 424, πάρημαι (sitze bei Tisch) α 26; παρατανύω vom Vorsetzen des Tisches α 138, η 174, κ 370, ο 137, ρ 93.

370. ἐν γούνασι πίπτε sank in den Schoß. Διώνη (das Lateinische Juno) von (Δίος) gebildetes Femininum (eigentlich die Zeusin).

371. θυγατέρᾳ ἦν, zu 71.

372 = Α 361.

373 = Φ 509. Οὐρανιῶνων, daß ein Sterblicher die Aphrodite verwundet habe, daran konnte Dione nicht denken.

374. ἐνωπῆ, Schol. ἐν ὄψει, Paraphr. φανερώς; vgl. κατ' ἐνώπια ἰδὼν Ο 320. ἐνωπαδῶς εἰσίδεσκεν ψ 94.

377. ὑπεξέφερον, conativ wie 318. ὑπεν — φέρειν ent-führen, wie ὑπεξάγω σ 147, ὑπεκισάω Ψ

- Αινείαν, ὃς ἔμοι πάντων πολὺ φίλτατός ἐστιν.
οὐ γὰρ ἔτι Τρώων καὶ Ἀχαιῶν φύλοπις αἰνή,
380 ἀλλ' ἤδη Δαναοὶ γε καὶ ἀθανάτοισι μάχονται.“
τὴν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα Διώνη, δία θεάων·
„τέτλαθι τέκνον ἐμὸν καὶ ἀνάσχεο κηδομένη περ.
πολλοὶ γὰρ δὴ τλήμεν Ὀλύμπια δώματ' ἔχοντες
ἐξ ἀνδρῶν, χαλέπ' ἄλγε' ἐπ' ἀλλήλοισι τιθέντες.
385 τλή μὲν Ἄρης, ὅτε μιν Ὠτος κρατερός τ' Ἐφιάλτης,
παῖδες Ἀλωῆος, δῆσαν κρατερῶ ἐνὶ δεσμῶ·
χαλκῶ δ' ἐν κεράμφω δέδετο τρισκαίδεκα μῆνας.
καὶ νῦ κεν ἐνθ' ἀπόλοιτο Ἄρης ἄτος πολέμοιο,
εἰ μὴ μητρυνή, περικαλλῆς Ἡερῖβιοι,
390 Ἐρμεία ἐξήγγειλεν· ὃ δ' ἐξέκλεψεν Ἄρηα
ἤδη τειρόμενον, χαλεπὸς δέ εἰ δεσμὸς ἐδάμνα.
τλή δ' Ἥρη, ὅτε μιν κρατερὸς πάϊς Ἀμφιτρώωνος
δεξιτερόν κατὰ μαζὸν ὀιστῶ τριγλώχινι

292, ὑπεκφεύγω E 22, Z 57, 58, © 243, 369 u. o., ὑπεξαλέομαι O 180.

379. φύλοπις, näml. ἐστὶ „es ist nicht mehr der Kampf der Achäer und Troer“, vgl. Z 1.

382 = A 586. κηδομένη, das natürliche Geschlecht hat hier den Vorzug vor dem grammatischen bekommen, vgl. Γ 162, Ξ 191, Π 280, P 756, ζ 157, λ 90, 249 u. zu E 638.

383. δῆ = ἤδη.

384. ἐπιτιθέντες, wie A 509 B 39, Z 357, Ψ 400, 406, Ω 538, ϑ 245, λ 560, τ 592.

385. Ein allegorischer Mythos: die Vertreter des Feldbaues Otos (der Stofser) und Ephialtes (der Daraufspringer), die Söhne des Aloeus (von ἀλώη die Tenne) halten den Kriegsgott dreizehn Monate lang gefesselt, so auch Schol. D. τοὺς Ἀλωείδας φασὶ καταπαῦσαι τὸν πόλεμον καὶ τὰς εἰς αὐτὸν παροσκηνίας, καὶ ἐν εἰρήνῃ ποιῆσαι βιοτεύειν τοὺς ἀνθρώπους. διὰ τοῦτο ἔδοξαν δῆσαι τὸν Ἄρηα, τουτέστι τὸν πόλεμον. Über die Aloiden vgl. λ 305 ff.

387. κεράμφω, Schol. πῖθω ἢ δεσμοτηρῶ.

388. ἀπόλοιτο zu 311. ἄτος = ἀκόρεστος.

390. ἐξέκλεψεν entführte, befreite ihn heimlich, wie Eurip. Troad. 958, 1010. Κόιντον Κικέρωνα ὁ παῖς ἐξέκλεψε Dio C. 47, 10, 6. τὸν ἀδελφὸν ἐξέκλεψεν ἐκ τῆς ὀμηρείας Diod. 19, 75. τοὺς πολίτας τῆς πόλεως ἐξέκλεψε Plut. Philop. 5, 1. Vgl. Lucullus, 35, 2. Pol. I, 23, 4. IV, 81, 7. Flav. Jos. B. I. II, 7, 1. Soph. El. 297. Ἐρμεία, Homer gebraucht sonst überall entweder die kontrahierte Form Ἐρμῆς oder die gedehnte Ἐρμείας; analog steht Αἰνείας N 541 neben Αἰνείας.

391. δὲ für γὰρ.

392. πάϊς Ἀμφιτρώωνος (Heraakles) neben νῖός Διός (396), wie auch oben die Aloiden, die eigentlich Söhne des Poseidon waren, παῖδες Ἀλωῆος genannt werden, und Helene, die Διὸς ἐγγεγαῖα (Γ 199, 418) später Τυνδαρίς heisst (vgl. Γ 140).

393. τριγλώχινι: τρεῖς αἰτίδας ἔχοντι. App. B. C. V, 82 ἀκοντιῶ τριγλώχινι.

394. καὶ gehört nicht zu μιν, denn sollte die Person hervorgehoben werden, so müßte für μιν ein orthotoniertes Pronomen stehen (καὶ

- βεβλήκει· τότε καὶ μιν ἀνήκεστον λάβεν ἄλγος.
 395 τλῆ δ' Ἀΐδης ἐν τοῖσι πελώριος ὠκὺν οἰστόν,
 εὐτέ μιν αὐτὸς ἀνήρ, νῖος Διὸς αἰγιόχοιο,
 ἐν Πύλῳ ἐν νεκύεσσι βαλὼν ὀδύνησιν ἔδωκεν.
 αὐτὰρ ὁ βῆ πρὸς δῶμα Διὸς καὶ μακρὸν Ὀλυμπον
 κῆρ ἀχέων, ὀδύνησι πεπαρμένος· αὐτὰρ οἰστὸς
 400 ὦμα ἐνι στιβαρῷ ἠλήλατο, κῆδε δὲ θυμόν.
 τῷ δ' ἐπὶ Παιήων ὀδυνήφατα φάρμακα πάσσω
 ἠέσατ'· οὐ μὲν γὰρ τι καταδνητὸς γ' ἐτέτυκτο.
 σχέτλιος, ὀβριμοεργός, ὃς οὐκ ὄθειτ' αἰσυλα ῥέξων,
 ὃς τόξοισιν ἐκῆδε θεούς, οἳ Ὀλυμπον ἔχουσι.
 405 σοὶ δ' ἐπὶ τοῦτον ἀνήκε θεὰ γλανκῶπις Ἀθήνη·
 νήπιος, οὐδὲ τὸ οἶδε κατὰ φρένα Τυδέος νῖος,
 ὅτι μάλ' οὐ δηναῖος ὃς ἀθανάτοισι μάχηται,

τήν), vgl. *Α* 138, *Τ* 96, *Ω* 338 (*Φ* 198), sondern zu ἀνήκεστον. Homer erzählt nicht, wo und wann Here von Herakles verwundet wurde: die Späteren nahmen an, es sei in dem Kampfe bei Pylos gegen Neleus geschehen, wo auch Ares (Hes. *Scut.* 359 ff.) und Hades, die sich an dem Kampfe beteiligten, verwundet wurden.

395. ἐν τοῖσι, unter den Göttern, welche von den Menschen übeles erlitten. Andere nahmen es in der Bedeutung „dabei, bei dieser Gelegenheit.“

396. αὐτὸς, Krasis für ὁ αὐτός, wie ὄριστος für ὁ ἄριστος.

397. ἐν Πύλῳ, in Pylos, bei Gelegenheit, als Herakles gegen den Neleus zu Felde zog, in welchem Kampf elf Söhne des Neleus fielen (*Α* 690 ff.). Aristarch fafste πύλῳ für πύλη (beim Thore der Unterwelt), vgl. Schol. D ἐν τῇ πύλῳ τῇ τῶν νεκρῶν, κατὰ τὴν τοῦ Κερβέρον ἀναγωγῆν. Allein Homer gebraucht weder πύλος, noch auch den Singular πύλη in der Bedeutung von Thor. Aristarch wurde wohl durch den Beisatz ἐν νεκύεσσι (bei den Toten) zu seiner Erklärung veranlaßt; aber die νέκυες können auch die auf dem Schlachtfelde liegenden Toten sein, vgl. 886. Andere verbinden ἐν νεκύεσσι βα-

λῶν „zu den Toten hinwerfend“, d. h. für tot liegen lassend. ὀδύνησιν ἔδωκεν den Schmerzen preisgab, wie ρ 567, τ 167, Eurip. *Fragm.* 176, Platon *Phaedrus* 254 A. ἤθελον τοῖς δεινοῖς (periculis) αὐτοῦς δίδόναι Dem. 19, 97.

399. πεπαρμένος durchbohrt, durchwühlt, vgl. *Α* 268, 398.

400. ἐνι, vgl. zu *N* 594. ἠλήλατο war hineingedrungen. κῆδε wie *Α* 458.

401 = 900. ἐπὶ gehört zu πάσσω. ὀδυνήφατα, mit aktiver Bedeutung „schmerzertötend, schmerzenstillend.“ In passiver Bedeutung steht ἀρηίφατος, μυλήφατος, πρόσφατος. Von dem Verbum, dessen Verbaladjektiv φατός ist, findet sich nur das Perf. Pass. πέφασμαι und einmal das Futur. πεφήσομαι.

403. σχέτλιος geht noch auf Herakles; der folgende Relativsatz ist kausal. οὐκ ὄθειτο, sich nichts daraus machte.

404. οἳ Ὀλυμπον ἔχουσι kann nur auf Here allein bezogen werden, nicht auf den Gott der Unterwelt.

406. νήπιος, exclamativer Nominativ. οὐδὲ, denn nicht, begründend.

407. οὐ δηναῖός, ein Begriff = ἀνύμορος. ὃς μάχηται, objekti-

οὐδέ τι μιν παῖδες ποτὶ γούνασι παππάζουσιν
 ἔλθοντ' ἐκ πολέμοιο καὶ αἰνῆς δημοτῆτος.

- 410 τῷ νῦν Τυδείδης, εἰ καὶ μάλα καρτερός ἐστι,
 φραζέσθω μὴ τίς οἱ ἀμείνων σεῖο μάχηται,
 μὴ δὴν Αἰγιάλεια, περιφρων Ἀδρηστίνη,
 ἐξ ὕπνου γοῶσα φίλους οἰκῆας ἐγείρω,
 κουρίδιον ποθέουσα πόσιν, τὸν ἄριστον Ἀχαιῶν,
 415 ἰφθίμη ἄλοχος Διομήδεος ἵπποδάμοιο.“

ἦ ῥα, καὶ ἀμφοτέρησιν ἀπ' ἰχῶ χειρὸς ὁμόρην·
 ἄλθετο χεῖρ, ὀδύνη δὲ κατηπιόωντο βαρεῖαι.
 αἰ δ' αὖτ' εἰσορόωσα Ἀθηναίη τε καὶ Ἥρη
 κερτομίους ἐπέεσσι Δία Κρονίδην ἐρέθειον.

- 420 τοῖσι δὲ μύθων ἤρχε θεὰ γλαυκῶπις Ἀθήνη·
 „Ζεῦ πάτερ, ἦ ῥά τί μοι κεχολώσεται, ὅττι κεν εἶπω;
 ἦ μάλα δὴ τινα Κύπρις Ἀχαιάδων ἀνιέῖσα
 Τρωσῶν ἅμα σπέσθαι, τοὺς νῦν ἔκπαγλ' ἐφίλησε,
 τῶν τινα καρῶξέουσα Ἀχαιάδων ἐνπέπλων

ver Relativsatz, in welchem bei Homer sehr oft *ἄν* fehlt „quicumque pugnat.“ Das neben μάχηται auch in Handschriften vorkommende μάχοιτο (wer kämpfen wollte) würde einen unrichtigen Sinn geben.

408. ποτὶ γούνασι, Schol. L. καθεζόμενοι δηλονότι. παππάζουσιν Schol. πατέρα καλοῦσιν, wie auch Nausikaa ζ 57 ihren Vater πάππα nennt.

409. ἔλθοντ' als einen, der gekommen ist, statt οὐκ ἐλεύσεται ἐκ πολέμου, ὥστε τοὺς παῖδας παππάζειν αὐτόν, vgl. Σ 59, 440 (89) τὸν δ' οὐχ ὑποδέξομαι αὐτίς οἰκᾶδε νοστήσαντα und E 150.

411. φραζέσθω, wie Π 446, dem Sinne nach gleich εὐλαβείσθω. ἀμείνων σεῖο, ein anderer Gott.

412. δὴν lange, wenn nämlich Diomedes nicht zurückkehrt. Ἀδρηστίνη, Patronymicum wie Εὐρηνήη I 553, Ωκεανίη, Αἰγισιώνη, Ξ 319. Diomedes hatte eine Tochter des Adrastos, die jüngere Schwester seiner Mutter Deipyle, zur Frau.

413. οἰκῆας das Hausgesinde. γοῶσα ἐγείρω durch ihr Jammern aufweckt; so beweint auch

Penelope den abwesenden Odysseus in schlaflosen Nächten α 363 π 451, τ 596, 603, ν 58, φ 357.

414. κουρίδιον, Schol. τὸν ἐκ παρθενίας ἄνδρα γεγαμητότα.

416. ἰχῶ, ein metaplastischer Accusativ, wie er sonst nur bei Wörtern auf *ων* und *ως* vorkommt, κνικῶ, γέλω, ἰδρῶ.

417 ἄλθετο wurde heil. κατηπιόωντο, Paraphrast κατεπραῖνοντο. Das Imperfekt bezeichnet die allmähliche Linderung der Schmerzen.

419. ἐρέθειον neckten. Schol. ἐπεὶ ἐνεκτόμησεν αὐτάς ὁ Ζεὺς „δοιαὶ μὲν Μενελάω“ (Δ 7), τρωθείσης Ἀφροδίτης ἀντικερτομοῦσι τὸν Δία.

421 = 762, α 158 (362).

422. ἀνιέῖσα hat veranlaßt, bezwogen.

423. ἅμα σπέσθαι, vgl. Anhang. ἐφίλησε, zu denen sie Liebe gefaßt hat.

424. καρῶξέουσα für καταρέζουσα, vgl. A 361. ἐνπέπλων, vulgo ἐνπέπλων, aber der Diphthong *εῶ* erscheint im fünften Fuß nach

- 425 πρὸς χρυσῆν περόνη καταμύξατο χεῖρα ἀραιήν.“
ὡς φάτο, μείδησεν δὲ πατὴρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε,
καὶ ῥα καλεσσάμενος προσέφη χρυσῆν Ἀφροδίτην·
„οὐ τοι τέκνον ἐμὸν δέδοται πολεμῆια ἔργα,
ἀλλὰ σὺ γ' ἱμερόεντα μετέρχεο ἔργα γάμοιο,
430 ταῦτα δ' Ἄρηι θεῶν καὶ Ἀθήνῃ πάντα μελήσει.“
ὡς οἱ μὲν τοιαῦτα πρὸς ἀλλήλους ἀγόρευον.
Αἰνεῖα δ' ἐπόρουσε βοῆν ἀγαθὸς Διομήδης,
γιγνώσκων ὃ οἱ αὐτὸς ὑπέριχε χεῖρας Ἀπόλλων·
ἀλλ' ὃ γ' ἄρ' οὐδὲ θεὸν μέγαν ἄζετο, ἴετο δ' αἰεὶ
435 Αἰνεῖαν κτεῖναι καὶ ἀπὸ κλυτὰ τεύχεα δῦσαι.
τρῖς μὲν ἔπειτ' ἐπόρουσε κατακτάμεναι μενεαίων,
τρῖς δέ οἱ ἐστυφέλιξε φαινήν ἀσπίδ' Ἀπόλλων.
ἀλλ' ὅτε δὴ τὸ τέταρτον ἐπέσσοντο δαίμονι ἴσος,
δεινὰ δ' ὁμοκλήσας προσέφη ἐκάργος Ἀπόλλων·
440 „φράζεο Τυδείδῃ, καὶ χάζεο, μηδὲ θεοῖσιν
ἴσ' ἔθελε φρονέειν, ἐπεὶ οὐ ποτε φύλον ὁμοῖον

den besten Quellen immer in der Diärese, vgl. Anhang.

425. καταμύξατο hat sich geritzt (von ἀμύσσω). ἀραιήν schwach, zart (eigentlich eng, schmal).

427. χρυσῆν, stehendes Beiwort der Aphrodite (wegen ihres goldenen Schmuckes) neben φιλομειδῆς und δια: im Hymn. IV, 1 u. 9 heißt sie πολυχρυσος.

428. οὐ τοι: der Gegensatz liegt nicht in der Person (darum auch nicht οὐ σοί), sondern in πολεμῆια ἔργα und ἔργα γάμοιο. δέδοται, weil bei der Verteilung der Welt Herrschaft jedem der Götter bestimmte Funktionen zugewiesen wurden. πολεμῆια ἔργα für ἔργα πολέμου die Beschäftigung mit dem Krieg, das Kriegshandwerk, vgl. zu B 614 θαλάσσια ἔργα.

429. μετέρχεο Κύπριδος ἔργα Mus. 141.

430. θεῶν, flink, hurtig, zur Bezeichnung der Gewandtheit im Kampfe; als Beiwort des Ares © 215, N 295, 328, 528, Π 784, P 72, 536, und anderer Krieger B 542, 758, E 462, 536, 571, N 477, O 585.

431—518. Diomedes greift

den Apollon an, welcher zum Schutze des Aineias herbeieilt und denselben rettet. Ares von Apollon angeregt, ermuntert die Troer und stellt wieder das Gleichgewicht zwischen den Kämpfern her.

431 = 274.

433. γινώσκων, concessiv. αὐτὸς, in eigener Person, zu E 379. ὑπέριχε χεῖρας, ein sinnlicher Ausdruck zur Bezeichnung des Schutzes, wie I 420, 687, A 249, § 184.

434. ἴετο trachtete, strebte.

436. τρῖς ἐπόρουσε wie Π 784, T 445, vgl. λ 206.

437. ἐστυφέλιξε stiefs zurück.

438 = Π 705, 786, T 447. δαίμονι ἴσος mit der Gewalt eines Gottes.

439 = Π 706; T 448.

441. ἴσα φρονέειν „gleiches denken“, wie auch ἴσον φασθαι A 187, O 167, 183 und μέμονεν δ' ὃ γε ἴσα θεοῖσιν Φ 315; d. h. sich gleich stellen. ἔθελε, nimm dir heraus, erdreiste dich, zu B 247.

ἀθανάτων τε θεῶν χαμαὶ ἐρχομένων τ' ἀνθρώπων.“

ὡς φάτο, Τυδείδης δ' ἀνεχάζετο τυτθὸν ὀπίσσω
μῆνιν ἀλευάμενος ἐκατηβόλου Ἀπόλλωνος.

445 Αἰνεῖαν δ' ἀπάτερθεν ὁμίλου θῆκεν Ἀπόλλων
Περγάμῳ εἰν ἱερῇ, ὅθι οἱ νηὸς γ' ἐτέτυκτο.
ἦ τοι τὸν Αἰητῶ τε καὶ Ἄρτεμις ἰοχέαιρα
ἐν μεγάλῳ ἀδύτῳ ἀκείοντό τε κύδαινον τε.
αὐτὰρ ὃ εἰδῶλον τεῦξ' ἀργυρότοξος Ἀπόλλων

450 αὐτῷ τ' Αἰνεΐα ἱκελον καὶ τεύχεσι τοῖον,
ἀμφὶ δ' ἄρ' εἰδώλῳ Τρῶες καὶ δῖοι Ἀχαιοὶ
δῆρουν ἀλλήλων ἀμφὶ στήθεσσι βοείας
ἀσπίδας ἐνκύνκλους λαισῆιά τε περόεντα.

δῆ τότε θοῦρον Ἄρηα προσήνδα Φοῖβος Ἀπόλλων·
455 „Ἄρες Ἄρες βροτολοιγέ, μαιφόνε, τευχεσιπλήτα,

442. χαμαὶ ἐρχομένων, ein im Munde des Gottes verächtlicher Ausdruck der Bedeutung nach gleich ἐπιχθόνιος, ὃ ἐπὶ χθονὶ ναιετάουσιν, ἐπὶ χθονὶ οἶτον ἔδοντες. Dafür χαμαιγενέων Hym. 4, 108. 5, 352. Hes. The. 879. Theognis 870.

443, 444 = Π 710, 711. τυτθὸν ist charakteristisch für Diomedes; andere schrieben πολλόν, wie Π 710.

445. θῆκεν Περγάμῳ εἰν, vgl. Γ 382 καὶ δ' εἰς ἐν θαλάμῳ.

447. Der Tempel des Gottes ist zugleich dessen Wohnung (vgl. Δ 508) in der sich auch die Mutter und Schwester des Gottes aufhalten.

448. ἀδύτῳ: Schol. οἱ τόποι τῶν ἱερῶν, εἰς οὓς οὐκ ἔξεστιν εἰσεῖναι πᾶσιν. κύδαινον bezieht sich auf die äufsere Erscheinung, vgl. π 212. Deutlicher bezeichnet dies Homer an anderen Stellen: θ 19 θεσπεσίην κατέχευε χάριν κερφαλήν τε καὶ ὤμοις (ähnlich β 12, ζ 235, ρ 63, ψ 162). θ 20 καὶ μιν μακρότερον καὶ πάσσονα θῆκεν ἰδέσθαι (ähnlich ζ 230, ψ 157). ω 374 εἰδός τε μέγεθός τε ἀμείνονα θῆκεν ἰδέσθαι. π 174 δέμας δ' ὄφελλε καὶ ἦβην.

449. εἰδῶλον ein Trugbild, sonst nur von den Schatten der

Verstorbenen oder von Traumbildern gebraucht. τεῦξε schuf.

450. αὐτῷ Αἰνεΐα, der Person des Aineias. τοῖον so beschaffen, d. h. gleich.

452. ἀμφὶ στήθεσσι, weil sie die Brust auf beiden Seiten bedecken. βοείας, da die Schilde in der Regel aus Rindsleder verfertigt waren, vgl. H 220 ff., wo des Aias Schild χάλκειον ἐπιβαροῖον genannt wird, weil er aus sieben Schichten Leder und einer Schichte Erz bestand.

453. ἐνκύνκλους kreisförmige; es gab auch längliche Schilde, die vom Halse bis zu den Knöcheln reichten (Z 117), ein solcher war auch der Schild des Aias, den der Dichter mit einem Thurme vergleicht H 219, A 485, P 128. λαισῆια Tartschen, kleine Schilde aus ungegerbtem Leder (wohl zusammenhängend mit λάσιος zottig, weil sich noch die Haare auf der Tierhaut befanden; später ὀμοβόεια ἀσπίδες genannt, wie sie auch Herodot und Xenophon erwähnen). περόεντα wegen ihrer Leichtigkeit, im Gegensatz zu dem σάνος μέγα τε σιβαρόν τε (Γ 335), Herod. VII, 91 λαισῆια εἶχον ἀντ' ἀσπίδων ὀμοβοείης πεποιημένα.

455 = 31.

λαίσῆια
περόεντα
= zottig
(Halsbänder)
Felle

οὐκ ἂν δὴ τόνδ' ἄνδρα μάχης ἐρύσαιο μετελθὼν
 Τυδείδην, ὃς νῦν γε καὶ ἂν Διὶ πατρὶ μάχοιτο;
 Κύπριδα μὲν πρῶτα σχεδὸν οὔτασε χεῖρ' ἐπὶ καρπῷ,
 αὐτὰρ ἔπειτ' αὐτῷ μοι ἐπέσσυτο δαίμονι ἴσος.“

460 ὣς εἰπὼν αὐτὸς μὲν ἐφέξετο Περγάμῳ ἄκρῃ,
 Τρωᾶς δὲ σίχας οὐλος Ἴφης ὥτρυνε μετελθῶν,
 εἰδόμενος Ἀκάμαντι θυῶ, ἡγήτορι Θρηκῶν
 νιάσι δὲ Πριάμοιο διοτρεφέεσσι κέλευεν·

„ὦ νεῖς Πριάμοιο, διοτρεφῆες βασιλῆος,
 465 ἐς τί ἔτι κτείνεσθαι ἐάσετε λαὸν Ἀχαιοῖς;
 ἦ εἰς ὃ κεν ἀμφὶ πύλης εὖ ποιητῆσι μάχωνται;
 κεῖται ἀνήρ, ὅν τ' ἴσον ἐτίομεν Ἴκτορι δίφ,
 Αἰνείας, υἱὸς μεγαλήτορος Ἀγχίσαο.

ἀλλ' ἄγετ' ἐκ φλοίσβοιο σαώσομεν ἐσθλὸν ἑταῖρον.“
 470 ὣς εἰπὼν ὥτρυνε μένος καὶ θυμὸν ἐκάστου.
 ἐνθ' αὖ Σαρπηθὸν μάλα νεῖκεσεν Ἴκτορα δῖον·

„Ἴκτορ, πῆ δὴ τοι μένος οἴχεται, ὃ πρὶν ἔχεσκες;
 φῆς που ἄτερ λαῶν πόλιν ἐξέμεν ἠδ' ἐπικούρων
 οἶος σὺν γαμβροῖσι κασιγνήτοισί τε σοῖσι.

475 τῶν νῦν οὐ τίς ἐγὼν ἰδέειν δύναμ' οὐδὲ νοῆσαι,

456. Die negative Frage mit οὐκ ἂν und dem Optativ vertritt die Stelle einer Aufforderung, wie Γ 52 E 32. μάχης ἐρύσαιο aus der Schlacht herausziehen, entfernen, d. h. unschädlich machen. μετελθῶν nachdem du hingegangen bist, hier in feindlicher Absicht, wie Φ 422; anders Δ 539, E 461, N 127, 351, Ξ 334, ζ 222. 457 = 362.

458, 459 = 883, 884; P 601, χ 277. σχεδὸν cominus. δαίμονι ἴσος, wie 438.

460. Apollon hält sich, wenn er auch den Troern wirksam beisteht, doch vom eigentlichen Kampfe fern, mit einer Ausnahme (Π 788), wo er den Patroklos entwaffnet; sonst finden wir ihn nur zum Kampfe aufmunternd und stärkend oder einzelne aus der Todesgefahr errettend.

461. Τρωᾶς (die Troischen), Attribut zu σίχας, vgl. Anhang.

462. εἰδόμενος Ἀκάμαντι:

selten treten die Götter in ihrer eigenen Gestalt auf; meistens nehmen sie fremde Gestalt an (mitunter auch so, daß man sie noch erkennen kann, vgl. Γ 386 ff. N 70, P 333), oder hüllen sich in Nebel.

465. ἐς τί (bis auf was?) auf wie lange? vgl. das folgende εἰς ὃ. Ἀχαιοῖς, der Dativ der bewirkenden Person beim Passiv, zu Γ 301.

466. ἦ εἰς, mit Synizese, Einl. § 32. εὖ ποιητῆσι, vgl. Anhang.

467. κεῖται ist gefallen, wie N 414, Π 541, 588, P 92, Σ 20.

468 = 247.

469. σαώσομεν, welcher Modus?

470 = Z 72, Δ 291, O 500, 514, 667, Π 210, 275. θυμὸν, Kampflust.

471. μάλα, tüchtig, heftig.

472. δῆ nun, jetzt.

473. ἐξέμεν halten zu können, schirmen zu können, wie Ω 730. Anspielung auf den Namen.

475. ἐγὼν, vulgo ἐγῶ, vgl. An-

- ἀλλὰ καταπτώσσοσι κύνες ὡς ἀμφὶ λέοντα·
 ἡμεῖς δ' αὖ μαχόμεσθ', οἳ πέρ τ' ἐπίκουροι ἐνεμμεν.
 καὶ γὰρ ἐγὼν ἐπίκουρος ἔων μάλα τηλόθεν ἦκω
 τηλοῦ γὰρ Λυκίῃ, Ξάνθῳ ἐπι δινήεντι,
 480 ἔνθ' ἄλογόν τε φίλην ἔλιπον καὶ νήπιον υἷόν,
 καὶ δὲ κτήματα πολλὰ, τὰ τ' ἔλδεται, ὅς κ' ἐπίδενής.
 ἀλλὰ καὶ ὡς Λυκίους ὀτρύνω καὶ μέμον' αὐτὸς
 ἀνδρὶ μαχήσασθαι· ἀτὰρ οὐ τί μοι ἐνθάδε τοῖον,
 οἶόν κ' ἦε φέροιεν Ἀχαιοὶ ἢ κεν ἄγοιεν·
 485 τύνη δ' ἔστηκας, ἀτὰρ οὐδ' ἄλλοισι κελεύεις
 λαοῖσιν μενέμεν καὶ ἀμυνέμεναι ὄρεσσι.
 μὴ πως, ὡς ἀψῖσι λίνου ἀλόντε πανάργου,
 ἀνδράσι δυσμενέεσσιν ἔλωρ καὶ κύρμα γένησθε·
 οἷ δὲ τάχ' ἐκπέρσοσ' εὖ ναιομένην πόλιν ὑμῖν.
 490 σοὶ δὲ χρὴ τάδε πάντα μέλειν νύκτας τε καὶ ἤμαρ,

hang. Über die Verbindungen von *ἰδέειν* und *νοῆσαι* vgl. zu Ω 337.

477. δ' αὖ dagegen. *οὐ περ* die doch. Der deutschen Übersetzung ist ein „nur, blofs“ hinzuzufügen. *ἐνεμμεν*, nämlich in der Stadt.

478. ἦκω, nur noch hier und ν 325 einstimmig überliefert, vgl. Anhang. Das Verbum hat Perfektbedeutung, wie auch *οἴχομαι*, vgl. Kr. Di. § 53, 1 A. 3.

479. *τηλοῦ*, näml. *ἔστι*. Über die Verbindung von *εἶμι* mit einem Adverb vgl. zu Α 416.

481. καὶ δ, näml. *ἔλιπον*, ich liefs zurück. Die Kopula fehlt bei Homer auch in abhängigen Sätzen, vgl. zu E 184; selten der Konjunktiv, wie hier und Α 547, Α 477, Ξ 376, Ο 394, vgl. Kr. Di. § 62, 1 A. 4.

482. καὶ ὡς, näher bestimmt durch den folgenden Satz mit *ἀτὰρ*.

483. ἀνδρὶ bezeichnet hier den jermaligen Gegner (mit meinem Manne) und geht nicht auf Diomedes, in welchem Falle ein demonstratives Pronomen nicht fehlen könnte, vgl. T 153. Tyrtaios 11, 33.

484. φέροιεν von Gegenständen, ἄγοιεν von Menschen und Vieh. Beide Verba gebrauchen spätere Schriftsteller verbunden in der Bedeutung „plündern“, so He-

Homers Ilias von La Roche. II.

rod. I, 88; 166; III, 39; VI, 42; 90; IX, 31. Xenoph. Anab. II, 6, 5; Hell. V, 4, 42. Demosth. 23, 61.

485. τύνη, Einl. § 7. *ἔστηκας* (Einl. § 28, 29) steht (müfsig) da.

486. ὄρεσσι, kontrahiert aus *ὄρεσσι*, vgl. *δάρων* I 327 und die davon abgeleiteten Wörter *δαρίζω*, *δαριστός*, *δαριστής*.

487. μὴ πως, elliptisch (gebt acht) dals ihr nicht gefangen werdet. ἀψῖσι λίνου in den Maschen (Schlingen) des Garnes, d. h. im Netze. ἀλόντε, auffällig durch die Quantität des α, welches sonst kurz ist, und durch den Numerus. Der einen Unregelmässigkeit würde abgeholfen, wenn man mit Etym. Magn. 183, 32 *λίνοιο* schriebe, da eine Änderung von *λίνοιο* in *λίνοιο* nicht zu den Unmöglichkeiten gehört; aber den Dual in den Plural zu ändern, wie Bentley gethan (*λίνοιο πανάργοιο ἀλόντες*), ist bei der Einstimmigkeit der Überlieferung unzulässig. Schol. B erklärt den Dual mit *ἡμεῖς καὶ αἱ γυναῖκες* in Bezug auf *ὄρεσσι*, besser ist es, ihn durch *σὺ καὶ ἄλλοι* (485) zu erklären.

488. ἔλωρ καὶ κύρμα, verbunden wie P 151, vgl. E 684, P 272.

490. νύκτας τε καὶ ἤμαρ, wie Plat. Theaet. 151 A., weil die

ἀρχοὺς λισσομένῳ τηλεκλειπτῶν ἐπικούρω
νωλεμέως ἐχέμεν, κρατερὴν δ' ἀποθέσθαι ἐνιπὴν.“

- ὡς φάτο Σαρπηδῶν, δάκε δὲ φρένας Ἔκτορι μῦθος.
αὐτίκα δ' ἐξ ὀχέων σὺν τεύχεσιν ἄλτο χαμᾶζε,
495 πᾶλλον δ' ὄξέα δοῦρα κατὰ στρατὸν ὄχετο πάντη,
ὀτρύνων μαχέσασθαι, ἔγειρε δὲ φύλοπιν αἰνὴν.
οἱ δ' ἐλελίχθησαν καὶ ἐναντίοι ἔσταν Ἀχαιῶν.
Ἀργεῖοι δ' ὑπέμειναν ἀολλέες οὐδὲ φόβηθεν.
ὡς δ' ἄνεμος ἄχνας φορέει ἱερὰς κατ' ἀλφᾶς
500 ἀνδρῶν λιμῶντων, ὅτε τε ξανθὴ Δημήτηρ
κρίνη ἐπειγομένων ἀνέμων καρπὸν τε καὶ ἄχνας.
αἱ δ' ὑπολευναίνονται ἀχρῳαί· ὡς τότε Ἀχαιοὶ
λευκοὶ ὑπερθε γέροντο κοινισάλω, ὅν ῥα δι' αὐτῶν
οὐρανὸν ἐς πολύχαλκον ἐπέπληγον πόδες ἵππων,
505 ἀψ ἐπιμισγομένων· ὑπὸ δ' ἔστρεφον ἠνιοχῆες.
οἱ δὲ μένος χειρῶν ἰθὺς φέρον. ἀμφὶ δὲ νύκτα

Orientalen von der Nacht an rechnen. Versschluss wie X 432, Ω 73, β 345; Σ 340, Ω 745, ε 383, ι 74, κ 28, 80, ο 476, ω 63. Nur zweimal findet sich bei Homer ἤματα καὶ νύκτας Ψ 186, κ 142.

492. ἐχέμεν aushalten, Stand halten, Widerstand leisten. ἐχέμεν hängt von λισσομένῳ ab, der folgende Infinitiv aber von χρῆ, wofür man ἀποθεμένῳ analog mit λισσομένῳ erwartete. ἀποθέσθαι ablegen, aufgeben. κρατερὴν ἐνιπὴν dein herrisches Schelten. Sarpedon wirft dem Hektor hochfahrendes Benehmen gegen die Bundesgenossen vor.

493. δάκε εἰς, verletzete. Ἔκτορι, nicht Ἔκτορα, da bei dem σχῆμα καθ' ὅλον καὶ μέρος das Objekt des Ganzen immer vor dem Teilobjekt steht.

494 = Γ 29.

495—497 = Z 104—106, Α 212—214, Ρ 343. δοῦρα von zwei Speeren zu verstehen, vgl. zu Γ 338.

497. ἐλελίχθησαν, wandten sich um.

498. Vgl. 527. ὑπέμειναν hielten vor ihnen Stand.

499. Vgl. N 588. ἄχνας die Spreu, als Mehrheitsbegriff im

Plural wie ἄλες, προοί, κριθαί. ἱερὰς gewaltig, mächtig; nach anderen „heilig“, weil der Demeter geweiht.

500. λιμῶντων, die das Getreide mit der Wurfchaufel in die Höhe werfen, damit der Wind die Spreu davon trage. Vgl. Xen. Oec. 18, 6 ff. Ael. Hist. An. 6, 43. ξανθὴ Δημήτηρ, wie flava Ceres Verg. Georg. I, 96; Ovid Amor. III, 10, 3(43).

501. ἐπειγομένων ἀνέμων unter dem Andrang des Windes. ἐπέλω vom Winde auch O 382, μ 167, ψ 235.

502. ὑπολευναίνονται werden unten weifs. ἀχρῳαί: Schol. οἱ τόποι ἐνθα ἐκτινάσσεται τὰ ἄχνα.

503. δι' αὐτῶν zwischen, unter ihnen.

504. πολύχαλκον, wie γ 2, wörtlich zu nehmen; vgl. χάλκεον P 425; σιδήρεον ο 329, ρ 565.

505. ἐπιμισγομένων (wie K 548) bezieht sich auf die Troer, die seither geflohen waren. ὑπὸ δ' ἔστρεφον sie wendeten um, näml. ἵππους, vgl. 581. ἠνιοχῆες Einl. § 3.

506. μένος χειρῶν, vgl. Z 502,

- δοῦρος Ἄρης ἐάλυψε μάχη Τρώεσσι ἀρήγων,
 πάντοσ' ἐποικόμενος· τοῦ δ' ἐκραίαινεν ἐφετμὰς
 Φοῖβον Ἀπόλλωνος χρυσαόρου, ὅς μιν ἀνώγει
 510 Τρῶσιν θυμὸν ἐγείραι, ἐπεὶ ἶδε Παλλὰδ' Ἀθήνην
 οἰχομένην· ἣ γὰρ ἔα πέλεν Δαναοῖσιν ἀρηγῶν.
 αὐτὸς δ' Αἰνείαν μάλα πίνος ἐξ ἀδύτοιο
 ἦκε, καὶ ἐν στήθεσσι μένος βάλε ποιμένι λαῶν.
 Αἰνείας δ' ἐτάροισι μεθίστατο· τοὶ δ' ἐχάρησαν,
 515 ὡς εἶδον ζῶν τε καὶ ἀρτεμέα προσιόντα
 καὶ μένος ἐσθλὸν ἔχοντα· μετάλλησάν γε μὲν οὐ τι.
 οὐ γὰρ ἔα πόνος ἄλλος, ὃν ἀργυρότοξος ἔγειρεν
 Ἄρης τε βοτολοιοῦς Ἔρις τ' ἔμοτον μεμανῖα.
 τοὺς δ' Αἶαντε δῶα καὶ Ὀδυσσεὺς καὶ Διομήδης
 520 ἄτρυνον Δαναοὺς πολεμιζέμεν· οἳ δὲ καὶ αὐτοὶ
 οὔτε βίας Τρώων ὑπεδείδισαν οὔτε ἰωκάς,
 ἀλλ' ἔμενον νεφέλησιν εἰοικότες, ἄς τε Κρονίαν

H 475, N 105, 287, O 510 μένος καὶ ζείρας. ἰθὺς φέρον, so viel als ἐναντίον ἔφερον, sie trugen auf sie los, d. h. sie griffen mutig an, wie II 602.

507. Konstruiere Ἄρης νύκτα μάχη ἀμφεκάλυψε, Τρώεσσι ἀρήγων „er hüllte Nacht (Dunkel) um die Schlacht“, vgl. P 368. So findet sich ἀμφικάλυπτειν τινί τι © 331, N 420, Ξ 443, P 132, θ 569, ν 158, 177, 188. Andere verbinden μάχη mit ἀρήγων nach A 521, aber ἀμφι ἐάλυψε verlangt eine nähere Bestimmung. Auch Nikanor interpungiert hinter μάχη.

508. ἐκράιαινεν (vgl. A 41. κρήνην) vollzog.

509. χρυσαόρου, Schol. χρυσοῦν ξίφος ἔχοντος: so heißt Apollon auch O 256, Hymn. I, 123. 27, 3. Hes. Op. 771. Frg. 227. Pind. Pyth. 5, 104. Apoll. Rh. III, 1233. Orph. Arg. 138. Vgl. Ἀγήμητρος χρυσαόρου Hymn. V, 4. Ἀοτέμειδος χρυσαόρου in einem Orakel bei Herodot VIII, 77.

511. γὰρ ἔα denn eben, denn ja.

512. πίνος, zur Bezeichnung des im Tempel vorhandenen Reichtums an Weihgeschenken und son-

stigen Kostbarkeiten, vgl. B 549. Tyrtaios 3, 8. Theognis 808.

513. ἦκε brachte heraus.

514. μεθίστατο stellte sich, begab sich zu seinen Genossen. Das Imperf. bezeichnet die Dauer des Herankommens, vgl. προσιόντα 515.

515 = H 308. ἀρτεμέα, Paraphr. ὀγιή, unversehr.

516. μετάλλησαν sie fragten ihn nicht aus, auf welche Weise er gerettet wurde.

517. ἔα erlaubte. πόνος, vom Kampfe. ἄλλος der noch übrige.

519—710. Die Achaier von Aias, Odysseus, Diomedes und Agamemnon angefeuert, halten den Troern Stand, zuletzt aber weichen sie vor Hektor und Ares zurück, nachdem auf beiden Seiten viele gefallen waren, darunter auch Tlepolemos von Sarpedons Hand.

519. τοὺς—Δαναοὺς, diese aber, die Danaer, wie 449 δ' Ἀπόλλων, 508 τοῦ Φοῖβου u. o.

520. καὶ αὐτοὶ schon von selbst, vgl. zu N 46.

521. βίας, ἰωκάς (impetus), im Plural wegen des Plurals Τρώων.

- νηνεμίης ἔστησεν ἐπ' ἀκροπόλοισιν ὕρεσσιν
 ἀτρέμας, ὅφρ' εὐδησι μένος Βορέαο καὶ ἄλλων
 525 ζαχρειῶν ἀνέμων, οἳ τε νέφεα σκυβέντα
 πνοιῆσιν λιγυρῆσι διασκιδνᾶσιν ἀέντες·
 ὡς Λαναὸι Τρωᾶς μένον ἔμπεδον οὐδ' ἐφέβοντο.
 Ἀτρείδης δ' ἀν' ὄμιλον ἐφοῖτα πολλὰ κελεύων·
 „ὦ φίλοι, ἀνέρες ἔστε καὶ ἄλμικον ἦτορ ἔλεσθε,
 530 ἀλλήλους τ' αἰδεῖσθε κατὰ κρατερᾶς ὕσμινας.
 αἰδομένων δ' ἀνδρῶν πλέονες σόοι ἢ ἐπέφανται·
 φευρόντων δ' οὔτ' ἄρ κλέος ὄρνυται οὔτε τις ἀλήκη.“
 ἦ, καὶ ἀκόντισε δουρὶ θεῶας, βάλε δὲ πρόμον ἄνδρα,
 Αἰνεῖω ἔταρον μεραδύμου, Δηϊκόωντα
 535 Περγασίδην, ὃν Τρωᾶς ὁμῶς Πριάμοιο τέκεσσι
 τῖον, ἐπεὶ θεὸς ἔσκε μετὰ πρώτοισι μάχεσθαι.

523. νηνεμίης, temporaler Genetiv „zur Zeit der Windstille“, wie Θ 470, 525 ἡοῦς. X 27 ὀπώρης. η 118 χεῖματος, Θέρους. ν 278 νυκτός. ξ 161 τ 306 λυκάβαντος. ἀκροπόλοισιν, Paraphr. ὑψηλοῖς.

524. ἀτρέμας, zu ἔστησεν, wie τ 212 ἔστασαν ἀτρέμας. εὐδησι ruhig ist, vgl. ε 384 παύσασθαι δ' ἐκέλευσε καὶ εὐνηθῆναι ἅπαντας (ἀνέμους). Vgl. zu M 281 u. Qu. Sm. 1, 40 εὐτ' ἀνέμων εὐδησι μένος. Anth. Pal. X, 16, 7 ὑπνώει δὲ θάλασσα.

525. ζαχρειῶν sehr drängend, ungestüm, vulgo ζαχρηῶν, vgl. Anhang. τῆ νέφεα, vgl. Einl. § 23.

526. ἀέντες, wenn sie wehen. Der Dativ πνοιῆσιν gehört zum Hauptverbum. Empedokles 223 οἳ τ' ἀνέμων μὲν πνεῦμα διασκιδνᾶσιν ἀέντων.

527 = O 622. Verglichen ist das feste Standhalten der Achaier mit der Unbeweglichkeit der Wolken bei Windstille. οὐδ' ἐφέβοντο tritt verstärkend zu μένον, vgl. zu 287.

528 = Γ 449. Ἀτρείδης, welcher? πολλά, eindringlich wie P 356; so steht πολλά auch bei ἐπιτέλλω Δ 229, E 197, Z 207, A 782, Π 838, P 668, Φ 230, μ 268, 273, bei λίσσομαι E 358, I 464, 581, 584, 585, Φ 368, X 91, 239, Ψ 196,

ἀράομαι A 35, 351, I 567, εὔχομαι I 183, γ 54, 393.

529—532 = O 561—564. ἀνέρες, in prägnanter Bedeutung = ἀνδρείοι ἔστε. So auch in dem Verse ἀνέρες ἔστε φίλοι, μνήσασθε δὲ θεούριδος ἀλήης Z 112, Θ 174, O 487, 734, Π 270, P 185. ἄνδρα γενέσθαι σε χρὴ Eur. El. 693. ἄλμικον ἦτορ ἔλεσθε nehmt ein tapferes Herz, d. h. fasset euch Mut, vgl. Π 209, 264, P 111, T 169, Φ 571. ἄλμικον ἦτορ λαβοῦσαι Qu. Sm. 1, 409.

530. αἰδεῖσθε, wahret euch gegenseitig eure Ehre, indem ihr Stand haltet.

531. αἰδομένων ἀνδρῶν unter Männern von Ehrgefühl. σόοι salvi. πέφανται (necati sunt), Perfekt statt des sonst gewöhnlichen gnomischen Aorist oder Präsens.

532. ὄρνυται erhebt sich, zeigt sich.

533. πρόμον = πρόμαχον (ἀριστήα, ἀριστεύοντα).

534. Αἰνεῖω (Einl. § 2.), mit Schol. B 461; die Handschriften haben Αἰνεῖω.

536. θεὸς μάχεσθαι behend im Vorderkampfe. Infinitiv der Beziehung wie Z 79, O 570, 642. Vgl. K 353, 473, N 483, Π 147, 186, Ψ 310, 531, β 180, γ 370, ε 170, η 328, θ 123, 149, φ 345.

- τόν ῥα κατ' ἀσπίδα δουρὶ βάλε κρείων Ἀγαμέμνων
 ἢ δ' οὐκ ἔγχος ἔρυτο, διὰ πρὸ δὲ εἶσατο χαλκός,
 νειαίρη δ' ἐν γαστρὶ διὰ ζωστήηρος ἔλασσε.
 540 δούπησεν δὲ πεσῶν, ἀράβησε δὲ τεύχε' ἐπ' αὐτῷ.
 ἔνθ' αὐτ' Αἰνείας Δαναῶν ἔλεν ἄνδρας ἀρίστους,
 νῆε Διοκλῆος, Κρήθωνά τε Ὀρσίλοχόν τε.
 τῶν ῥα πατὴρ μὲν ἔναιεν ἐνκτιμένη ἐνὶ Φηρηῇ
 ἀφνειὸς βιότοιο, γένος δ' ἦν ἐκ ποταμοῦ
 545 Ἀλφειοῦ, ὅς τ' εὐρὸν ῥέει Πυλίων διὰ γαίης,
 ὅς τέκετ' Ὀρσίλοχον πολέεσσ' ἄνδρεςσιν ἄνακτα'
 Ὀρσίλοχος δ' ἄρ' ἔτικτε Διοκλῆα μεγάρθουμον,
 ἐκ δὲ Διοκλῆος διδυμάουε παῖδε γενέσθην,
 Κρήθων Ὀρσίλοχός τε μάχης εὖ εἰδότε πάσης.
 550 τῷ μὲν ἄρ' ἠβήσαντε μελαινάων ἐπὶ νηῶν
 Ἴλιον εἰς εὐπωλον ἄμ' Ἀργείοισιν ἐπέσθην,

Ähnlich Horaz celerem sequi Ajacem Carm. I, 15, 18; celer excipere aprum III, 12, 12; celer volvere IV, 6, 39; celer irasci Epist. I, 20, 25.

538 = P 518. ἦ (ἀσπίς). ἔρυτο hielt auf. εἶσατο fuhr, von εἶμι, wie Γ 61. χαλκός von der Lanze, wie Γ 348 u. o.

539. νειαίρη γαστρὶ Paraphr. κατὰ τὸ ἔσχατον μέρος τῆς γαστρός. Vgl. E 616, Π 465, P 519. νειαιρα, ein einzeln stehendes Femininum, der Bedeutung nach gleich νεάτη, dem Superl. von νέος.

540 = 42.

542. Διοκλῆος, Sohn des Orsilocho, Herrscher von Pherai in Messenien, γ 488, ο 186. Über den Hiatus nach der bukolischen Diärese vgl. Einl. § 30.

543. Φηρηῇ, sonst Φηραί, γ 488, ο 186, vgl. Einleitung § 3.

544. ἀφνειὸς βιότοιο, wie Z 14, Ξ 122. γένος, Beziehungsaccusativ, „seiner Abkunft, dem Geschlechte nach stammte er vom Alpheios“; ebenso E 896, Ξ 113, Φ 186, Ψ 347, δ 63, ξ 169, 204, ο 267, π 62, ρ 373, φ 335, ω 269.

546. πολέεσσ' ἄνδρεςσιν, Dativ wie N 452, Υ 230, nicht von dem Substantiv abhängig, weil das-

selbe hier die Geltung eines Verbums habe, sondern von dem ausgelassenen Begriffe des Seins, vgl. Φ 428 πάντες ὅσοι Τρώεσσιν ἄρωγοί. N 450 Μίνωα τέκε Κρήτη ἐπίουρον. Π 329 Χίμαιραν θρέψεν πολέσιν κακὸν ἀνθρώποισιν. Γ 268 τὸν πολιῆς ἀλὸς ἐς μέγα λαῖτμα δῖον' ἐπιδινήσας βόσιν ἰχθύσιν. Der Gebrauch des Dativs bei einem Verbalsubstantiv, wie er bei späteren Schriftstellern vorkommt (Plato Apolog. 30 A τὴν ἐμὴν τῷ θεῷ ὑπηρεσίαν, Alkib. I 116 τὴν τοῖς φίλοις βοήθειαν, Aischylos Prom. 617 πρὸς βροτοῖς δοτήρα), ist dem Homer fremd.

547. Διοκλῆᾶ vor μεγάρθουμον, wie E 27, Λ 459, M 379, N 456, 737, Π 448, 594, 818, Θ 520, ν 121, ο 229, 243.

549. Versschluss wie B 823, E 11, M 100.

550. ἠβήσαντε nachdem sie zu jungen Männern herangewachsen waren, wie τ 410; sonst bedient sich Homer der Wendungen ἦβης μέτρον ἐκέσθαι oder auch ἦβην ἐκέσθαι.

551. εὐπωλον, stets Beiwort von Ἴλιος Π 576, β 18, λ 169, ξ 71, wegen der trefflichen Pferdezucht. So heißen auch die Troer ἰππόδα-

- τιμὴν Ἀτρείδης, Ἀγαμέμνονι καὶ Μενελάῳ,
 ἀρνημένω τῷ δ' αὖθι τέλος θανάτοιο κάλυψεν.
 οἶω τῷ γε λέοντε δῦω ὕρεος κορυφῆσιν
 555 ἔτραφέτην ὑπὸ μητρὶ βαθείης τάρφεσιν ὕλης·
 τῷ μὲν ἔφ' ἀρπάζοντε βόας καὶ ἴφια μῆλα
 σταθμοὺς ἀνθρώπων κεραΐζετον, ὕφρα καὶ αὐτὰ
 ἀνδρῶν ἐν παλάμησι κατέκταθεν ὄξει χαλκῷ·
 τοῖω τῷ χεῖρεσσι ὑπ' Αἰνείαιο δαμέντε
 560 καππεσέτην, ἐλάτησιν εἰκότες ὕψηλῃσι.
 τῷ δὲ πεσόντ' ἐλέησεν ἀρηίφιλος Μενέλαος,
 βῆ δὲ διὰ προμάχων κεκορυθμένος αἰδοπι χαλκῷ,
 σεῖων ἐγγεῖν· τοῦ δ' ὠτρυνεν μένος Ἄρης,
 τὰ φρονέων, ἵνα χερσὶν ὑπ' Αἰνείαιο δαμείη.
 565 τὸν δ' ἶδεν Ἀντίλοχος, μεγαθύμου Νέστορος υἱός,
 βῆ δὲ διὰ προμάχων· περὶ γὰρ δῖε ποιμένι λαῶν
 μῆ τι πάθοι, μέγα δέ σφας ἀποσφῆλειε πόνοιο.

μοι B 230, Γ 127, 131 u. o., κέν-
 τορες ἵππων E 102. ἀμ' ἔπε-
 σθαι, mitziehen, vgl. das deutsche
 „Heeresfolge leisten“.

552. τιμὴν ἀρνημένω, vgl.
 A 159.

553. τέλος θανάτοιο, eine
 Umschreibung für θάνατος, wie Γ
 309, I 416, Δ 451, ε 326, ρ 476;
 verbunden mit κάλυψεν Π 502,
 855, X 361, eigentlich die Voll-
 ziehung des Todes, der in die Wirk-
 lichkeit getretene, wirklich erfolgte
 Tod. Vgl. μύθον τέλος Π 83, πο-
 λέμον τέλος T 101, τέλος γάμοιο
 v 74. Gleichbedeutend stehen die
 Wendungen θάνατος δέ μιν ἀμφε-
 κάλυψεν E 68, oder θανάτον νέφος
 Π 350, δ 180, μοῖρα M 116.

554. οἶω τῷ γε, Enallage für
 τῷ γε οἶω, wo τῷ γε im Vers 559
 durch τῷ wieder aufgenommen
 wird, ähnlich B 459 τῶν δ' ὄς τ'
 464 ὄς τῶν, B 474 τοῦς δ' ὄς τ'
 476 ὄς τοῦς. τῷ γε kann nicht
 auf λέοντε bezogen werden, da ein
 Demonstrativ im Gleichnis nicht
 statthaft ist.

555. τολέσσειν ὑπο σφετέροισι
 τρέφονται Theokr. 22, 159. ἔτρα-
 φέτην, vom intransitiven Aorist
 des Activs ἔτραφον, wie γ 28, vgl.

B 661. Wegen des Augments vgl.
 Einl. § 8. τάρφεσιν im Dickicht,
 wie O 606.

557. κεραΐζετον verwüsten, Ver-
 heerung anrichten in, wie Π 752,
 vgl. X 63 θαλάμοις κεραΐζομέ-
 νους, Π 830, ϩ 516. καὶ αὐτὰ,
 sowie das von ihnen getödtete Vieh.

558. ἐν παλάμησι unter den
 Händen, wie H 105, Φ 469, Ω 738,
 (τ 577, ϩ 75).

559. ὑπὸ gehört zu χεῖρεσσι,
 wie 564, vgl. zu Γ 352, 436.

560. ἐλάτησιν: fallende Helden
 werden öfters mit fallenden Bäumen
 verglichen, wie Δ 482, N 178, 389,
 Ξ 414, Π 482.

561 = 610, 681, P 346, 352. Me-
 nelaos will die Gefallenen rächen.

562 = Δ 495.

564. τὰ φρονέων in der Ab-
 sicht, deshalb mit einem Finalsatz
 verbunden, wie K 491. Absolut
 steht es in derselben Bedeutung
 O 603, P 225, ω 241.

566. περὶ δῖε war sehr be-
 sorgt für.

567. μὴ τι πάθοι es möchte
 ihm etwas geschehen, etwas zu-
 stofsen, ein Euphemismus für κα-
 κόν τι πάσχειν oder θανεῖν, der
 sich bei griechischen Schriftstellern

- τὼ μὲν δὴ χειρὰς τε καὶ ἔγχεα ὄξυβεντα
 ἀντίον ἀλλήλων ἐχέτην μεμαῶτε μάχεσθαι·
 570 Ἀντίλοχος δὲ μάλ' ἄγχι παρίστατο ποιμένι λαῶν.
 Αἰνείας δ' οὐ μείνε θεοὺς περ ἔων πολεμιστῆς,
 ὡς εἶδεν δύο φῶτε παρ' ἀλλήλοισι μένοντε.
 οἷ δ' ἐπεὶ οὖν νεκροὺς ἔρυσαν μετὰ λαὸν Ἀχαιῶν,
 τὼ μὲν ἄρα δειλῶ βαλέτην ἐν χερσὶν ἑταίρων,
 575 αὐτῶ δὲ στρεφθέντε μετὰ πρότοισι μαχέσθην.
 ἔνθα Πυλαιμένεα ἔλετην ἀτάλαντον Ἄρηι,
 ἄρχον Παφλαγόνων μεραθύμων, ἀπιστίων·
 τὸν μὲν ἄρ' Ἀτρείδης δουρὶ κλειτὸς Μενέλαος
 ἕσταότ' ἔγχει νύξε κατὰ κληῖδα τυχήσας·
 580 Ἀντίλοχος δὲ Μύδωνα βάλ', ἠνίοχον θεράποντα,

häufig findet, so K 538, A 470, N 52, P 242, T 126, Φ 274, δ 820, μ 321, ρ 596. Kallinos Fragm. I, 17 τὸν δ' ὀλίγος στενάχει καὶ μέγας, ἦν τι πάθη. Herod. VIII, 102. Thuk. IV, 38, 1. Xen. Kyr. V, 4, 1. Anab. V, 3, 6. Isaeus 1, 4, 3, 36; 38, 6, 5, 7, 1; 9; 27. Dem. 23, 12; 52, 24. Polyb. I, 57, 3. VI, 37, 13. Flav. Ios. B. I. I, 10, 7. *πάθοι* ist Konjekture für das handschriftliche *πάθη*. *σφᾶς* mit kurzem *α* wie ἡμᾶς π 372; auch sonst findet sich *σφας* nicht, denn φ 315 ist *σφεας* (einsilbig) und nicht mit einzelnen Handschriften *σφας* oder *σφᾶς* zu schreiben. *ἀποσφήλειε πόνοιο* sie vom Kampfe verschlage, d. h. den Kampf vereitele, da nach dem Tode des Menelaos der Kampf gegenstandslos geworden wäre. Schol. *πεσόντος τοῦ Μενελάου ἐλύετο ἡ μάχη, ὡς καὶ ὁ Ἀγαμέμνων ἔλεγε* (A 172). *ἀποσφάλω* steht in der Bedeutung „vom rechten Weg verschlagen“ γ 320, vgl. auch *παρέσφηλε* Θ 311. Der Genetiv steht wie bei *παύειν*, *ψεύδειν* (μ' ἔψενσας ἑλπίδων Soph. Ai. 1361, ähnlich Herodot I, 141; IX, 61. Isokr. 4, 58; 6, 72; 108; 10, 41; Lysias 2, 27. Xen. Hell. VII, 5, 24) vgl. ο 342 *ὅτι μ' ἔπανσας ἄλης καὶ οἰζύος*. O 15 *Ἐκτορα δῖον ἔπανσε μάχης*. B 596 *Θάμνον τὸν Ὀρήμια παύσαν ἀοιδῆς*. Φ 137, 249,

δ 801, ε 492, ψ 298. *σφάλλσθαι τῆς ἀληθείας* Platon Kratylos 436 C; Rep. V, 451 A. *βλάπτειν νόον*, *δίτης* Theognis 223, 938; Tyrtaios 12, 40; *κελεύθου α* 195.

568. *χειρὰς τε καὶ ἔγχεα* für *ἔγχεα ἐν χερσίν*.

571 = O 585. *θεός* promptus, vgl. zu 430.

572. Das zweite Hemistichion wie ε 227, ψ 211.

573. *μετὰ λαὸν Ἀχαιῶν*, wie E 324, H 306, Θ 76, N 196.

574. *τὼ δειλῶ*, die beiden gefallenen.

576. *Πυλαιμένεα*, Einl. § 27. Über Pylaimenes vgl. B 851; es ist derselbe, der N 658 mit der Leiche seines Sohnes geht; unsere Stelle scheint demnach an einen unrichtigen Ort gesetzt zu sein. Die Alten halfen sich über diesen offensibaren Widerspruch mit der Annahme einer Homonymie hinweg.

579. *ἕσταότ'*, wahrscheinlich auf dem Boden, nicht auf dem Wagen. *τυχήσας* absolut, zu A 106.

580. *ἠνίοχον θεράποντα*, Verbindung zweier Substantive (wie Θ 119, M 111, N 386), von denen das eine attributiv steht, wie Π 170, P 466 *ἄνδρες ἑταῖροι*, Φ 282 *παῖδα σφοροβόν*, E 783, H 257, A 293, P 21, 282 *σὺς κάρρος*, A 325 *κύνες θρηνητῆρες*, H 59 *ὄρνις ἀλγυπίος*,

- ἔσθλὸν Ἀτυμνιάδην (ὃ δ' ὑπέστρεψε μώνυχας ἵππους)
 χειμαδίῳ ἀγκῶνα τυχῶν μέσον· ἐκ δ' ἄρα χειρῶν
 ἦνία λευκὰ ἔλέφαντι χαμαὶ πέσον ἐν κονίησιν.
 Ἀντίλοχος δ' ἄρ' ἐπαΐξας ξίφει ἤλασε κόρσην·
 585 αὐτὰρ ὃ γ' ἀσθμαίνων εὐεργέος ἔκπεσε δίφρου
 κύμβαχος ἐν κονίησιν ἐπὶ βροχημόν τε καὶ ὤμους·
 δηθὰ μάλ' ἐστήκει, τύχε γάρ ὃ' ἀμάθοιο βαθείης,
 ὄφρ' ἵππω πλήξαντε χαμαὶ βάλου ἐν κονίησι,
 τοὺς ἵμας Ἀντίλοχος, μετὰ δὲ στρατὸν ἤλας Ἀχαιῶν.
 590 τοὺς δ' Ἔκτωρ ἐνόησε κατὰ στίχας, ὄρωτο δ' ἐπ' αὐτοὺς
 κεκληγῶς· ἅμα δὲ Τρώων εἶποντο φάλαγγες
 καρτεραί· ἦρχε δ' ἄρα σφιν Ἄρης καὶ πότνι Ἐννώ,
 ἣ μὲν ἔχουσα κνδοιμὸν ἀναιδέα δημοτῆτος,
 Ἄρης δ' ἐν παλάμησι πελώριον ἔργχος ἐνώμα,
 595 φοῖτα δ' ἄλλοτε μὲν πρόσθ' Ἔκτορος, ἄλλοτ' ὕπισθε.
 τὸν δὲ ἰδὼν ὀίγησε βοήν ἀγαθὸς Διομήδης.
 ὡς δ' οὔτ' ἀνὴρ ἀπάλαμνος, ἰὼν πολέος πεδίοιο,
 στήῃ ἐπ' ὠκυρῶ ποταμῷ ἄλαδε προρέοντι,
 ἀφρῶ μορμύροντα ἰδὼν, ἀνά τ' ἔδραμ' ὀπίσσω,
 600 ὡς τότε Τυδείδης ἀνεχάζετο, εἶπέ τε λαῶ·

τ 548 αἰετὸς ὄρνις, B 481 βοῦς ταῦρος, vgl. zu B 474.

581. ὑπέστρεψε, conativ 'wollte gerade umwenden, war mit dem Umwenden beschäftigt.'

582. ἀγκῶνα hängt noch von βάλει ab, nicht von τυχῶν, da dieses bei Homer immer absolut steht und nie mit einem Accusativ verbunden wird.

583. λευκὰ ἔλέφαντι, mit weißem Elfenbein besetzt.

584. κόρσην, wie A 502.

585 = N 399. ἀσθμαίνων (schnaufend), hier vom Sterbenden „röchelnd“, wie N 399, Φ 182.

586. κύμβαχος nach vorn gebückt (Paraph. ἐπὶ κεφαλῇν κνβιστῶν), hier adjektivisch; O 536 bezeichnet es als Substantiv den oberen Teil des Helmes. βροχημόν Scheitel.

587. ἐστήκει, weil er aufrecht auf dem Kopfe stand, der in den Sand hineingesunken war, während der Unterkörper an den Wagen an-

gelehnt war. τύχε war gestossen, hatte gefunden, war zufällig in tiefen Sand geraten.

588. πλήξαντε, näml. αὐτόν. Da er zwischen Wagen und Pferde gefallen war, so fiel er um, als Antilochos die Pferde antrieb.

589. τοὺς, vulgo τοὺς δ', vgl. Anhang.

590, 591 = A 343, 344.

591. κεκληγῶς mit lautem Geschrei, wie A 168, 344, M 125, N 755, Π 430, P 88, 759.

593. ἔχουσα bei sich, in ihrem Gefolge habend das Getümmel. ἀναιδέα schonungslos, grausam, vgl. A 521 λᾶας ἀναιδῆς.

596 = A 345.

597. ἀπάλαμνος (von παλάμη, wie νόνημος = νόνημος) = ἀμήχανος, der sich nicht zu helfen weiß, ungeschlüssig, ratlos.

598. στήῃ stehen bleibt. ὠκυρῶ reißend.

599. ἀφρῶ μορμύροντα ἰδὼν beim Anblick des unter Schaum

- „ὦ φίλοι, οἷον δὴ θανμάζομεν Ἐκτορα δῖον
 αἰχμητὴν τ' ἔμειναι καὶ θαρσαλέον πολεμιστὴν·
 τῷ δ' αἰεὶ πάρα εἶς γε θεῶν, ὃς λοιγὸν ἀμύνει·
 καὶ νῦν οἱ πάρα κείνος Ἄρης βροτῶ ἀνδρὶ εὐκόως.
 605 ἀλλὰ πρὸς Τρῶας τετραμμένοι αἴεν ὀπίσσω
 εἴκετε, μηδὲ θεοῖς μενεαινέμεν ἴφι μάχεσθαι.“
 ὧς ἄρ' ἔφη, Τρῶες δὲ μάλα σχεδὸν ἤλυθον αὐτῶν.
 ἔνθ' Ἐκτωρ δύο φῶτε κατέκτανεν εἰδότε χάρις,
 εἷν ἐνὶ δίφρῳ ἔοντε, Μενέσθην Ἀγχιάλῳ τε.
 610 τῷ δὲ πεσόντ' ἔλεησε μέγας Τελαμώνιος Αἴας·
 στῆ δὲ μάλ' ἐγγὺς ἰών, καὶ ἀκόντισε δουρὶ φαινεῶ
 καὶ βάλεν Ἀμφιον, Σελάγου υἱόν, ὃς ὄ' ἐνὶ Παισῶ
 ναῖε πολυκτῆμων πολυλήμιος. ἀλλὰ ἔ μοῖρα
 ἦγ' ἐπικουρήσονται μετὰ Πριάμῳ τε καὶ νῆας.
 615 τὸν ἔα κατὰ ζῶσθηρα βάλεν Τελαμώνιος Αἴας,
 νειαιρῆ δ' ἐν γαστρὶ πάγῃ δολιχόσκιον ἔγχος,
 δούπησεν δὲ πεσών. ὃ δ' ἐπέδραμε φαίδιμος Αἴας
 τεύχεα συλήσων· Τρῶες δ' ἐπὶ δούρατ' ἔχευαν

aufrauschenden. ἀφρῶ, der Dativ zur Bezeichnung des die Handlung begleitenden Nebenumstandes, wie Σ 403, Φ 325. μορμύρω, onomatopöisches Wort, wie murmur, murmeln. ὀπίσσω tritt verstärkend zu ἀνά wie Γ 35 ἄψ zu ἀνεχώρησεν. Diomedes wich bei dem Anblick des Ares zurück, wie ein Wanderer, der auf seinem Weg zu einem reisenden Strom kommt und, da er sich in seinem Marsche gehemmt sieht, eine Weile ratlos dasteht und dann wieder zurückgeht.

601. οἷον Masculinum statt ὧς τοῖον. δὴ doch.

602 = Π 493, X 269.

603 = Υ 98. πάρα = πάρεστι.

604. κείνος „dort“, wie Γ 391, Τ 344, Ω 412, χ 165, Eurip. Andr. 80; ebenso οὗτος „hier“ Κ 341, 477, Ω 363, η 68, und ὅδε, worüber zu Ε 175.

605. πρὸς Τρῶας τετραμμένοι, mit dem Gesichte, nicht στροφθέντες (mit dem Rücken).

666. Über den Infinitiv neben dem Imperativ vgl. zu Γ 459. Könnte hier auch μενεαινέτε stehen?

607. αὐτῶν, näml. Ἀχαιῶν, auffallend, da dieselben vorher nicht genannt sind. Die Wirkung der Rede des Diomedes wird erst 699 ff. erwähnt; dazwischen fällt die Episode, in welcher der Kampf zwischen Tlepolemos und Sarpedon geschildert wird.

609. εἷν — ἔοντε = 160. Die beiden Achaier werden sonst nicht genannt.

610 = 561.

611 = Δ 496.

612. Ἀμφῖον, mit langer Mittelsilbe, wie Β 830. νῖόν, vgl. Einl. § 21. Παισῶ, dieselbe Stadt, die Β 828 Ἀπαισῶ heißt.

613. πολυλήμιος, Schol. πολλὰ λίμια (vgl. Β 147) ἔχων, reich an Ackerland, während πολυκτῆμων den großen Besitz an Heerden bezeichnet. Das Gegenteil ist ἀλῆμιος I 125. μοῖρα, vgl. 629, Ν 602; Β 634, Δ 517, Σ 119, Φ 83, X 5, λ 292.

616. Vgl. 539.

618. ἐπὶ δούρατ' ἔχευαν waren einen Hagel von Speeren auf

- ὄξέα, παμφανόοντα· σάκος δ' ἀνεδέξατο πολλά.
 620 αὐτὰρ ὃ λάξ προσβάς ἐκ νεκροῦ χάλκεον ἔργος
 ἐσπάσατ'· οὐδ' ἄρ' ἔτ' ἄλλα δυνήσατο τεύχεα καλὰ
 ὤμουιν ἀφελέσθαι· ἐπείγετο γὰρ βελέεσσι.
 δεῖσε δ' ὃ γ' ἀμφίβασιν κρατερὴν Τρώων ἀγερώχων,
 οἳ πολλοὶ τε καὶ ἐσθλοὶ ἐφέστασαν ἔργε' ἔχοντες,
 625 οἳ ἔ μέγαν περ ἔοντα καὶ ἰφθιμον καὶ ἀγρόνδον
 ὄσαν ἀπὸ σφείων· ὃ δὲ χασσάμενος πελεμίσθη.
 ὣς οἳ μὲν πονέοντο κατὰ κρατερὴν ὑσμίνην·
 Τληπόλεμον δ' Ἡρακλείδην, ἦν τε μέγαν τε,
 ὄρσεν ἐπ' ἀντιθέῳ Σαρπηθῶνι μοῖρα κραταιή.
 630 οἳ δ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες,
 υἱὸς θ' υἱωνός τε Διὸς νεφεληγερέταο,
 τὸν καὶ Τληπόλεμος πρότερος πρὸς μῦθον ἔειπε·
 „Σαρπηθῶν, Ἀνκίων βουλευφόρε, τίς τοι ἀνάγκη
 πτώσσειν ἐνθάδ' ἔοντι μάχης ἀδαήμουι φατί;
 635 ψευδόμενοι δέ σέ φασι Διὸς γόνον αἰγίοχοιο
 εἶναι, ἐπεὶ πολλὸν κείνων ἐπιδύεαι ἀνδρῶν,
 οἳ Διὸς ἐξεγένοντο ἐπὶ προτέρων ἀνθρώπων,

ihn, überschütteten ihn mit Speeren, zur Bezeichnung der grossen Menge derselben, wie © 158 ἐπὶ δὲ Τρώες τε καὶ Ἔκτωρ ἠχῆ θεσπεσίη βέλεα στονόοντα χέοντο.

620. λάξ mit der Ferse, vgl. Π 863.

621, 622 = N 510, 511. ἐσπάσατο, das Medium, weil es sein eigener Speer war. ἄλλα die anderen, die nicht wie der Speer ihm, sondern dem Getödteten gehörten.

623. ἀμφίβασις nur hier, Verbalsubstantiv von ἀμφίβαίω „sich zum Schutz vor einen Gefallenen stellen“ = Τρώας ἀμφιβαίνοντας.

624. οἳ πολλοί, deren viele tapfere sich ihm mit den Speeren entgegenstellten, zu Σ 103.

625, 626 = Δ 534, 535.

627. Übergangsvers, vgl. zu E 84.

628 = B 653.

630 = Γ 15.

631. υἱωνός Großsohn, Enkel.

632 = N 306, π 460, ρ 74. καὶ da nun.

533. Σαρπηθῶν, Voc. zu (Σαρπηθῶν) Σαρπηθῶντος, Einl. §3. βουληφόρε = βασιλεῦ.

634. ἐνθάδε gehört zu πτώσσειν. ἀδαήμουι, das Prädikatsnomen steht im Dativ weil es sich auf τοι bezieht, vgl. Ω 525 ἐπευλόσαντο θεοὶ δειλοῖσι βροτοῖσι ζῶειν ἀχρυνμένοις. Eurip. Frgm. 346 μὴ μοί ποτ' εἴη χρημάτων νικωμένων κακῶ γενέσθαι. Thuk. IV, 126, 2 ἀγάθοῖς γὰρ εἶναι ὑμῖν προσήκει. Xen. Anab. VII, 1, 21 νῦν σοι ἔξεστιν ἀνδρὶ γενέσθαι. Platon Phaedon 81 A ὑπάρχει τῇ ψυχῇ εὐδαίμωνι εἶναι.

635. ψευδόμενοι fälschlich, begründet durch ἐπεὶ ἐπιδύεαι.

636. πολλὸν ἐπιδύεαι weit nachstehend, wie P 142 μάχης ἄρα πολλὸν ἐδύεο. φ 185 πολλὸν δὲ βίης ἐπιδυνέες ἦσαν, ω 171 πολλὸν δ' ἐπιδυνέες ἦμεν. Ψ 484, 670, Ω 385.

637. ἐπὶ προτέρων ἀνθρώπων zur Zeit der früheren Menschen, in der Vorzeit, wie Ψ 332.

ἀλλ' οἷόν τινά φασι βίην Ἡρακληΐην
 εἶναι, ἐμὸν πατέρα θρασυμένονα θυμολέοντα,
 640 ὅς ποτε δεῦρ' ἔλθῶν ἔνεχ' ἵππων Λαομέδοντος
 ἕξ οἴης σὺν νηυσὶ καὶ ἀνδράσι πανροτέροισιν
 Ἴλιον ἐξαλάπαξε πόλιν, χήρωσε δ' ἀγυιάς.
 σοὶ δὲ κακὸς μὲν θυμὸς, ἀποφθινύθουσι δὲ λαοί·
 οὐδέ τί σε Τρώεσσιν ὀλομαι ἄλκαρ ἔσεσθαι
 645 ἔλθόντ' ἐκ Λυκίης, οὐδ' εἰ μᾶλα καρτερός ἐσσι,
 ἀλλ' ὑπ' ἐμοὶ δμηθέντα πύλας Ἄϊδαο περήσειν.
 τὸν δ' αὖ Σαρπηδῶν, Λυκίων ἀγός, ἀντίον ἤϋδα·
 „Τληπόλεμ', ἧ τοι κείνος ἀπώλεσεν Ἴλιον ἱρήν

Vgl. Hesiod Op. 111 οἱ μὲν ἐπὶ Κρόνον ἦσαν, ὅτ' οὐρανῷ ἐμβασιλευεν und zu B 797.

638. ἀλλ' οἷόν τινά φασι, sondern (solche Helden waren die Söhne des Zeus), wie man erzählt, dafs Herakles einer gewesen sein soll, vgl. δ 242 (πάντα οὐκ ἂν ἐγὼ μυθήσομαι) ἀλλ' οἷον τὸδ' ἔρεξε καὶ ἔτλη καρτερός ἀνήρ (ähnlich δ 271). λ 519 (πάντας οὐκ ἂν ἐγὼ μυθήσομαι) ἀλλ' οἷον τὸν Τηλεφίδην κατενήρατο χαλκῷ. Auch Aristarch schrieb ἀλλ' οἷον, falste es aber als Ausruf (ἐπὶ θανατασμοῦ) „was war aber, wie man erzählt, Herakles für ein Mann!“ Andere schreiben ἄλλοιόν τινά, welches einen sehr ansprechenden Sinn gibt „ein ganz anderer soll H. gewesen sein“, vgl. Anhang. οἷον ist nach dem Sinne konstruiert, nicht nach dem grammatischen Geschlecht (zu E 382), wie es auch sonst bei Umschreibungen vorkommt, vgl. A 690 ἔλθῶν γάρ δ' ἐμάκωσε βίην Ἡρακληΐην. ν 20 καὶ τὰ μὲν εὖ κατέδηξ' ἱερὸν μένος Ἀλκινόοιο αὐτὸς ἰὼν διὰ νηός. π 476 μεδήσεν δ' ἱερὴ ἕς Τηλεμάχοιο ἕς πατέρ' ὀφθαλμοῖσιν ἰδῶν. Ebenso η 197 f. σ 34 f.

639. θρασυμ. θυμολέοντα, wie λ 267.

640. ἵππων Λαομέδοντος. Die 265. genannten Pferde des Tros konnten nicht mehr auf seinen Enkel Laomedon übergegangen sein, aufser

sie waren unsterblich wie die von den Göttern dem Peleus (II 867) geschenkt. Es sind wohl Pferde aus dieser Zucht gemeint, wie deren auch Anchises besafs. Diese Pferde waren dem Herakles als Lohn (651) versprochen worden, wenn er Hesione die Tochter des Laomedon aus der Gewalt des Seeungeheuers (T 145 ff.) befreien würde, das Poseidon in seinem Zorne über den Wortbruch des Laomedon (Φ 452 ff.) geschickt hatte. Vgl. Apollodor II, 5, 9.

641. οἴης nur. πανροτέροισιν, als Sarpedon den Troern zu Hilfe geführt hat.

642. χήρωσε, Schol. ἐρήμονς ἀνδρῶν ἐποίησεν. Vgl. Solon Frgm. 37, 4 πολλῶν ἀνδρῶν ἧδ' ἐχηρώθη πόλις. Herodot VI, 83 ἄργος ἀνδρῶν ἐχηρώθη. Vergil Aen. VIII, 571 tam multis viduasset civibus urbem.

643. ἀποφθινύθουσι, wegen deiner Feigheit (κακὸς θυμὸς).

644. ἄλκαρ (von ἀλ-αλκείν) Abwehr wie A 823.

645. μᾶλα καρτερός in scheinbarem Widerspruch zu 634 und 643, da Tlepolemos dem Sarpedon blofs in der Aufregung Feigheit vorwirft, wie auch Agamemnon dem Odysseus und Diomedes bei der Musterung, Diomedes dem Odysseus (Θ 94), Hektor dem Diomedes (Θ 161), Glaukos dem Hektor (P 142).

646. πύλας Ἄϊδαο περήσειν, wie Φ 71.

- ἀνέρος ἀφραδίησιν ἀγανοῦ Λαομέδοντος,
 650 ὃς ῥά μιν εὖ ἔρξαντα κακῶ ἠνίπαπε μύθῳ,
 οὐδ' ἀπέδωχ' ἵππους, ὧν εἵνεκα τηλόθεν ἦλθε·
 σοὶ δ' ἐγὼ ἐνθάδε φημι φόνον καὶ κῆρα μέλαιναν
 ἐξ ἐμέθεν τεύξεσθαι, ἐμῶ δ' ὑπὸ δουρὶ δαμέντα
 εὗχος ἐμοὶ δώσειν, ψυχὴν δ' Ἄϊδι κλυτοπόλῳ·
 655 ὡς φάτο Σαρπηδῶν, ὃ δ' ἀνέσχετο μέλιλον ἔγχος
 Τληπόλεμος. καὶ τῶν μὲν ἀμαρτῆ δούρατα μακρὰ
 ἐκ χειρῶν ἦξαν· ὃ μὲν βάλεν ἀχένα μέσσοι
 Σαρπηδῶν, αἰχμὴ δὲ διαμπερὲς ἦλθ' ἀλεγεινῆ·
 τὸν δὲ κατ' ὀφθαλμῶν ἐρεβεννὴ νύξ ἐκάλυψε.
 660 Τληπόλεμος δ' ἄρα μηρὸν ἀριστερὸν ἔγχει μακρῶ
 βεβλήκειν, αἰχμὴ δὲ διέσσυτο μαιμῶσα,
 ὅστέῳ ἐγχριμφθεῖσα, πατήρ δ' ἔτι λοιγὸν ἄμυνεν.
 οἷ μὲν ἄρ' ἀντίθεον Σαρπηδόνα δίοι ἑταῖροι
 ἐξέφερον πολέμοιο· βάρυνε δέ μιν δόρου μακρὸν

649. ἀφραδίησιν, der Wortbruch des Laomedon wird hier als eine Thorheit bezeichnet, weil dieser sich hätte denken können, daß Herakles ihn dafür züchtigen werde.

650. κακῶ μύθῳ, mit bösen, harten Worten, wie ω 161 ἔπεισιν κακοῖσιν, Ω 767 κακὸν ἔπος.

652—654 = Α 443—445, Π 625.

653. τεύξεσθαι, mit Passivbedeutung, vgl. Einl. § 11; der Paraphr. γενήσεσθαι. In der angeführten Parallelstelle steht ἔσσεσθαι.

654. κλυτοπόλῳ: Schol. ἐνδόξους ἵππους ἔχοντι, vgl. die Attribute κλυτότοξος, κλυτοτέχνης. Bei weiteren Reisen und wenn sie in ihrer ganzen Herrlichkeit auftreten, bedienen sich die Götter eines mit Pferden bespannten Wagens, vgl. E 720, Θ 41, 382, Ν 23, Ξ 41; ε 380; so hat auch der Beherrscher der Unterwelt wegen seines prächtigen Gespannes vom Dichter das Epitheton κλυτόπῳλος erhalten.

655. ἀνέσχετο er erhob die Lanze zum Wurf, wie Φ 67, 161. Die Form ἠνέσχετο findet sich erst bei den Attikern.

656. ἀμαρτῆ zusammen treffend, zu gleicher Zeit.

658. διαμπερὲς ἦλθε fuhr hindurch, vgl. E 284, Α 377, Μ 429, Ρ 309, φ 422. Das Adverbium διαμπερὲς kommt auch getrennt vor διὰ δ' ἀμπερὲς Α 377, Ρ 309, φ 422. ἀλεγεινῆ, in aktiver Bedeutung „Schmerzen verursachend“; ähnlich πικρὸς διστός, βέλεα στονόεντα, πικρὰ βέλεμνα, βέλος περιπευκές.

659 = Ν 580, Χ 466, an der letzteren Stelle vom ohnmächtig werden. μέλας γὰρ ὅσσε κατενόληψε θάνατος Eur. Troad. 1314.

661. βεβλήκειν, zu Γ 388. μαιμῶσα begierig, wie Ο 542. Die Mordlust wird vom Dichter auf den Speer übertragen, vgl. Α 574, Ο 317 δοῦρα λιλαϊόμενα χροὸς ἄσαι. Α 126 οἰστός καθ' ὄμιλον ἐπιπέσθαι μενεαίνων.

662. ἐγχριμφθεῖσα, Paraphr. ἐμπαγείσα. πατήρ, Zeus. Trotz der schweren Verwundung erscheint Sarpedon vier Tage später (Μ 101) wieder auf dem Schlachtfelde und ist der erste, welcher die Mauer um die Schiffe einreißt.

664. βάρυνε belästigte ihn.

665 ἐλκόμενον. τὸ μὲν οὐ τις ἐπεφράσατ' οὐδ' ἐνόησε,
μηροῦ ἔξερούσαι δόρυ μείλινον, ὕφρ' ἐπιβαίη,
σπευδόντων· τοῖον γὰρ ἔχον πόνον ἀμφιέποντες.

Τληπόλεμον δ' ἐτέρωθεν ἐκνήμιδες Ἀχαιοὶ
ἔξεφερον πολέμοιο· νόησε δὲ διὸς Ὀδυσσεύς

670 τλήμονα θυμὸν ἔχων, μαίμησε δὲ οἱ φίλον ἦτορ·
μερμήριξε δ' ἔπειτα κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμὸν
ἢ προτέρω Διὸς υἱὸν ἐριγδούποιο διώκοι,
ἦ ὅ γε τῶν πλεόνων Ἀνκίων ἀπὸ θυμὸν ἔλοιτο.
οὐδ' ἄρ' Ὀδυσσῆι μεγαλήτορι μόρσιμον ἦεν

675 Ἰφθιμιον Διὸς υἱὸν ἀποκτάμεν ὀξεί χαλκῶ·
τῷ ῥα κατὰ πληθὺν Ἀνκίων τράπε θυμὸν Ἀθήνη.
ἐνθ' ὅ γε Κοίρανον εἶλεν Ἀλάστορά τε Χρομίον τε
Ἄλκανδρόν θ' Ἄλιόν τε Νοήμονά τε Πρύτανιν τε.
καὶ νύ κ' ἔτι πλεόνας Ἀνκίων κτάνε διὸς Ὀδυσσεύς,

680 εἰ μὴ ἄρ' ὄξυ νόησε μέγας κορυθαίολος Ἴκτωρ.
βῆ δὲ διὰ προμάχων κεκορυθμένος αἶθοπι χαλκῶ,
δεῖμα φέρων Δαναοῖσι· χάρη δ' ἄρα οἱ προσιόντι
Σαρπηθῶν, Διὸς υἱός, ἔπος δ' ὀλοφυνδὸν ἔειπε·

665. ἐλκόμενον (wie N 597) der Speer war noch in der Wunde und wurde mit dem fortgetragenen Sarpedon nachgeschleift. τὸ geht auf den folgenden Infinitiv, der erklärend hinzutritt, wie O 600 τὸ γὰρ μένε μητίετα Ζεὺς, νηὸς καιομένης σέλας ὀφθαλμοῖσιν ἰδέσθαι, ebenso P 406, T 87, Ψ 415, α 370, 376, ι 3, λ 363, τ 283, υ 220, φ 126. Vgl. zu Z 79.

666. ὄφρ' ἐπιβαίη damit er auftreten, sich auf den Fuß stellen könnte.

667. σπευδόντων, abhängig von οὐ τις, nicht absoluter Genitiv. ἀμφιέποντες in ihrer Geschäftigkeit, zu B 525, E 119.

670. τλήμονα, Schol. ὑπομνητικόν, aushaltend, standhaft; so auch K 231, 498. Ähnliche Attribute des Odysseus sind ταλασίφρων und πολύτλας. μαίμησε wurde unruhig, bewegte sich; Paraphr. ἐταράχθη.

671 = υ 10, ω 235.

672. προτέρω weiter, gehört zu διώκοι.

673 = K 506. τῶν πλεόνων der Mehrzahl, im Gegensatz zu dem einen Sarpedon. οἱ πλείονες die Mehrzahl, wie β 277. τὸ πλεῖον der grössere Teil A 165.

674. μόρσιμον, vom Schicksal bestimmt.

677. Vgl. Ovid Metam. XIII, 257 f. Alastor und Chromios heissen auch zwei Pylier Δ 295.

678. Alcandrumque Haliumque Noëmonaque Prytanimque Vergil Aen. IX, 767, Ovid. Met. XIII, 258. Ἄλιον, eine Ausnahme von der Regel, dass die dreisilbigen Eigennamen, die drei Kürzen enthalten, Paroxytona sind (Χρομῖος, Σχεδῖος, Κλυτῖος). Ein Ἄλιος kommt auch φ 370 vor.

681 = Δ 495, E 562.

682. δεῖμα ist ἀπαξ εἰρημένον. Homer gebraucht dafür sonst δέος. οἱ προσιόντι über seine Ankunft, wie κ 419 σοὶ μὲν νοστήσαντι ἐχάρημεν. β 249 οὐ κέν οἱ κηάροιο γυνὴ ἐλθόντι.

683. ἔπος δ' ὀλοφυνδόν, wie Ψ 192, τ 362. Schol. οἰκτρόν, ταπεινόν.

„Πριαμίδη, μὴ δὴ με ἔλωρ Δαναοῖσιν ἐάσης
 685 κείσθαι, ἀλλ' ἐπάμνον. ἔπειτά με καὶ λίποι αἰὼν
 ἐν πόλει ὑμετέρῃ, ἐπεὶ οὐκ ἄρ' ἔμελλον ἐγὼ γε
 νοστήσας οἰκόνδε φίλῃν ἐς πατρίδα γαῖαν
 εὐφρανέειν ἄλοχόν τε φίλῃν καὶ νῆπιον υἷον.“

ὡς φάτο, τὸν δ' οὐ τι προσέφη κορυθαίολος Ἔκτωρ,
 690 ἀλλὰ παρήϊξεν λεληγμένος ὄφρα τάχιστα
 ὤσαιτ' Ἀργείους, πολέων δ' ἀπὸ θυμὸν ἔλοιτο.
 οἷ μὲν ἄρ' ἀντίθειον Σαρπηδόνα δῖοι ἑταῖροι
 εἶσαν ὑπ' αἰγίοχοιο Διὸς περικαλλεῖ φηγῶ·
 ἐκ δ' ἄρα οἱ μηροῦ δόρυ μείλινον ὥσε θύραζε
 695 ἴφθιμος Πελάγων, ὅς οἱ φίλος ἦεν ἑταῖρος.
 τὸν δ' ἔλιπε ψυχὴ, κατὰ δ' ὀφθαλμῶν κέχυτ' ἀχλὺς·
 αὐτίς δ' ἐμπνύνθη, περὶ δὲ πνοιῇ Βορέου
 ζῶγρει ἐπιπνεύουσα κακῶς κεκαφηότα θυμόν.
 Ἀργεῖοι δ' ὑπ' Ἄρηι καὶ Ἐκτορι χαλκοκορυστῇ

685. καὶ, immerhin, meinetwegen, wie P 647 ἐν δὲ φάει καὶ ὄλεσσον. Φ 274 ἔπειτα δὲ καὶ τι πάθοιμι. η 224 ἰδόντα με καὶ λίποι αἰὼν. λίποι αἰὼν, wie η 224 und Π 453 λίπη ψυχὴ τε καὶ αἰὼν, ebenso θυμός Δ 470, anders ψυχὴ 696. Gewöhnlich gebraucht Homer dafür λίπε δ' ὅσπερ θυμός M 386, Π 410, 743, T 406, γ 455, λ 221, μ 414.

686. ἔμελλον sollte, es mir bestimmt war, vgl. zu B 36.

687. οἰκόνδε — γαῖαν = B 158, 174, Δ 180, ε 204, κ 562, τ 258, ψ 221; vgl. I 414.

688. vgl. 480.

689. οὐ τι προσέφη, da die Zeit zu dringend war für ein Zwiesgespräch.

690. ὄφρα, zu A 133.

691. ὤσαιτο zurückdränge, wie © 295, Δ 803, O 448, Π 592, 655; in derselben Bedeutung steht auch das Aktiv wie © 336, N 193, Π 45, 569, P 274, vgl. Δ 803 mit Π 45.

693. φηγῶ die Speiseiche (quercus esculus), welche nicht weit vom Skaischen Thore entfernt war, vgl. Z 237, I 354, Δ 170. Nicht bloß

diese Eiche, sondern der Baum überhaupt galt für dem Zeus geweiht, wie der Ölbaum der Athene, der Lorber dem Apollon.

694. θύραζε heraus oder hinaus, wobei der Begriff Thüre ganz zurücktritt, wie Σ 447, φ 299, 422. Im Gegensatz zum Wasser bedeutet es auch „an's Land“ wie Π 408, Φ 29, 237, ε 410, μ 254.

696. ψυχὴ die Besinnung, d. h. er wurde ohnmächtig, vgl. ἐπιποψύγησε Xen. Hell. V, 4, 59. Das Umnachten der Augen als Zeichen der Ohnmacht auch Ξ 439, X 466; vgl. zu E 310.

697. ἐμπνύνθη kam wieder zu sich, vulgo ἀμπνύνθη, vgl. Anhang.

698. ζῶγρει belebte, erquickte, von ζωὴ und ἐγείρω, nicht zu verwechseln mit ζῶγρειν „lebendig fangen“ von ζωός und ἀγρεῖν (Z 46, K 378). ἐπιπνεύουσα ist mit περὶ zu verbinden, der Hauch, der ringsum ihn anwehte. κεκαφηότα bezieht sich auf Sarpedon, nicht auf θυμόν, welches Objekt zum Partizipium ist: der Paraphr. übersetzt richtig ἐκπεπνευκότα τὴν ψυχὴν. Ebenso ε 468; vgl. X 467 ἀπὸ δὲ ψυχὴν ἐκἀπυσσεν, welches Ver-

- 700 οὔτε ποτὲ προτρέποντο μελαινάων ἐπὶ νηῶν
 οὔτε ποτ' ἀντεφέροντο μάχῃ, ἀλλ' αἶεν ὀπίσσω
 χάζονθ', ὡς ἐπύθοντο μετὰ Τρώεσσω Ἄρηα.
 ἔνθα τίνα πρῶτον, τίνα δ' ὕστατον ἐξενάριξαν
 Ἐκτωρ τε Πριάμοιο πάϊς καὶ χάλκεος Ἄρης;
- 705 ἀντίθεον Τεύθραντ', ἐπὶ δὲ πλήξιππον Ὀρέστην
 Τροϊχόν τ' αἰχμητὴν Αἰτάλιον Οἰνόμαόν τε,
 Οἰνοπίδην θ' Ἐλενον καὶ Ὀρέσβιον αἰολομίτρην,
 ὅς ρ' ἐν Ἰλῆ νάϊεσκε μέγα πλούτοιο μεμηλώς,
 λίμνη κεκλιμένος Κηφισίδι· παρ δέ οἱ ἄλλοι
- 710 ναῖον Βοιωτοὶ μάλα πλοῖνα δῆμον ἔχοντες.
 τοὺς δ' ὡς οὖν ἐνόησε θεὰ λευκώλενος Ἥρη

bum mit der Form *κεκαφηώς* denselben Stamm gemein hat.

700. *προτρέποντο*, Schol. *προτροπάδην ἐφενγον. ἐπὶ νηῶν* gegen die Schiffe zu, nach der Seite der Schiffe hin, wie *Α 456 τρέσσε δὲ παπτήνας ἐφ' ομίλον. Α 756 ἐπὶ Βουπρασίου πολυπύρον βήσαμεν ἴππους. Ψ 374 τέλειον δρόμον ἴπποι ἄψ ἐφ' ἄλδς πολιῆς. Ψ 61, γ 171. ε 238, ι 280.*

701. *ἀντεφέροντο* warfen sich entgegen, leisteten Widerstand.

702. *ἐπύθοντο*, von Diomedes *E 604*. Andere erklären „als sie bemerkt hatten“; aber die Achaier konnten mit Ausnahme des Diomedes, dem Athene die Gabe verliehen hatte, die Götter zu erkennen (*E 127 f.*), den Ares nicht wahrnehmen, da derselbe Menschengestalt angenommen hatte (*E 462, 604*).

703 = *Α 299, Π 692*. Vgl. zu *© 273*. Vgl. Vergil *Aen. XI, 664 quem telo primum quem postremum aspera virgo deiicis*.

704. *χάλκεος Ἄρης*, wie *859, 866, H 146, Π 543*. Das Beiwort bedeutet nicht „mit Erz gerüstet“. Sondern ist gleich *ἰσχυρός*, wie der Paraphr. richtig übersetzt, vgl. *Α 240 χάλκεος ὕπνος* (vom Todesschlaf), *B 490 χάλκεον ἦτορ. Σ 222 ὅπα χάλκεον*, wofür auch *ἀτειρέα φωνῆν* gesagt wird.

705. *Ὀρέστης* heisst auch ein

Troer *M 139, 193*, ebenso *Οἰνόμαος M 140, N 506* und *Ἐλενος*, ein Sohn des Priamos *Z 76, H 44 u. o.*

707. *αἰολομίτρην*, Paraphr. *ποικίλην μίτρον ἔχοντα*, vgl. *αἰολοθάρηξ Δ 489; Π 173; ζωστήρ παναἰόλος Δ 186; ζωστήρ διαιδάλεος Δ 135 und πολυδαίδαλος Δ 136; θάρηξ διαιδάλεος © 195; σάκος αἰόλον H 222, Π 107 und σάκος διαιδάλεον T 380; τεύχεα αἰόλα E 295 und ἔντεα διαιδάλα Z 418*. Andere erklären *αἰολομίτρος* „mit beweglicher Leibbinde.“

708. *Ἰλῆ*, zu *B 500. μεμηλώς*, Schol. *ἐπιμελούμενος*.

709. *κεκλιμένος* anwohnend, eig. angelehnt, zu *O 740*. Ebenso *Theognis 1216* und *Plut. Pomp. 34, 1 ἐπὶ τὴν Ἴω καὶ τὴν Κασπίαν κεκλιμένοι θάλασσαν*.

710. *πλοῖνα δῆμον* reiches, fruchtbares Land, wie *Π 437, 514, 673, 683, T 385, γ 322, ξ 329, ρ 526, τ 271, 399; πλοῖνας ἀγρούς δ 757, θ 560; πλοῖατον πεδίον I 577*.

711—792. Here sieht die Achaier in Bedrängnis und fordert Athene auf, sich mit ihr auf das Schlachtfeld zu begeben. Nachdem sie von Zeus dazu die Erlaubnis erhalten, fahren sie auf den Kampfplatz und ermutigen die Achaier.

711. *τοὺς*, die *704*. genannten.

- Ἀργείους ὀλέκοντας ἐνὶ κρατερῇ ὑσμίνῃ,
 ἀντίκ' Ἀθηναίων ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
 „ὦ πόποι, αἰγιόχοιο Διὸς τέκος, ἀτρυτώνη,
 715 ἦ ῥ' ἄλιον τὸν μῦθον ὑπέστημεν Μενελάω,
 Ἴλιον ἐκπέρσαντ' εὐτείχεον ἀπονέεσθαι,
 εἰ οὔτω μαίνεσθαι ἐάσομεν οὔλον Ἄρηα.
 ἀλλ' ἔγε δὴ καὶ νῶϊ μεδώμεθα θούριδος ἀλκῆς.“
 ὡς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθῃσε θεὰ γλανυῶπις Ἀθήνη.
 720 ἦ μὲν ἐποιχομένη χρυσάμπυκας ἔντυεν ἵππους
 Ἥρη, πρέσβα θεά, θυγάτηρ μέγαλοιο Κρόνου·
 Ἥβη δ' ἄμφ' ὀχέεσσι θοῶς βάλε καμπύλα κύκλα,
 χάλκεα ὀκτάκνημα, σιδηρέω ἄξονι ἄμφις.
 τῶν ἦ τοι χρυσέη ἵνυς ἄφθιτος, ἀντάρ ὑπερθε
 725 χάλκε' ἐπίσσωτρα προσαρηρότα, θαῦμα ἰδέσθαι·
 πλήμναι δ' ἀργύρου εἰσὶ περιδρομοὶ ἀμφοτέρωθεν.
 δίφρος δὲ χρυσείοισι καὶ ἀγρουρέοισιν ἱμάσιν
 ἐντέταται, δοιαὶ δὲ περιδρομοὶ ἄντυγές εἰσι.

712. Ἀργείους, wovon abhängig?

713 = © 351, T 341, Φ 419.

714 = B 157, Φ 420.

715. ἦ ῥα wirklich also. ἄλιον prädicativ. μῦθον ὑπέστημεν haben das Versprechen gegeben, wie ὑπόσχεσθαι ὑποστῆναι B 286, κ 483 und μῦθον ἐπιτέλλειν A 25, 326, Δ 840, Π 199.

716 = B 113, 288, I 29. Welcher Casus ist ἐκπέρσαντ'?

718 = Δ 418. 719—721 = © 381—383.

720. ἐποιχομένη machte sich daran und schirrte an. χρυσάμπυκας, wie 363.

721 = © 383, Ξ 194, 243. πρέσβα die ehrwürdige, erhabene, vgl. Einleitung § 4.

722. ἄμφ' ὀχέεσσι βάλε zu beiden Seiten des Wagengestelles steckte sie die Räder an die Axe (ἄξονι ἄμφις). Auch Δ 2 und E 905 verrichtet Hebe Dienste für die Götter. Die besten Handschriften haben ὀχέεσσι, worüber im Anhang zu B 388. κύκλα die Räder, vgl. Einl. § 3.

723. ὀκτάκνημα mit acht Speichen.

724. Ähnlich Ovid. Met. II, 107 aureus axis erat, temo aureus, aurea summa curvatura rotæ, radiorum argenteus ordo. χρυσέη zweisilbig, wie unten χρυσείοισι dreisilbig, vgl. Einl. § 31. ἵνυς, zu Δ 468. ἄφθιτος, wie alles, was die Götter besitzten, vgl. N 22, Ξ 238, Σ 370.

725. ἐπίσσωτρα die Reife. προσαρηρότα daran gefügt, fest genietet. ἰδέσθαι von θαῦμα abhängig = θαυμαστόν ἰδεῖν vgl. K 439, Σ 83, 377, ζ 306, η 45, θ 366, ν 108.

726. πλήμναι, die Naben im Inneren des Rades, worin die Speichen stecken. περιδρομοὶ ἀμφοτέρωθεν, die sich umdrehen, umlaufend zu beiden Seiten der Achse.

727. δίφρος der Wagenstuhl, der auf der Axe liegt und vermittelt Riemen an dieselbe befestigt ist (ἐντέταται).

728. ἄντυγες die Ränder des Wagenstuhles, d. i. die hervorstehenden Einfassungen desselben, wovon einer oben und einer unten gewesen zu sein scheint. In der Regel wird nur ein einziger ἄντυξ erwähnt (262, 322).

- 730 τοῦ δ' ἐξ ἀργύρεος ὄνυδος πέλεν' αὐτὰρ ἐπ' ἄκρω
 δῆσε χρύσειον καλὸν ζυγόν, ἐν δὲ λέπαδνα
 κάλ' ἔβαλε, χρύσει' ὑπὸ δὲ ζυγὸν ἤγαγεν Ἥρη
 ἵππους ὠκύποδας, μεμαυ' ἔριδος καὶ ἀντῆς.
 αὐτὰρ Ἀθηναίη, κούρη Διὸς αἰγίοχοιο,
 πέπλον μὲν κατέχευεν ἑανὸν πατρὸς ἐπ' οὔδει,
 735 ποικίλον, ὃν ῥ' αὐτῇ ποιήσατο καὶ κάμε χερσίν·
 ἣ δὲ χιτῶν' ἐνδύσα Διὸς νεφεληγερέταο
 τεύχεσιν ἐς πόλεμον θωρήσσετο δακρυόεντα.
 ἀμφὶ δ' ἄρ' ὤμοισιν βάλετ' αἰγίδα θυσσανόεσσαν,
 δεινήν, ἣν πέρι μὲν πάντη φόβος ἔστεφάνωται,
 740 ἐν δ' Ἔρις, ἐν δ' ἄλκη, ἐν δὲ κρυόεσσα ἰωκῆ,

729. Konstruiere ἐν τοῦ πέλεν, daran befand sich, wie A 38 τῆς δ' ἐξ ἀργύρεος τελαμών ἦν. ἐν ist hier gesetzt wie sonst bei Verben des Bindens, Hängens. vgl. Σ 480, 498 und zu E 262. ὄνυδος die Deichsel, von ὄνα, weil vermittelt derselben der Wagen gezogen wird. ἐπ' ἄκρω am vordersten Ende derselben.

730. δῆσε befestigte sie, mit einem Riemen, der um das Joch und die Deichsel geschlungen ward, nachdem der an dem Joch befindliche Ring in den Zapfen am vorderen Ende der Deichsel gesteckt war. ἐν zu ἔβαλε steckte hinein, befestigte daran die Jochriemen, λέπαδνα, nach Schol. Α πλατεῖς ἱμάντες, οἷς ἀναδεσμοῦνται οἱ τραχηλοὶ τῶν ἵππων πρὸς τὸν ζυγόν. Der ganze Wagen, wie er hier beschrieben wird, ist samt Zugehör aus Metall, im Gegensatz zu den Wagen der Heroen, die zum größten Teile aus Holz bestehen.

731. ὑπὸ ζυγόν: das an die Deichsel befestigte Joch wurde, wie noch jetzt bei den Ochsen, auf den Nacken der Pferde gelegt, oder eigentlich die Pferde unter das Joch geführt. Vom Ausspannen wird ebenso ὑπὸ ζυγοῦ λύειν gebraucht.

732. ἔριδος καὶ ἀντῆς nach Streit und Kampf, wie πόλεμον καὶ δημοσίητα, πόλεμος καὶ φύλοπις, μάχη ἐνοπή τε (M 35).

733—737 = Θ 384—388.

734. κατέχευεν liefs niederfallen, d. h. zog aus. πατρὸς ἐπ' οὔδει, weil sie die Rüstung des Zeus anlegte.

735. ποιήσατο für sich verfertigt hatte. κάμε, zu A 187.

736. χιτῶνα den Panzer; davon hängt Διὸς ab, welches man aber auch noch zu τεύχεσιν hinzu denken kann.

738 = Γ 334 und Φ 400. αἰγίδα den Schild des Zeus. Auch B 447 und Φ 400 trägt Athene die Aegis, ebenso Apollon O 229. Durch das Schütteln derselben werden die Krieger zur Flucht getrieben (O 230, 308, 320), deshalb heißt es 739 ἣν πέρι φόβος ἔστεφάνωται, der Schrecken zieht sich um dieselbe. θυσσανόεσσαν, vgl. B 448.

739. πέρι πάντη ganz herum, ringsherum. ἔστεφάνωται sich gleichsam wie ein Kranz herumwindet, rings umgiebt, vgl. A 36, O 153. φόβος, vgl. O 308 ἔχε δ' αἰγίδα θούριον, ἣν ἄρα χαλκῆς Ἥφαιστος Διὶ δῶκε φορημέναι ἐς φόβον ἀνδρῶν.

740. ἐν, in Mitten des Kranzes befinden sich die Dämonen des Krieges. ἀλκή Abwehr, ἰωκῆ Angriff, und Γοργεῖη κεφαλῆ das Medusenhaupt, welches, wie aus der Perseus-sage bekannt ist, solchen Schrecken verbreitete, daß beim bloßen Anblick desselben die Menschen versteinert wurden: ein symbolischer

ἐν δέ τε Γοργεΐη κεφαλῇ δεινοῖο πελώρου,
 δεινὴ τε σμερδνὴ τε, Διὸς τέρας αἰγιόχοιο.
 κρατὶ δ' ἐπ' ἀμφίφαλον κυνέην θέτο τετραφάλῃρου,
 χρυσεῖην, ἑκατὸν πολλίων προλέεσσι' ἀραρυΐαν.
 745 ἐς δ' ὄχρα φλόγεα ποσὶ βήσετε, λάξετο δ' ἔγχος
 βριθὺ μέγα στιβαρόν, τῷ δάμνησι στίχας ἀνδρῶν
 ἠρώων, τοῖσιν τε κοτέσσεται ὀβριμοπάτρη.
 Ἥρη δὲ μάλιστα θεῶς ἐπεμαίετ' ἄρ' ἵππους·
 αὐτόματα δὲ πύλαι μύκον οὐρανοῦ, ἃς ἔχον Ὠραί,

Ausdruck, wie auch wir sagen: „vor Schrecken starr werden“.

741 = λ 634. πελώρου, als wenn nicht Γοργεΐη, sondern Γοργοῦς vorherginge, vgl. zu B 54.

742. δεινὴ, eine Art Epanalepse, nach δεινοῖο. τέρας, insofern die Wirkung, die der Schild hervorbringt, eine übernatürliche ist.

743 = Α 41. τετραφάλῃρου, nicht dasselbe, wie M 384, X 315 τετράφαλον, da schon ἀμφίφαλον vorhergeht. Letzteres bezeichnet den Helm mit Bügeln auf beiden Seiten, τετράφαλον den Helm, der außerdem auch noch auf der Stirn- und Nackenseite Bügel hat. Unter τετραφάλῃρος κυνέη verstanden die Alten jenen Helm, der auf den beiden Backenseiten mit vier Ringen oder Ketten zum besseren Schutze des Hauptes versehen war. Nach II 106 befanden sich die φάλαρα, die dort εὐποίητα heißen, an den Schläfen, waren also wohl eine Art von Backenschirmen, so daß wir demnach bei τετραφάλῃρος an einen Helm mit vierfachem Schirm zu denken hätten. N 799 heißen die Wogen κροτὰ φαληροῖόντα, weil sie bogenförmig gekrümmt sind. Buttman versteht unter τετραφάλῃρος einen Helm mit vierfachem Helmbusch.

744. προλέεσσι Kämpfer zu Fuß, vgl. Α 49, M 77, O 517, Φ 90, nach anderen gleich πρόμαχοι, dagegen spricht aber Φ 90 πρότοισι μετὰ προλέεσσι und O 517 ἠγεμόνα προλέων, da die πρόμαχοι keine bestimmte Truppengattung sind, die

einen Führer hat, sondern die Führer selbst sind die πρόμαχοι. ἀραρυΐαν, passend für das Fußvolk von hundert Städten, eine grofsartige Übertreibung zur Bezeichnung der Riesengestalt der Göttin, vgl. E 860. Andere nehmen ἀραρυΐαν in der Bedeutung „versehen, geschmückt“, denken also an bildliche Darstellungen auf dem Helme, wobei die Übertreibung um nichts gemildert wird. ἑκατὸν mit προλέεσσι zu verbinden ist unstatthaft.

745—752 = © 389—396. φλόγεα (Anapaest, vgl. Einl. § 27) leuchtend, da der ganze Wagen von Metall war.

746, 747 = α 100, 101. Die drei asyndetisch nebeneinanderstehenden Epitheta sollen die ungeheuere Wucht der Lanze recht deutlich veranschaulichen. Dieselben drei Epitheta hat auch der Speer des Achill II 141, T 388, denn aufser diesem kein anderer Achaier zu handhaben vermochte. δάμνησι von δάμνημι (E 893), wovon auch das Medium im Gebrauch ist.

747. κοτέσσεται, welcher Modus?

748. δέ vor μάλιστα verlängert, vgl. Einl. § 23. ἐπεμαίετο berührte, wie P 430.

749. μύκον dröhnte, hier prägnant „sprang dröhnend, krachend auf.“ μύκον vom Thore auch M 460, vgl. φ 48 τὰ δ' ἀνέβραχεν ἥντε ταῦρος βοσκόμενος λειμῶνι· τόσ' ἔβραχε καλὰ θύρετρα. ἔχον, Paraphr. ἐφύλαττον.

- 750 τῆς ἐπιτέτραπται μέγας οὐρανὸς Οὐλύμπός τε,
 ἡμὲν ἀνακλῖναι πυκινὸν νέφος ἠδ' ἐπιθεῖναι.
 τῇ ῥα δι' αὐτάων κεντροηνεκέας ἔχον ἵππους.
 εὔρον δὲ Κρονίωνα θεῶν ἄτερ ἡμενον ἄλλων
 ἀκροτάτῃ κορυφῇ πολυδειράδος Οὐλύμποιο.
- 755 ἐνθ' ἵππους στήσασα θεὰ λευκώλενος Ἥρη
 Ζῆν' ὑπατον Κρονίδην ἐξείρετο καὶ προσέειπε·
 „Ζεῦ πάτερ, οὐ νεμεσίξῃ Ἄρη τάδε καρτερὰ ἔργα,
 ὀσάτιόν τε καὶ οἶον ἀπώλεσε λαὸν Ἀχαιῶν
 μάψ, ἀτὰρ οὐ κατὰ κόσμον, ἔμοι δ' ἄχος· οἷ δὲ ἔκηλοι
- 760 τέρονται Κύπρις τε καὶ ἀργυρότοξος Ἀπόλλων
 ἄφρονα τοῦτον ἀνέντες, ὅς οὐ τινα οἶδε θέμιστα·
 Ζεῦ πάτερ, ἧ ῥά τί μοι κεχολώσεται, αἶ κεν Ἄρηα
 λυγρῶς πεπληγνῖα μάχης ἐξ ἀποδίσσωμαι;“
 τὴν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη νεφεληγερέτα Ζεὺς·
- 765 „ἄρχει μάν οἱ ἔπορσον Ἀθηναίην ἀγέλειν,
 ἧ ἔ μάλιστ' εἰώθε κακῆς ὀδύνησι πελάζειν.“
 ὡς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθησε θεὰ λευκώλενος Ἥρη,

750. ἐπιτέτραπται zugewendet, überlassen, zugewiesen ist. οὐρα-νος Οὐλύμπός τε wie A 497.

751 = λ 525, wo derselbe Vers vom Öffnen und Schließens der Thüre des hölzernen Pferdes gebraucht wird. Insoferne die Wolken die Aussicht auf den Äther versperrern, sind sie die Thore des Himmels.

752. τῇ dort, an der Stelle, wo das Thor sich befand, führen sie durch dasselbe. κεντροηνεκέας mit langer Endsilbe vor dem konsonantisch anlautenden ἔχω, Einl. § 26. Der Paraphrast übersetzt τοῖς κέντροις ἐλαννομένους.

753, 754 = A 498, 499; Θ 3.

755. Vgl. 368, 775.

757. νεμεσίξῃ nimmst übel, verargst. Ἄρη, vgl. Anhang. καρτερὰ ἔργα dieses sein gewaltthätiges Benehmen, wie 872. Vgl. § 284 νεμεσσάται κακὰ ἔργα. Vgl. Anhang.

758. ὀσάτιον καὶ οἶον für ὅτι τόσον καὶ τοῖον, vgl. B 120.

ὀσάτιον ist der Form nach ein Superlativ wie ὑστάτιον.

759. μάψ — κόσμον = B 214. γ 138. ἄχος kann sowohl Nominativ, als auch epexegetischer Accusativ (zum Schmerz) sein. ἔκηλοι τέρονται vgl. Δ 9.

761. ἀνέντες aufgehetzt haben. οἶδε θέμιστα der keinen Sinn hat für das, was recht ist, vgl. ἀθέμιστα εἰδώς ι 428, ν 287, ι 189. οὔτε δίκας εὔ εἰδῶτα οὔτε θέμιστας ι 215. Athene hatte in dem guten Glauben das Schlachtfeld verlassen, dafs Ares, den sie selbst dazu bewogen hatte, die Achaiern und Troern sich allein zu überlassen (E 31 ff.), sich am Kampfe nicht beteiligen werde.

763. λυγρῶς schmähhlich. ἐξ ἀποδίσσωμαι wegen der bukolischen Diärese für das handschriftliche ἐξαποδίσσωμαι, wie ἐκ νοστήσαντε E 157, P 207, Ω 705; vgl. B 84, Δ 230, E 332, Π 96, 252, T 212, 221, 329, X 444, Ψ 477, α 247, ε 335, λ 201.

766. ὀδύνησι πελάζειν, vgl. 397 ὀδύνησιν ἔδωκεν.

- μάστιξεν δ' ἵππους· τὼ δ' οὐκ ἀέκοντε πετέσθη
 μεσσηγῆς γαίης τε καὶ οὐρανοῦ ἀστερόεντος.
- 770 ὄσσον δ' ἠεροειδῆς ἀνήρ ἰδεν ὀφθαλμοῖσιν
 ἡμενος ἐν σκοπιῇ, λεύσσω ἐπὶ οἴνοπα πόντον,
 τόσσον ἐπιθρόσκουσι θεῶν ὑψηχέες ἵπποι.
 ἀλλ' ὅτε δὴ Τροίην ἴξον ποταμῷ τε ῥέοντε,
 ἦχι φοῶς Σιμόεις συμβάλλετον ἠδὲ Σκάμανδρος,
- 775 ἐνθ' ἵππους ἔστησε θεὰ λευκώλενος Ἥρη
 λύσασ' ἐξ ὀχέων, περὶ δ' ἠέρα πουλὺν ἔχευε·
 τοῖσιν δ' ἀμβροσίην Σιμόεις ἀνέτειλε νέμεσθαι.
 αἶ δὲ βάτην τρήρωσι πελειάσιν ἰθμαθ' ὁμοῖται,
 ἀνδράσιν Ἀργείοισιν ἀλεξέμεναι μεμανῖται.
- 780 ἀλλ' ὅτε δὴ ῥ' ἵκανον ὄθι πλείστοι καὶ ἄριστοι
 ἔστασαν, ἀμφὶ βίην Διομήδεος ἱπποδάμοιο
 εἰλόμενοι, λείουσιν εἰκότες ὠμοφάγοισιν
 ἢ συστὶ κάπροισιν, τῶν τε σθένος οὐκ ἀλαπαδνόν,

768 = 366.

769 = © 46.

770. ὄσσον ἠεροειδῆς, Accusativ der Erstreckung, soweit in der unteren Luftschicht (ἀήρ) der Blick eines Mannes reicht, der auf einem höheren Orte sitzt und über das Meer hinschaut. ἠεροειδῆς, attributiv zu ὄσσον, nicht Substantiv (die nebelgraue Ferne). Es findet sich häufig als Beiwort von πόντος.

772. So weite Sprünge machen die Götterpferde. So braucht auch Poseidon nur vier Schritte vom Thrakischen Samos bis Aigai N 20. ὑψηχέες, nur hier und Ψ 27, laut wiehern.

773. ἴξον, Einl. § 12.

774. Vgl. zu Δ 453. Das sogenannte σχῆμα Ἀλκιμανικόν, wie Τ 138 εἰ δέ κ' Ἄρης ἄρχωσι μάχης ἢ Φοῖβος Ἀπόλλων. κ 513 ἐνθα μὲν εἰς Ἀχέροντα Πυριφλεγέθων τε ῥέουσι Κωκινόσ τε. ξ 216 θάρσος μοι Ἄρης τ' ἔδοσαν καὶ Ἀθήνη. Alkman Frg. 12 Κάστωρ τε πόλων ὀκέων δματήρες, ἱππότεαι σοφοί, καὶ Πολυδένυης.

775, 776 = © 49, 50.

776. Vgl. Qu. Sm. 11, 291. ἠέρα πουλὺν (dicht), vgl. Einl. § 4. Die Form des Masculinums

aus metrischen Gründen, denn am Versschluss findet sich immer das Femininum ἠέρι πολλῇ, ἠέρα πολλήν Γ 381, Δ 752, Ρ 269, Τ 444, Φ 549; πολλήν ἠέρα η 15, 140. In derselben Weise steht πουλὺν ἐφ' ὄγρην Κ 27, δ 709 und die Masculinform von θήλως.

777. Vgl. 369. ἠύλοχος πρὸς τὴν φάτην τοὺς ἵππους στήσας παρέβαλεν ἀμβροσίαν τε καὶ ἐπ' αὐτῇ νέκταρ ἐπότισε Plat. Phaedr. 247 E. ἀνέτειλε liefs aufsprossen, emporschwachen (am Ufer).

778. ἴθμαθ' ist Accusativ, den schüchternen Tauben im Gange gleich.

779. ἀνήρ, bei Völkernamen wie Κ 464, 470, 487, Φ 155, η 156, θ 567, ι 91, 96, λ 14, ξ 263, 286, 288, 335, 379, ο 415, 427, 473, π 65, ρ 432, 526, τ 292.

780. ὄθι dahin wo, wie Γ 145, Δ 132, 210, vgl. zu Κ 526.

781. βίην Διομήδεος, zu Β 387.

782, 783 = Η 256, 257; σ 373. εἰλόμενοι, vgl. 203. Tapfere Krieger werden in der Regel mit Löwen oder Ebern verglichen Ε 299, Κ 297, Δ 129, 239, Π 752, Ρ 61; Δ 253, Μ 146, Ν 471, Ρ 21, 281.

- ἔνθα στᾶσ' ἤρσε θεὰ λευκώλενος Ἥρη,
 785 Στέντορι εἰσαμένη μεγαλήτορι, χαλκιοφώνῳ,
 ὃς τόσον ἀυδήσασχ', ὅσον ἄλλοι πεντήκοντα·
 „αἰδῶς Ἀργεῖοι, κάκ' ἐλέγχεα, εἶδος ἀγητοί·
 ὄφρα μὲν ἐς πόλεμον πωλέσκειτο διὸς Ἀχιλλεύς,
 οὐδέ ποτε Τρῶες πρὸ πυλάων Δαρδανιάων
 790 οἰχρεσκον· κείνου γὰρ ἐδείδισαν ὄβριμον ἔγχος·
 νῦν δὲ ἐκάς πόλιος κοίλης ἐπὶ νηυσὶ μάχονται.“
 ὡς εἶποῦσ' ὤτρυνε μένος καὶ θυμὸν ἐκάστου.
 Τυδείδῃ δ' ἐπόρουσε θεὰ γλανκῶπις Ἀθήνη·
 εὔρε δὲ τόν γε ἀνακτα παρ' ἵπποισιν καὶ ὄχεσφιν
 795 ἔλκος ἀναψύχοντα, τό μιν βάλε Πάνδαρος ἰῶ.
 ἰδρῶς γὰρ μιν ἔτειρεν ὑπὸ πλατέος τελαμῶνος
 ἀσπίδος εὐκύνκλου· τῷ τείρετο, κάμνε δὲ χεῖρα,

784. Versanfang wie A 10.

785. Stentor, dessen starke Stimme sprichwörtlich geworden ist, kommt bei Homer nur hier vor. χαλκιοφώνῳ, mit einer φωνῇ ἀβήητος (B 490) begabt, vgl. auch zu E 704. Hes. The. 311.

786. τόσον so laut, bei Verben des Tönens, wie 860, 863, A 462, E 148, 394, 398, φ 49.

787 = Θ 228. αἰδῶς, exclamativer Nominativ, wozu man weder ἔστι, noch ἔστω zu ergänzen braucht, wie P 336, γ 24. Vgl. N 95, O 502, Π 422. κάκ' ἐλέγχεα, wie B 235, vgl. Ω 260. Das Adjektiv ἐλεγχέες steht in derselben konkreten Bedeutung A 242, Ω 239. εἶδος ἀγητοί, hier als Tadel, wie Γ 39, N 769, P 142.

788. πωλέσκειτο, wie A 490.

789. πυλάων Δαρδανιάων, wie X 104, 413, wohl dasselbe was Σκαῖαι πύλαι.

791 = N 107. An letzterer Stelle ist dieser Vers passend, da dort wirklich bei den Schiffen gekämpft wurde, was hier nach V. 700. nicht angenommen werden kann.

792 = 470.

793 = 909. Athene fordert den Diomedes auf, den Ares anzugreifen. Sie besteigt selbst den Wagen und mit

ihrer Hilfe wird der Gott von Diomedes verwundet, worauf er sich auf den Olymp begiebt und dort von seiner Wunde geheilt wird. Die Göttinnen verlassen hierauf das Schlachtfeld.

793. ἐπόρουσε eilte auf ihn zu, nicht wie sonst in feindlicher Absicht.

795. ἀναψύχοντα abkühlend, weil die Wunde brannte. Über den doppelten Accusativ vgl. zu 361.

796. Vgl. Φ 51. τελαμῶνος, der breite Gurt, an welchem der Schild um die Schulter getragen wurde, vgl. B 388.

797. τῷ bezieht sich auf ἰδρῶς, liest man aber τρίζετο, wie die meisten Handschriften haben, so muß es auf τελαμῶν bezogen werden. χεῖρα, Beziehung accusativ bei dem intransitiv gebrauchten κάμνω, wie B 389, Φ 26, φ 150; vgl. Π 106, T 170, Ψ 63, μ 279. Die Hand war müde von dem Halten des Schildes; die spätere Bedeutung von κάμνειν „leiden, Schmerz empfinden“ findet sich bei Homer noch nicht, darum darf auch daran nicht gedacht werden, daß der Schmerz, den die Wunde an der Schulter verursachte, die Hand ergriffen habe.

- ἂν δ' ἴσχων τελαμῶνα κελαινεφές αἶμ' ἀπομόργνυ.
 ἱππείου δὲ θεὰ ζυγοῦ ἤψατο φάνησέν τε·
 800 „ἦ ὀλίγον οἷ παῖδα εἰκότα γείνατο Τυδεύς.
 Τυδεύς τοι μικρὸς μὲν ἔην δέμας, ἀλλὰ μαχητής.
 καὶ ῥ' ὅτε πέρ μιν ἐγὼ πολεμίζειν οὐκ εἴασκον
 οὐδ' ἐκπαιφάσσειν, ὅτε τ' ἤλυθε νόσφιν Ἀχαιῶν
 ἄγγελος ἐς Θήβας πολέας μετὰ Καδμείωνας,
 805 δαίνυσθαί μιν ἄνωγον ἐνὶ μεγάρουσιν ἔκηλον·
 αὐτὰρ ὁ θυμὸν ἔχων ὄν καρτερόν, ὡς τὸ πάρος περ,
 κούρους Καδμείων προκαλίζετο, πάντα δ' ἐνίκα
 [ῥηιδίως· τοίη οἱ ἐγὼν ἐπιτάξῃος ἦα].
 σοὶ δ' ἦ τοι μὲν ἐγὼ παρὰ θ' ἴσταμαι ἠδὲ φυλάσσω,
 810 καὶ σε προφρονέως κέλομαι Τρώεσσι μάχεσθαι·
 ἀλλὰ σευ ἦ κάματος πολυαἰξ γνῖα δέδνκεν,

798. ἂν ἴσχων, emporhebend, lüftend.

800. ὀλίγον, adverbiale Bestimmung zu εἰκότα. οἷ orthotoniert „sibi.“

801. μαχητής ein tüchtiger, wackerer Kämpfer, so auch II 186, γ 112, σ 261, prägnant wie πολεμιστής II 492 und ἀνέρες ἔστε E 529.

802. Mit καὶ ῥ' ὅτε beginnt ein neuer Satz: als ich ihm nicht gestattete, zu kämpfen, befahl ich ihm, sich beim Mahle ruhig zu verhalten, er aber forderte die Kadmeier zum Kampfe heraus. Dazu der Gegensatz: dich aber heifse ich eigens kämpfen und beschütze dich und du entziehst dich dem Kampf. οὐκ εἴασκον untersagte, verbot. Mit diesem Vers hat der Dichter schwerlich ausdrücken wollen, daß die Klagheit dem Tydeus verboten habe, zu einer Zeit, wo er sich allein unter seinen Feinden befand, Handel mit diesen anzufangen.

803. ἐκπαιφάσσειν, vom Stamme φα, mit Reduplikation wie μαι-μάω, δαιδάλλω παιπαλόεις, hervorleuchten, sich hervorthun. νόσφιν Ἀχαιῶν, als Gesandter wurde er dem Heere vorausgeschickt, als dasselbe an den Fluß Asopos gekommen war, vgl. die Erzählung des Agamemnon Δ

370—400, aus der einzelnes in der Rede der Athene wiederholt wird.

804. πολέας μετὰ Καδμείωνας, vgl. Δ 385 und 388, wo μούνος ἑὼν dem νόσφιν Ἀχαιῶν entspricht.

805. δαίνυσθαι, als Abgesandter wurde Tydeus, der die Kadmeier gerade bei der Mahlzeit traf, im Palaste des Königs bewirtet Δ 386.

806. ὄν, den ihm eigenen.

807 = Δ 389.

808. Dieser Vers der offenbar aus Δ 390 und E 828 gebildet ist, soll von Zenodot eingeschoben worden sein: in den Ausgaben des Aristarch stand er nicht. Er steht auch im Widerspruch mit 802. und würde den Gegensatz, in dem 810. zu 802. steht, wieder aufheben.

809. In betreff des Zeugma σοὶ παρίσταμαι ἠδὲ φυλάσσω vgl. zu Δ 196.

810. προφρονέως gehört zu κέλομαι: der Paraphrast verbindet es mit μάχεσθαι.

811. κάματος πολυαἰξ die Ermüdung vom vielen Anstürmen ist dir in die Glieder gefahren. Fälschlich schreibt man πολυαἰξ, da τ von Natur lang ist, vgl. αἴσσω und πολυαἰκός πολέμοιο Δ 165 ἐπαἰξαι H 240. Eine Analogie bietet zwar κῆρξ κήρξος, aber hier und in

ἢ νύ σέ που δέος ἴσχει ἀκήριον· οὐ σύ γ' ἔπειτα
Τυδέος ἔκγονός ἐσσι δαΐφρονος Οἰνείδαο.“

- τὴν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη κρατερὸς Διομήδης·
815 „γιννώσκω σε θεά, θύγατερ Διὸς αἰγιόχοιο·
τῷ τοι προφρονέως ἐρέω ἔπος οὐδ' ἐπιτεύσω.
οὔτε τί με δέος ἴσχει ἀκήριον οὔτε τις ὄκνος,
ἀλλ' ἔτι σέων μέμνημαι ἐφετμέων, ἃς ἐπέτειλας.
οὐ μ' εἶας μακάρεσσι θεοῖς ἀντικρὺ μάχεσθαι
820 τοῖς ἄλλοις· ἀτὰρ εἴ κε Διὸς θυγάτηρ Ἀφροδίτη
ἔλθῃσ' ἐς πόλεμον, τὴν γ' οὐτάμεν ὀξεί χαλκῶ.
τοῦνεκα νῦν αὐτός τ' ἀναχάζομαι ἠδὲ καὶ ἄλλους
Ἀργείους ἐκέλευσα ἀλήμεναι ἐνθάδε πάντας·
γιννώσκω γάρ ᾿Αρηα μάχην ἀνὰ κοιρανέοντα.“
825 τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα θεὰ γλαυκῶπις Ἀθήνη·
„Τυδείδη Διομήδης, ἐμῶ κεχαρισμένε θυμῶ,
μήτε σύ γ' ᾿Αρηα τό γε δαίδιθι μήτε τιν' ἄλλου
ἀθανάτων· τοίη τοι ἐγὼν ἐπιτάξῃσ' εἰμι.
ἀλλ' ἄγ' ἐπ' ᾿Αρηι πρότῳ ἔχε μώνυχας ἵππους,
830 τύψον δὲ σχεδίην, μηδ' ἄξιο θοῦρον ᾿Αρηα
τοῦτον μαινόμενον, τυκτὸν κακόν, ἄλλοπρόσαλλον,
ὃς πρόφην μὲν ἐμοί τε καὶ ᾿Ηρη στεῦτ' ἀγορεύων

Φοῖνιξ Φοίνικος ist die Kürze im Nominativ ausdrücklich überliefert.

812. δέος ἀκήριον entseelende Furcht, wie χλωρὸν δέος bleichmachende Furcht, jebenso 817, N 224. An den drei übrigen Stellen hat ἀκήριος passive Bedeutung „entseelt“, die auch an unserer und den beiden anderen Stellen zulässig ist, wenn man die Form als Accus. Sing. Mascul. auffasst.

813. Οἰνείδαο, vgl. B 641, E 117.

816. προφρονέως, aufrichtig, wie 810.

818. σέων: die Handschriften haben σῶν, welche Form nur für das Maskulinum und Neutrum gebraucht wird, vgl. Einl. § 2.

819. οὐ μ' εἶας, wie 802. ἀντικρὺ nur hier und 130 mit kurzem ῥ.

820, 821 = 131, 132.

822. ἀναχάζομαι, bin im Zu-

rückweichen begriffen, weil die Handlung noch fort dauert.

823. ἀλήμεναι (v. εἰλέω) sich zusammendrängen, zusammenscharen.

824. μάχην ἀνὰ für ἀνὰ μάχην, da ἀνὰ und διά nicht anastropheirt werden, vgl. A 230.

826 = 243.

827. τό γε darum, deshalb, Beziehungsaccusativ; anders E 342.

830. σχεδίην = σχεδόν, wie auch ἀυτοσχεδίην, ἀντιβίην.

831. τυκτὸν κακόν, der eigens dazu geschaffen ist, Unheil zu stiften, der nur zum Unheil da ist. ἄλλοπρόσαλλον der von einem zum anderen übergeht, wetterwendig, unbeständig (wie das Kriegsglück).

832. πρόφην, wie Ω 500 jüngst, vor kurzem. στεῦτο, zu Γ 83. ἀγορεύων verbis.

- Τρωσὶ μαχήσεσθαι, ἀτὰρ Ἀργείοισιν ἀρήξειν,
 νῦν δὲ μετὰ Τρώεσσιν ὀμιλεῖ, τῶν δὲ λέλασται.“
- 835 ὡς φαμένη Σθένελον μὲν ἀφ' ἵππων ὥσε χαμᾶζε
 χειρὶ πάλιν ἐρύσασ'· ὃ δ' ἄρ' ἐμμαπέως ἀπόρουσεν.
 ἢ δ' ἐς δίφρον ἔβαινε παραὶ Διομήδεα διον
 ἐμμεμανῖα θεά· μέγα δ' ἔβραχε φήγινος ἄξων
 βριθουσῦνη· δεινὴν γὰρ ἄγην θεὸν ἄνδρα τ' ἄριστον.
- 840 λάξετο δὲ μάλιστα καὶ ἠρία Παλλὰς Ἀθήνη·
 αὐτίκ' ἐπ' Ἄρηι πρότω ἔχε μώνυχας ἵππους.
 ἦ τοι ὃ μὲν Περίφραντα πελώριον ἐξενάριζεν,
 Αἰτωλῶν ὄχ' ἄριστον, Ὀχησίου ἀγλαὸν υἱόν·
 τὸν μὲν Ἄρης ἐνάριζε μαιφόνος· αὐτὰρ Ἀθήνη
- 845 δῦν' Ἄϊδος κνέην, μὴ μιν ἴδοι ὕβριμος Ἄρης.
 ὡς δὲ ἶδε βροτολοιγὸς Ἄρης Διομήδεα διον,
 ἦ τοι ὃ μὲν Περίφραντα πελώριον αὐτόθ' ἔασε
 κείσθαι, ὅθι πρότον κτείνων ἐξαίνυτο θυμόν,
 αὐτὰρ ὃ βῆ ῥ' ἰθὺς Διομήδεος ἵπποδάμοιο.
- 850 οἷ δ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες,
 πρόσθεν Ἄρης ὠρέξαθ' ὑπὲρ ζυγὸν ἠρία θ' ἵππων
 ἔργχει χαλκίῳ μεμαῶς ἀπὸ θυμὸν ἐλέσθαι·
 καὶ τό γε χειρὶ λαβοῦσα θεὰ γλαυκῶπις Ἀθήνη

834. τῶν, männlich od. sächlich ?

836. πάλιν ἐρύσασα nachdem sie ihn zurückgezogen. ἐμμαπέως wie § 485, Schol. εὐθύς, αὐτίκα, συντόμως παρὰ τὸ μάρψαι. ἀπόρουσεν desiluit.

838. ἐμμεμανῖα, wie 142. μέγα laut.

839. βριθουσῦνη unter der Last. ἄγην trug.

840. Ähnlich P 482, Ω 441.

841 = 829.

842. ἐξενάριζεν dauernd: er war gerade dabei, ihm die Waffen auszuziehen.

843. Αἰτωλῶν ὄχ' ἄριστον, so heisst Thoas O 282, der auch sonst im Kampfe sich auszeichnet, während Periphas nur hier genannt ist. Vgl. zu B 850.

845. Ἄϊδος κνέην, die Tarnkappe oder Nebelkappe der deutschen Sage. Vgl. Hes. Sc. 227. Arist. Ach. 390. Um sich vor Men-

schen unsichtbar zu machen, dazu hätte die Göttin den Helm des Hades nicht bedurft, denn A 198 sieht keiner der Anwesenden die Athene aufser Achill, dem sie sich allein zeigen will, und π 160 sieht auch Telemach die Göttin nicht, als sie dem Odysseus erscheint, denn οὐ γὰρ πᾶ πάντεσσι θεοὶ φαίνονται ἐναργεῖς. Auch können sich die Götter vor den Menschen unsichtbar machen, indem sie sich in Nebel hüllen.

848. ὅθι πρότον, wie Ξ 284.

849. ἰθύς, mit dem Genetiv „gerade los auf“, wie Θ 322, A 289, M 106, N 601, Π 552, P 340.

850 = Γ 15.

851. ὠρέξατο legte sich aus, zielte. ἵππων, des Diomedes, denn Ares hatte keinen Wagen, da er denselben früher der Aphrodite gegeben.

853, 854, vgl. Hes. Scut. 455, 456.

- ὄσεν ὑπ' ἐκ δίφροιο ἐτώσιον ἀιχθῆναι.
 855 δεύτερος αὐθ' ὠρμάτο βοήν ἀγαθὸς Διομήδης
 ἔργει χαλκείῳ ἐπέρεισε δὲ Παλλὰς Ἀθήνη
 νειάτον ἐς κενεῶνα, ὅθι ζωννύσκετο μίτρον·
 τῇ θά μιν οὔτα τυχῶν, διὰ δὲ χροά καλὸν ἔδαψεν,
 ἐκ δὲ δόρον σπάσεν αὔτις. ὃ δ' ἔβραχε χάλκεος Ἄρης,
 860 ὄσσον τ' ἐννεάχιλοι ἐπίαχον ἢ δεκάχιλοι
 ἀνέρες ἐν πολέμῳ ἔριδα ξυνάγοντες ἄρης·
 τοὺς δ' ἄρ' ὑπὸ τρόμος εἶλεν Ἀχαιοὺς τε Τρωᾶς τε
 δείσαντας· τόσον ἔβραχ' Ἄρης ἄτος πολέμοιο.
 οἷη δ' ἐκ νεφέων ἐρρεβεννῆ φαίνεται ἀήρ
 865 καύματος ἕξ ἀνέμοιο δυσαιέος ὄρνυμένιοι,
 τοῖος Τυδείδῃ Διομήδει χάλκεος Ἄρης
 φαίνεθ' ὁμοῦ νεφέεσσιν ἰὼν εἰς οὐρανὸν εὐρύν.
 καρπαλλίμως δ' ἔκανε θεῶν ἕδος, αἰπὺν Ὀλυμπον,

854. ὑπ' ἐκ δίφροιο, Athene stiefs den Speer so, dals er wirkungslos unter dem Wagenstuhl herausfuhr. Die beste Handschrift hat ὑπὲρ, und das ist auch das natürlichste, dals der Speer des Ares, welcher zu Fuß den auf dem Wagen stehenden angriff, über den Wagen wegfuhr, vgl. N 408, X 275 τὸ δ' ὑπέριπτατο χάλκεον ἔγχος.

855 = K 283. vgl. Π 467 δεύτερος ὀρηθεῖς. Γ 349, P 45 ὃ δὲ δεύτερος ὠρνυτο χαλιῶ.

856. ἐπέρεισε, wie H 269, ι 538. Sie stemmte ihn dagegen, stiefs ihn mit Gewalt.

857. ζωννύσκετο wo er sich die Leibbinde umgebunden hatte, sie um den Leib zu tragen pflegte. μίτρον haben die Handschriften: andere schreiben mit Aristarch μίτρον. Beide Konstruktionen sind Homerisch: ζώσατο δὲ ζώνην Ξ 181. χαλιὸν ζώννυσθαι Ψ 130. ζωστήρ, ὃ δ' ὁ γεραίος ζώννυτο K 77. ζώσατο μὲν δάκνειν σ 67.

858. ἔδαψεν διὰ χροά, wie Φ 398 und N 831 δόρον, ὃ τοι χροά λειριόεντα δάψει (zerfleischen wird). Paraphr. δέκοψεν.

859. ἔβραχε schrie, brüllte.

860, 861 = Ξ 148, 149. ὄσσον

so laut als. ἐννεάχιλοι statt ἐννεαχίλοι. Nach Schol. Ξ 148 soll es Aristarch erklärt haben mit ἐννέα χεῖλη ἔχοντες, das wäre also ein Geschrei wie von vier und ein halb Menschen.

861. ἔριδα ἄρης, wie ἔρις πολέμοιο Ξ 389, P 253. ξυνάγοντες, vgl. Ξ 448 σύναγον κρατερῶν ὑσμίνην. ξυνάγειν ἄρηα B 381, T 275. Ebenso werden die Ausdrücke συνήμι, συνελάνειν, συμβάλλειν vom Kampfe gebraucht, zu A 8.

862. ὑπό unten, vgl. Γ 34, Δ 421.

864. ἐκ νεφέων, aus den Wolken bildet sich (φαίνεται, eigentlich kommt zum Vorschein) das schwarze Dunkel, welches den ganzen Himmel überdeckt, wenn ein Gewitter im Anzuge ist.

865. καύματος ἕξ infolge der drückenden Hitze. δυσαιέος = χαλεπῶς πνέοντος, stürmisch, ungestüm, Beiwort von Ζέφυρος Ψ 200, ε 295, μ 289, der Winde überhaupt v 99.

866. τοῖος, so finster erschien Ares dem Diomedes wie der Himmel vor einem Gewitter.

867. ὁμοῦ νεφέεσσιν, in welche er gehüllt war.

868. Vgl. 360, 367, Θ 456.

- παρ δὲ Διὶ Κρονίωνι καθέζετο θυμὸν ἀχεύων,
 870 δειξεν δ' ἄμβροτον αἶμα καταρρόεον ἐξ ἄτειλῆς,
 καὶ ῥ' ὀλοφυρόμενος ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
 „Ζεῦ πάτερ, οὐ νεμεσίξῃ ὄρων τάδε καρτερὰ ἔργα;
 αἰεὶ τοι θίγιστα θεοὶ τετληότες εἰμὲν
 ἀλλήλων ἰότητι, χάριν ἄνδρεςσι φέροντες.
 875 σοὶ πάντες μαχόμεσθα· σὺ γὰρ τέκες ἄφρονα κούρην,
 οὐλομένην, ἣ τ' αἶεν ἀήσυλα ἔργα μέμηλεν.
 ἄλλοι μὲν γὰρ πάντες, ὅσοι θεοὶ εἰς' ἐν Ὀλύμπῳ,
 σοὶ τ' ἐπιπέιθονται καὶ δεδμημέσθα ἕκαστος·
 ταύτην δ' οὐτ' ἐπεὶ προτιβάλλεαι οὔτε τι ἔργῳ,
 880 ἀλλ' ἀνιεῖς, ἐπεὶ αὐτὸς ἐγείναι παῖδ' αἰδηλόν·
 ἢ νῦν Τυδέος νιόν, ὑπερφιάλον Διομήδεα,
 μαργαίνειν ἀνέηκεν ἐπ' ἀθανάτοισι θεοῖσι.
 Κύπριδα μὲν πρῶτον σχεδὸν οὔτασε χεῖρ' ἐπὶ καρπῷ,
 αὐτὰρ ἔπειτ' αὐτῷ μοι ἐπέσσυτο δαίμονι ἴσος·
 885 ἀλλὰ μ' ὑπήνεικαν ταχέες πόδες· ἦ τέ κε δηρὸν
 αὐτοῦ πήματ' ἔπασχον ἐν αἰνήσιν νεκάδεσσιν,
 ἦ κε ζῶς ἀμενηνὸς ἔα χαλκοῖο τυπήσι.“
 τὸν δ' ἄρ' ὑπόδρα ἰδὼν προσέφη νεφεληγερέτα Ζεὺς·

869 = 906. θυμὸν ἀχεύων
 wie Σ 461, Ψ 566, φ 318; vgl.
 E 399.

870. ἄμβροτον αἶμα, wie 339.
 Verschluss wie Δ 149.

872 = 757.

873. θίγιστα das entsetzlichste,
 schauerlichste. τετληότες εἰμὲν,
 zu Γ 309.

874. ἰότητι durch gegenseitiges
 Anstiften. χάριν vulgo χάριν δ',
 vgl. Anhang. ἄνδρεςσι Sterb-
 lichen, wie B 813, E 839, Ξ 291,
 Π 716, P 73, α 338, ε 119, λ 222.

875. σοὶ, weil Zeus die Athene
 nicht nur gewähren lässt, sondern
 sie auch noch aufreizt 879 f.

876. ἀήσυλα, nur hier, wohl
 dasselbe, was αἰσυλα 403. Vers-
 schluss wie B 614, I 228, ε 67,
 μ 116.

878. δεδμημέσθα sind dir un-
 terthan, wie Γ 183, λ 622. ἕκα-
 στος, nachträgliche Apposition zu
 dem Subjekt „ἡμεῖς.“

879. προτιβάλλεαι (wirfst dich
 auf sie) strafft sie.

880. ἀνιεῖς, Einl. § 14.

882. μαργαίνειν, wie Qu. Sm.
 3, 59; Schol. ἐνθουσιᾶν, μαίνεσθαι,
 vgl. 717.

883, 884 = 458, 459.

885. ὑπήνεικαν mich trugen
 davon, retteten, wo ὑπό dieselbe
 Bedeutung hat wie in ὑπέλω, ὑπο-
 χωρέω, ὑποχάζομαι, ὑποφύγω, ὑπα-
 λύσκω. Vgl. πόδες φέρον Z 514,
 N 515, O 405, P 700, Σ 148, ο 555.

886. αὐτοῦ daselbst, auf dem
 Schlachtfeld, zu verbinden mit ἐν
 νεκάδεσσιν unter den Toten. πή-
 ματ' ἔπασχον kann wegen des
 folgenden ζῶς nicht anders als vom
 Sterben verstanden werden. Dies
 ist in der Aufregung gesprochen,
 da er ja als Gott nicht sterben
 kann, wie O 117 f.

887. ἀμενηνός kraftlos. ἔα
 mit verlängerter Endsilbe in der
 Hephthemimeres, zu Δ 321.

- „μή τί μοι ἀλλοπρόσαλλε παρεξόμενος μινύριζε.
 890 ἔχθιστος δέ μοί ἐσσι θεῶν, οἱ Ὀλυμπον ἔχουσιν·
 αἰεὶ γὰρ τοι ἕρις τε φίλη πόλεμοί τε μάχαι τε.
 μητρός τοι μένος ἐστὶν ἀσχετον, οὐκ ἐπιεικτόν,
 Ἥρης· τὴν μὲν ἐγὼ σπουδῇ δάμνημ' ἐπέεσσιν.
 τῷ σ' ὀίω κείνης τάδε πάσχειν ἐννεσίησιν.
 895 ἀλλ' οὐ μάν σ' ἔτι δηρὸν ἀνέξομαι ἄλγε' ἔχοντα·
 ἐκ γὰρ ἐμεῦ γένος ἐσσί, ἐμοὶ δέ σε γέλναιο μήτηρ.
 εἰ δέ τευ ἐξ ἄλλον γε θεῶν γένευ ᾧδ' αἰδηλος,
 καὶ κεν δὴ πάλαι ἦσθα ἐνέστερος Οὐραγιῶνων.“
 ὧς φάτο, καὶ Παιήον' ἀνώγειν ἰήσασθαι.
 900 τῷ δ' ἐπὶ Παιήων ὀδυνήφατα φάρμακα πάσσειν
 [ἠκέσαστ'· οὐ μὲν γὰρ τι καταδνητός γ' ἐτέτυκτο].
 ὡς δ' ὅτ' ὀπὸς γάλα λευκὸν ἐπειρόμενος συνέπηξεν
 ὑγρὸν ἐόν, μάλα δ' ᾧα περιτρέφεται κνυῶντι,
 ὡς ἄρα καρπαλίμως ἰήσατο θουῶρον Ἄρηα.
 905 τὸν δ' Ἥβη λούσεν, χαρίεντα δὲ εἵματα ἔσσε·
 παρὸς δὲ Διὶ Κρονίῳνι καθέζετο κύδει γαίῳν.

889. μινύριζε wimmere.

890, 891 = A 176, 177.

892. μένος Gemütsart. ἀσχετον unerträglich, vgl. Π 549, Ω 708.

893. σπουδῇ mit großer Mühe, kaum, wie B 99. δάμνημι, im Zaum halte.

894. τῷ, wegen ihres 892. beschriebenen Charakters. ὀίω vermute.

895. ἀλλ' — δηρὸν = P 41. ἀνέχομαι, mit dem Particip, wie δ 595, π 277.

896. ἐμοί, als meinen Sohn.

898. Οὐραγιῶνων, als die Söhne des Uranos, die Titanen, die zugleich mit Kronos herrschten und von Zeus entthront und in den Tartaros geschleudert wurden, vgl. © 479 f., Ξ 203, 274, 279, O 225. An den übrigen Stellen (A 570, E 373, P 195, Φ 275, 509, Ω 547, 612, η 242, ι 15, ν 41) hat die letzte Göttergeneration, die mit Zeus zur Herrschaft gelangte (die θεοὶ Ὀλύμπιοι), das Beiwort Οὐραγιῶνες.

899. Παιήον', den Götterarzt, nur hier und 401 erwähnt.

900 = 401. πάσσειν, vulgo πάσσαν, vgl. Anhang.

902. ὡς δ' ὅτ' ὀπὸς γάλα λευκὸν ἐγόμεφωσεν καὶ ἔδησεν Empedokles 215. ὀπὸς Lab, coagulum, das man in die Milch hineingiebt, damit sie gerinnt. ἐπειρόμενος schnell, wie Ψ 119. συνέπηξεν gerinnen macht.

903. περιτρέφεται (vgl. Anhang) sie wird dick. τρέφε τνρόν Theokr. 25, 106. κνυῶντι, wenn man sie durcheinander-rührt.

904. Der Vergleich liegt darin, daß gerade so schnell das Blut der Wunde des Ares gerann, d. h. gestillt wurde, worin eben die Heilung der Wunde bestand.

905. Den Dienst beim Baden versehen nicht bloß Sklavinnen, sondern auch edle Jungfrauen, wie Polykaste γ 464; vgl. auch E 722.

906 = A 405, E 869, © 51.

αἶ δ' αὖτις πρὸς δῶμα Διὸς μεγάλοιο νέοντο
 Ἦρη τ' Ἀργεῖη καὶ Ἀλαλκομενηὶς Ἀθήνη,
 παύσασαι βροτολογιὸν Ἄρην ἀνδροκτασιῶν.

ΙΛΙΑΔΟΣ Ζ.

Ἔκτορος καὶ Ἀνδρομάχης ὀμιλία.

Τρώων δ' οἴωθη καὶ Ἀχαιῶν φύλοπις αἰνή·
 πολλὰ δ' ἄρ' ἐνθα καὶ ἐνθ' ἴθυσε μάχη πεδίοιο,
 ἀλλήλων ἰθυνομένων χαλκήρεα δοῦρα,
 μεσσηγρὸς Σιμόεντος ἰδὲ Ξάνθοιο ῥοῶων.

- 5 *Αἶας δὲ πρῶτος Τελαμώνιος, ἕρκος Ἀχαιῶν,
 Τρώων ῥήξε φάλαγγα, φόως δ' ἐτάροισιν ἔθηκεν,
 ἄνδρα βαλὼν, ὃς ἄριστος ἐνὶ Θορήκεσσι τέτυκτο,
 νῖον Ἐυσσώρον, Ἀκάμαντ' ἦν τε μέγαν τε.
 τὸν δ' ἔβαλε πρῶτος κόρυθος φάλλον ἵπποδασείης,
 10 ἐν δὲ μετώπῳ πῆξε, πέρησε δ' ἄρ' ὄστέον εἶσω
 αἰχμῇ χαλκείῃ· τὸν δὲ σκότος ὄσσε κάλυψεν.*

Ἄξυλον δ' ἄρ' ἔπεφνε βοῆν ἀγαθὸς Διομήδης
 Τευθρανίδην, ὃς ἐναίεν ἐνκτιμένη ἐν' Ἀρίσβῃ
 ἀφνειὸς βιότοιο, φίλος δ' ἦν ἀνθρώποισι·

- 15 *πάντας γὰρ φιλέσκειν ὀδῶ ἔπι οἰκία ναίων.*

908 = Δ 8.

909. Ἄρην (Einl. § 3), vgl. Anh.

Z.

1—72. Nachdem die Götter das Schlachtfeld verlassen haben, sind die Achaier im Vorteil und töten eine große Anzahl Troer.

1. οἴωθη, ohne Augment, wie Δ 494, war von den Göttern verlassen worden.

2. πολλὰ ἴθυσε die Schlacht drang bedeutend vor in der Ebene, d. h. sie gewann an Ausdehnung. πεδίοιο, nicht von ἐνθα abhängig.

3. ἀλλήλων ist Objektgenetiv (zu Δ 100), nicht Subjekt, vgl. Ν 499.

4. Die Ortsbestimmung ist noch auf ἴθυσε zu beziehen. Σιμόεντος verbietet die Cäsar auf ῥοῶων zu beziehen.

5 = M 378. ἕρκος Ἀχαιῶν, wie Γ 229, Η 211.

6. ἡμετέροις ἐτάροισι φόως πρώτιστος ἔθηκεν Frg. b. Schol. Pind. Nem. 3, 64. φόως ἔθηκεν, wie Π 95. Paraphr. σωτηρίαν ἐποίησεν.

9—11 = Δ 459—461.

13. Τευθρανίδην, vgl. Aisch. Suppl. 549 Τευθραντος ἄστυ Μυσσῶν. Ἀρίσβῃ, zu Β 836.

14. ἀφνειὸς βιότοιο, wie Ε 544.

15. φιλέσκειν bewirtete, wie Γ 207. ὀδῶ ἔπι wie Μ 168, Π 261 an der Strasse, so daß die